



01068  
2es.  
2

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO**

**FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

**LA CATEGORIA ADVERBIAL EN LA NORMA CULTA  
DEL ESPAÑOL HABLADO EN MEXICO**

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

**TESIS PROFESIONAL**

que para obtener el título de  
**MAESTRO EN LETRAS**  
(Lingüística Hispánica)

p r e s e n t a :  
**J E C H O N G    C H O N G**

**México, D. F.**

**1980**

XF19/C46c 1980



Universidad Nacional  
Autónoma de México



## **UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso**

### **DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## 0. INTRODUCCION

### 0.1. PROPOSITO

A partir del desarrollo de los estudios lingüísticos se ha intentado explicar de una manera más rigurosa la estructura y el funcionamiento del lenguaje, fenómeno típicamente humano.

Es indudable que el lenguaje ha sido siempre una de las preocupaciones del conocimiento humano. Sin embargo el análisis más riguroso y sobre todo más formalizado del lenguaje no se ha realizado sino hasta este siglo, a pesar de que hubo muchos intentos plausibles que tienen lugar desde la antigüedad clásica hasta los gramáticos del siglo pasado. Las investigaciones lingüísticas actuales tienden, por un lado, a incrementar el conocimiento que del lenguaje se tiene y, por el otro, derivado de lo anterior, a resolver problemas lingüísticos que afectan a la sociedad. Tal es el caso, por ejemplo, de la creación de métodos para agilizar el proceso de alfabetización y castellanización de los grupos marginados.

Con referencia particular a la lengua española, entre los estudios importantes actuales conviene destacar el "Proyecto de estudio del habla culta de las principales ciudades de Hispanoamérica", presentado por Juan M. Lope Blanch en el Simposio de Bloomington del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas que tuvo lugar en 1964.<sup>1</sup> En ese entonces tal proyecto parecía irrealizable, sin embargo tres años más tarde, la Comisión de Lingüística y Dialectología Iberoamericanas del PILEI

---

1. Cf. Juan M. Lope Blanch, "Proyecto de Estudio del habla culta de las principales ciudades de Hispanoamérica", en El Simposio de Bloomington del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas: Actas, informes y comunicaciones, publicado por

resolvió llevar a efecto el "Estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica". Esta resolución tuvo una gran acogida en todo el mundo hispanohablante, aunque ahora sean solamente algunas las ciudades que han respondido a este proyecto.<sup>2</sup>

Uno de los primeros y de los más importantes resultados de dicho proyecto fue la publicación del Cuestionario (fonética, morfología y léxico), primero por el Colegio de México y el Centro de Lingüística Hispánica (UNAM) en forma provisional (1968) y después, en edición definitiva por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (1972). En el Cuestionario aparecen ordenadamente los temas que deben atenderse en las distintas investigaciones.

Los trabajos que, como respuesta a este proyecto ha realizado México, consisten en responder diferentes partes del Cuestionario. Son ya varias las tesis profesionales y los artículos publicados o en proceso de publicación.<sup>3</sup>

---

el Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, 1967, pp.255-267.

2. Entre ellas se cuentan: Bogotá, Buenos Aires, Caracas, La Habana, Lima, Madrid, México, Montevideo, San Juan de Puerto Rico y Santiago de Chile.

3. Hasta ahora se han hecho las siguientes tesis: Jorge G. Cantero S., Sintaxis de los pronombres personales en el habla culta de la Cd. de México; Elizabeth Luna Traill, Sintaxis del infinitivo absoluto en el español hablado de la Cd. de México; Sintaxis de los verboides en el habla de la Cd. de México; Dulce M. Magallanes, Sintaxis del gerundio absoluto en el habla culta de México; José G. Moreno de Alba, La expresión verbal de lo futuro en el español hablado en México; Valores de las formas verbales en el español de México; Margarita Palacios, Sintaxis de los relativos en el habla culta de la Cd. de México; Hermita E. Torres, Léxico relativo al vestuario en la norma culta de la Cd. de México; Carmen D. Valadez, Perífrasis de infinitivo en la norma culta de la Cd. de México.

## 0.2. METODOLOGIA

Los principios metodológicos aceptados por la Comisión para llevar a cabo el Proyecto arriba mencionado, son, resumidos, los siguientes:

- a. Por medio de materiales grabados magnetofónicamente se recabará la información.
- b. Las grabaciones consistirán en conversaciones libres entre dos informantes o entrevistas entre un informante y el investigador y elocuciones formales; algunas de estas grabaciones tendrán que ser secretas, sin que el informante se dé cuenta de que está siendo grabado.
- c. En cada ciudad se grabará un mínimo de 400 horas.
- d. Los informantes serán hombres, mujeres, en proporción equilibrada, representantes de 3 generaciones sucesivas:
  1. De 25 a 35 años (30%)
  2. Entre 36 y 55 años (45%)
  3. De más de 55 años (25%)

---

Los artículos publicados son: Juan M. Lope Blanch, "Indigenismos en la norma lingüística culta de México", en Estudios Filológicos y Lingüísticos (Homenaje a Angel Rosenblat), Caracas, 1974, pp.323-336; "Anglicismos en la norma lingüística culta de México", en Estudios dedicados a Demetrio Gazdaru (Románica V), La Plata, 1972, pp.191-200; Elizabeth Luna Trull, "Observaciones sobre el infinitivo final en el español mexicano", en Anuario de Letras, VIII (1970), pp.57-79; "Sobre la sintaxis de los pronombres átonos en construcciones de infinitivo", en AdeL, X (1972), pp.191-200; "Notas sobre el infinitivo absoluto en el español mexicano", en Actas del IV Congreso de ALFAL (1971), San Juan de Puerto Rico, 1976, pp.189-200; "Perífrasis de gerundio en el habla culta de la Cd. de México", en Actas del IV Congreso de ALFAL (Lima 1975), Lima, 1978, pp.401-409; Dulce M. Magallanes, "Oraciones independientes de gerundio en el español de México", en AdeL, VIII (1970), pp.235-239; Antonio Millán O., "Anomalías en la concordancia del nombre en el español de la Cd. de México", en AdeL, VIII (1970), pp.125-146; José G. Moreno de Alba, "Vita-

Los informantes deberán cumplir algunos requisitos: haber vivido en la ciudad objeto de estudio por lo menos tres cuartas partes de su vida; ser hijos de hispanohablantes; que su preparación intelectual sea representativa del nivel sociocultural que se investiga, etc.<sup>4</sup>

Parte de la contribución de México al proyecto "Estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica" consistió en la recolección de materiales de acuerdo con los principios que marcó la Comisión de Lingüística y Dialectología Iberoamericanas del PILEI. Esto lo llevaron a cabo los investigadores del Centro de Lingüística Hispánica de la Universidad Nacional Autónoma de Méxi

---

lidad del futuro de indicativo en la norma culta del español hablado en México", en AdeL, VIII (1970), pp.81-102; "Frecuencias de formas verbales en el español hablado en México", en AdeL, X (1972), pp.175-189; "Transposiciones temporales y modales en las formas de indicativo", en AdeL, XII (1974), pp.205-219; "Algunas concurrencias entre el infinitivo y el subjuntivo en la hipotaxis del español hablado en México", en Actas del IV Congreso de ALFAL (1971), San Juan de Puerto Rico, 1976, pp.207-214; Cecilia Rojas, "Los nexos adversativos en la norma culta del español hablado en México", en AdeL, VIII (1970), pp.103-124; "Algunos aspectos de las construcciones coordinadas sintéticas en la norma culta del español hablado en México", en AdeL, X (1972), pp.201-211; "Observaciones sobre el uso de los nexos coordinantes interoracionales en la norma culta del español hablado en México", en Actas del IV Congreso de ALFAL (1971), pp.215-226; Hermila E. Torres, "Léxico relativo al vestuario infantil", en AdeL, VIII (1970), pp.241-253; Existen numerosos estudios ya terminados y otros tantos en preparación, en cuanto a los estudios hechos al habla de las otras ciudades del proyecto cf. "Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América" (edición de Juan M. Lope Blanch), México, 1977.

4. Cf. los informes correspondientes de Juan M. Lope Blanch en El Simposio de México. Actas, informes y comunicaciones, México, 1969, pp.22-233.

co, quienes completaron las 400 horas de grabación requeridas para la Ciudad de México y presentaron una selección de los materiales recogidos en el libro "El habla de la Ciudad de México, Materiales para su estudio", México, UNAM, 1971.

Esta obra reúne 4 tipos de muestras:

1. Entrevistas con un solo informante.
2. Diálogos entre dos informantes.
3. Conferencias.
4. Encuestas secretas.

Se trata de 32 encuestas que hacen un total de 17 horas y media de grabación, con la participación de 42 informantes, en proporción equilibrada de hombres y mujeres, así como de gente de diferente edad.

Concretamente para este estudio, me avoqué a recoger todos los adverbios que aparecieron en las 32 encuestas del libro mencionado, en fichas con el contexto necesario y a clasificarlos semántica y funcionalmente.

#### 0.3. DATOS DE LOS INFORMANTES.

Se encuentran en las siguientes páginas:

INFORMANTE	SEXO	EDAD	EDO. CIVIL	ORIGEN	PROFESION	ORIGEN PATERNO	ORIGEN MATERNO	OTROS DATOS
ENTREVISTAS CON UN SOLO INFORMANTE								
1	M	26	casado	México	Contador Público	México	México	habla Inglés
2	M	25	soltero	Irapuato (casi 25 años en México)	Ingeniero Químico	Oaxaca	Chilpancingo	habla Inglés y lee francés y alemán
3	F	25	soltera	México	Secretaria	Guadalajara	México	Inglés y francés
4	M	49	soltero	México	Prof. de Filosofía	México	México	francés e italiano
5	F	42	casada	México	Psicoanalista	México	México	inglés y algo de francés
6	F	49	viuda	Jalapa (40 años en México)	Hogar	Puebla	México	un poco de inglés
7	F	55	viuda	México	Hogar	México	México	-----
8	M	62	casado	México	Director del Instituto Mexicano de la Audición y el Lenguaje	México	Ldo. de Morelos	inglés y francés
9	M	81	viudo	México	----	México	México	un poco de inglés
10	F	80	viuda	México	Hogar	Santander, España	México	-----
11	F	71	viuda	México	Hogar	México	La Habana, Cuba	francés
12	F	79	viuda	México	Hogar	México	México	inglés y francés

INFORMANTE	SEXO	EDAD	EDO. CIVIL	ORIGEN	PROFESION	ORIGEN PATERNO	ORIGEN MATERNO	OTROS DATOS
------------	------	------	------------	--------	-----------	----------------	----------------	-------------

DIALOGOS ENTRE DOS INFORMANTES

13 A	M	30	casado	México	----	Alicante, España	Cuenca	Inglés
13 B	F	27	casada	México	----	Málaga, España	Orizaba, Ver.	nociones de Inglés
14 A	F	46	casada	México	Hogar	México	México	Inglés y francés
14 B	M	49	casado	México	Arquitecto	México	México	Inglés y francés
15 A	M	60	casado	Morelia, Mich. (57 años en México)	Médico	Puebla	Morelia	Inglés y francés
15 B	F	62	viuda	Morelia, Mich. (52 años en México)	Jubilada	Tacámbaro, Mich.	Toluca	Francés y poco de inglés
16 A	M	42	casado	Campeche (32 años en México)	Lic. en Derecho y militar	Campeche	Campeche	Inglés y poco de maya
16 B	M	42	casado	México	Militar	Zacatecas	Sn. Bartolomé de las Casas	Inglés
17 A	F	57	viuda	México	Hogar	Edo. de Sinaloa	México	Inglés
17 B	F	44	casada	México	Prof. de Literatura	México	Buenos Aires, Argentina	Inglés
18 A	F	60	soltera	México	Hogar	Zacatecas	Zacatecas	Lee francés
18 B	F	82	viuda	Hda. de Troncoso, Zac. (72 años en México)	Hogar	Hda. de Troncoso, Zacatecas	Sn. Nicolás de Quijas, Zac.	Lee francés
19 A	F	32	casada	México	Jefe de tarifas y entrenamiento de Air France	Veracruz	México	Inglés, francés y poco italiano

INFORMANTE	SEXO	EDAD	EDO. CIVIL	ORIGEN	PROFESION	ORIGEN PATERNO	ORIGEN MATERNO	OTROS DATOS
19 B	M	37	casado	Sn. Ildefonso, Edo. Méx.	Auditor gral.	Santander, España	León, España	Inglés
20 A	M	36	casado	México	Ingeniero	México	México	Inglés
20 B	F	56	casada	México	Hogar	México	México	Inglés
21 A	F	30	casada	México	Hogar	México	México	Inglés
21 B	F	59	casada	México	Hogar	Tlaxcala, Tlax.	México	Inglés
22 A	F	44	soltera	México	Operadora de máquinas IBM	Monterrey	Monterrey	Algo de inglés
22 B	F	25	soltera	México	Secretaria ejecutiva	Coahuila	Monterrey	----

#### CONFERENCIAS

23	M	33	casado	México	Director de teatro	----	----	Alemán e inglés
24	M	42	soltero	México	----	Guanajuato, Gto.	Sn. Luis Potosí	Inglés, francés poco nahuatl clásico
25	F	42	casada	México	Psicoanalista	México	México	Inglés, francés
26	M	56	casado	México	Investigador	México	México	Inglés, francés

#### ENCUESTAS SECRETAS

27	M	27	soltero	México	Investigador	Morelia	Jiquilpan, Mich.	Poco inglés e italiano
28	F	26	casada	México	Hogar	México	México	Inglés

INFORMANTE	SEXO	EDAD	EDO. CIVIL	ORIGEN	PROFESION	ORIGEN PATERNO	ORIGEN MATERNO	OTROS DATOS
29	M	46	casado	México	Profesor y mi- litar	México	Chihuahua	Inglés
30	F	48	casada	México	Hogar	México	Jalapa	Inglés e italia no
31	M	52	soltero	México	Vive de sus ren- tas	México	México	Inglés y algo de francés
32	F	70	casada	México	Empleada federal	México	Puebla	-----

#### 0.4. DEFINICION DEL ADVERBIO

Desde que han existido gramáticas se ha pretendido caracterizar el adverbio; sin embargo, hay muchas diferencias en estas definiciones. Lo que intentaré hacer aquí será puntualizar los aspectos criticables de algunas de ellas para pasar posteriormente a proponer una que tratará de evitar los errores y aprovechar los aciertos de las anteriores.

Hay algunas concepciones que están más equivocadas que otras. Por ejemplo la de Antonio Cantinelli, según creo, confunde el adverbio con otras partes de la oración que, aunque desempeñan una función adverbial, de hecho no son adverbios. Su definición dice: "Adverbio es toda entidad elocutiva (vocablo, frase u oración) que significa algo como accidente de otro accidente. En efecto, el adverbio puede modificar al verbo, al adjetivo y a otro adverbio. Ahora bien, tanto el verbo como el adjetivo significan algo como accidente de la sustancia. Como el sustantivo y el adjetivo, el adverbio puede ser también por su estructura vocablo, frase u oración. Cuando decimos 'llovía torrencialmente en la vieja aldea cuando llegaron los viajeros', tenemos el adverbio vocablo 'torrencialmente', el adverbio frase 'en la vieja aldea', y el adverbio oración 'cuando llegaron los viajeros'".<sup>5</sup>

No estoy de acuerdo cuando dice que el adverbio es una entidad elocutiva tal como una frase o una oración, porque, exceptuando las locuciones adverbiales que tienen una forma invariable como 'estar de pie', 'andar a caballo', etc.; cualquier otra frase u oración no por modificar a un verbo debe definirse como adverbio. El adverbio, según se verá más adelante, es una categoría morfosintáctica, es decir, en su definición deben tomarse en cuen

---

5. "Esquema formal de las partes de la oración" en Español Actual No. 13, p.2

ta no sólo aspectos funcionales, sino también formales.

Por otra parte, estoy de acuerdo en que el adverbio puede modificar al verbo, al adjetivo y al adverbio (en el sentido de la definición mencionada), pero también puede modificar a toda una oración. Por ejemplo en

"...Todos conocieron a Ivonne. Claro, todos desconocen totalmente a su hermana, desde otro punto de vista." (XXVII, p.367)

Andrés Bello, por su parte, presenta la definición que dice: "El adverbio modifica al verbo y al adjetivo como el adjetivo modifica al sustantivo y al verbo. Sucede también que un adverbio modifica a otro."<sup>6</sup> En esta definición ¿qué criterio se podría usar para distinguir adverbio del adjetivo, puesto que ambos modifican al verbo? No define el adverbio, sino solamente se refiere a las relaciones que establece con otras partes de la oración, pero ni siquiera las menciona todas. Así pues, como no sabemos qué es el adverbio, no podemos entender qué significa el que modifique al verbo, al adjetivo y menos a otro adverbio.

Robert P. Stockwell<sup>7</sup> ni siquiera nos aclara sobre qué modificadores actúa el adverbio ni tampoco lo define por sus relaciones.

Hay algunos autores que, dentro de sus definiciones, no especifican bien la función del adverbio, como R. A. de la Peña - cuando dice: "El adverbio es voz invariable que modifica a las pa

---

6. Gramática de La Lengua Castellana, 8a. ed., Argentina, 1970

p.64

7. The grammatical structures of English and Spanish, 1st. ed., Chicago, 1965, p. 195

labras atributivas y algunas veces al sustantivo."<sup>8</sup>

Cuando dice de la Peña que el adverbio modifica al sustantivo, no toma en cuenta el fenómeno de transposición categorial, es decir, la capacidad que tienen las palabras para, contextualmente, cambiar de función y de categoría. Véanse los siguientes ejemplos:

1. mi alejamiento de allí = mi alejamiento de ese lugar
2. ¿Cuántos años ha llevado usted en el estudio propia-mente de la carrera? = ¿Cuántos años ha llevado usted en el estudio específico de la carrera? (V, p.67)

En 1. la palabra allí está funcionando como término de-modificador indirecto (función sustantiva). En 2. el vocablo propia-mente funciona como modificador directo del sustantivo estudio (función adjetiva).

Para Rafael Seco el adverbio es la palabra que califica o determina al verbo o a las palabras atributivas.<sup>9</sup> Sin embargo no creo que pueda establecerse una clasificación funcional del adverbio a partir de los aspectos semánticos 'clasificar' y 'determinar', ya que no existe un límite preciso entre ambas nociones desde el punto de vista funcional. De la misma manera, Rodolfo Lenz<sup>10</sup> usa estos conceptos que considero hacen impráctica la clasificación de los adverbios.

La definición que Marcos Marín da es la siguiente: "El adverbio es un modificador de modificadores: un dependiente de -

---

8. Gramática teórica y práctica de la Lengua Castellana, 2a. ed., México, 1900, §.36

9. Manual de Gramática Española, 9a. ed., Madrid, 1972, p.105

10. La oración y sus partes, 3a. ed., Madrid, 1935, §.147

otro dependiente (es decir, de un adjetivo, verbo y otro adverbio).<sup>11</sup> Entonces, cuando el adverbio modifica al verbo, en este caso ¿se podría decir que el adverbio es modificador de un modificador que es el verbo? No. El verbo no es modificador, sino que en general, desempeña la función del núcleo del predicado y además, no es un elemento dependiente de la oración sino existe independientemente. Si el adverbio fuese un dependiente de otro dependiente ¿cómo podría explicarse el caso de ciertos adverbios que equivalen a una proposición, que son "expresiones que implican una estructura oracional enunciada inmediateamente antes"?<sup>12</sup> En este caso la estructura dicha inmediateamente antes existe independientemente. O sea, el adverbio es un dependiente de una estructura independiente:

"- Siempre dice eso.

- A mí también; ..." (XVIII, p.254)

Amado Alonso y Henríquez Ureña definen los adverbios -- también como conceptos dependientes de otros conceptos dependientes por lo que la crítica antes expuesta también se les puede aplicar.<sup>13</sup>

E. Gregores lo define así: "Morfológicamente, se distingue en español una categoría gramatical que convenimos en llamar 'adverbio' por las siguientes características: se trata de morfemas que no son susceptibles de ser acompañados por morfemas de flexión ni de entrar en concordancia. Sintácticamente, podemos distinguir en español un conjunto de posiciones definidas por la facultad que poseen las secuencias que las ocupan de entrar en --

---

11. Aproximación de la Gramática Española, Madrid, 1972, p.207

12. Cf. Juan M. Lope Blanch, "La cláusula y el análisis del discurso", en NRFH, XXVII-1, 1979, p.21

13. Gramática Castellana, 2o. curso, 20a. ed., Buenos Aires, 1964, §.202

ciertas relaciones específicas con otras secuencias".<sup>14</sup> Acerca del aspecto morfológico, si se considera al adverbio sólo como un morfema de tales características, las preposiciones también son - voces que ni tienen morfemas de flexión ni entran en concordancia.

Después de haber analizado las deficiencias que existen en estas definiciones, voy a entender por adverbio -basándome - principalmente en la definición de Manuel Seco<sup>15</sup>- lo siguiente: "El adverbio es una palabra o conjunto de palabras invariables -- que forman una categoría gramatical. Modifica a un verbo, a un - adjetivo o a un adverbio, pero también a una serie de palabras cu yo núcleo sea alguna de estas tres categorías o que desempeñe el mismo papel que una de éstas".<sup>16</sup> El adverbio también puede modificar a toda una oración y, algunas veces, puede comportarse como si fuera él mismo una oración. Es una función exclusiva del adverbio el modificarse a sí mismo, a un adjetivo y a toda una oración. Normalmente la presencia o ausencia de los adverbios no afecta la estructura esencial de cualquier proposición, aunque su presencia matiza o puede cambiar totalmente el sentido de la misma.

---

14. "Las formaciones adverbiales en -mente: estudio descriptivo - sobre el adverbio español", en Fil VI, 1960, § 0.23

15. Gramática esencial del español, Madrid, 1972, § 12.2.1

16. En algunos casos ciertos 'adverbios' funcionan como sujeto, término o predicado, pero aunque conservan la forma de adverbios, no los considero como tales, dado que desempeñan ahí funciones diferentes de las que son propias a la clase de palabras denominadas adverbios. Estos casos los trataré por separado más adelante.

1. ADVERBIOS DE LUGAR (766 casos)

1.1. Inventario:

abajo, acá, adelante, adentro, afuera, ahí, a la mano, alrededor, allá, allí, aquí, arriba, atrás, cerca, delante, dentro, detrás, encima, enfrente, fuera, frente, junto, lejos, luego.

1.1.1. Los adverbios que están subrayados en el 1.1. no están especificados en el inventario del Cuestionario.

1.1.2. Los adverbios que están en el Cuestionario y que no aparecen en mi material son los siguientes:

a campo atraviesa (traviesa, travieso), acullá, a (la) distancia, a lo lejos (al lejos, a los lejos), allende, allú, a mano derecha (izquierda), antes, aquende, avante, ayuso, de (a)fuera, debajo, después, de aquí interiormente, primeramente, últimamente, largo, primero, suso, yuso.<sup>17</sup>

1.1.2.1. Entre los adverbios del apartado anterior las que no se usan en México son los siguientes:

acullá (arcaísmo), allende (arcaísmo), allú, aquende (arcaísmo), ayuso, de aquí interiormente, largo (=lejos), suso, yuso.

1.2. Funciones:

En mi material encontré solamente una función del adverbio locativo, la que consiste en modificar directa e in

---

17. Algunas palabras que se toman como adverbios en el inventario del Cuestionario como de ahí, de allí (allá), de lejos, de por ahí, y de ahí (ideay, diay), por atrás (detrás), por (a)delante, para mí no son más que modalidades formales de la función de cada adverbio y no los considero como otro adverbio. Los adverbios en -mente los considero como adverbios de modo porque todos,

directamente, a través de preposiciones, al verbo.

1. Casos en que modifica al verbo directamente:

683 casos

2. Casos en que modifica al verbo indirectamente, a través de las siguientes preposiciones.

<u>cerca de</u>	1
<u>de</u>	9
<u>desde</u>	3
<u>después de</u>	2
<u>en</u>	1
<u>hacia</u>	3
<u>hasta</u>	9
<u>para</u>	13
<u>por</u>	42

1.3. Particularidades en su uso.

1.3.1. Uso de los adverbios deícticos acá, aquí, etc. <sup>18</sup>

1.3.1.1. Uso de un sistema de dos o de tres grados: acá, allá,/  
aquí, ahí, allí.

1.3.1.1.1. Según el tipo de deixis: (626)

1. Ad oculos o local: (43)

Es decir, indica lugares físicos.

ACA (3)

Modifica directamente al verbo. (2)

" A ver qué tenemos acá...Bueno, esos son algunos de los dibujos...es decir, así dirijo yo: dibujando. "

(XXIII, p.328)

---

a pesar de que algunos de ellos tengan otras connotaciones, conservan su característica modal. Estos casos los voy a tratar más adelante, determinando cada uno de los aspectos.

18. Oswald Dicrot y Tzvetan Todorov en su libro, Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje, México, 1978, definen las expresiones deícticas como las que se determinan solamente por la relación de los interlocutores. (Cf. p.292)

-- ¡Ay! Pues siéntate tú aquí, y yo me pongo allí.

-- No, yo estoy más cómodo acá. " (XVIII, p.239)

Con por (1)

" Y hay...pasillos por aquí, por acá..." (XV, p.200)

AQUI (15)

Modifica directamente al verbo. (13)

" Y me cayó aquí, la manzana. " (XI, p.138)

" Tus anteojos, tía; aquí están. " (XII, p.145)

Con por (2)

" Y de repente, no más se empieza así una...manzana que me caía por aquí. " (XI, p.138)

AHI (17)

Modifica directamente al verbo.

" ...Ahí viene la señorita Carmen..." (XI, p.131)

" Y un día me llevó un libro, que todavía tengo ahí, que se llama..." (XI, p.133)

ALLA (2)

Modifica directamente al verbo. (1)

"--...¿Quieres cigarros?"

-- No.

-- ¡Ay! ¿Allá los dejaste? " (XXVII, p.367)

Con para (1)

" Oye, hazme un favor: vete para allá..." (XVIII, p.253)

ALLI (6)

Modifica directamente al verbo.

" Pues le echaremos una aquí adentro, Juan, una gotita allí, a ver qué pasa. " (XVIII, p.242)

" ...aquí está el huevo, la malteada, el jugo; todo le pongo allí...el peso para los camiones y ..." (XXX, p.409)

2. Anafórica o textual (484)

Según Oswald Ducrot y Tzvetan Todorov la relación anafórica se da "cuando para darle una interpretación (siquiera meramente literal) es preciso remitirse a otro fragmento del mismo discurso". Y consideran "interpretante" al segmento al que se dirige el anafórico. Tanto en la misma frase como en frases sucesivas se dan los dos segmentos.<sup>19</sup>

AQUI (124)

Modifica al verbo. (117)

"...en mil novecientos cincuenta llegó a México aquí el doctor Fromm que es un psicoanalista..." (V, p.69)

Con cerca de (1)

-- ¿Y cerca de qué ciudades están o hay qué...?

-- Tula, por el Estado de Hidalgo...Estado de Hidalgo, cerca de aquí; no, no es lejos. " (III, p.47)

Con de (2)

-- ¡Ah! ¿La distancia? Es una hora solamente de aquí. De aquí a Teotihuacán una hora. " (III, p.46)

Con hasta (1)

"...Hasta aquí tenía imagen. " (XVIII, p.247)

Con para (2)

"Pues desde que me vine para aquí, me alejé de los muchos. " (XXXII, p.437)

Con por (1)

"Dime una cosa: y por aquí ¿qué se puede ver cerca?"  
(III, p.45)

---

19. Oswald Ducrot y Tzvetan Todorov, Diccionario, p. 323

ALLA (61)

Modifica directamente al verbo. (53)

"...cuando iba a Tehuacán, competía allá con Roberto Cardini." (I, p.12)

"Ahorita ya duerme en el Centro Olímpico, y come y desayuna allá;..." (XIII, p.163)

"Ahora tienen una casa en las calles... en Sn. Rafael, que es una casa sola, grande. Allá hacen kermeses para reunir fondos..." (XXXII, p.441)

Con de (1)

"Otros están en Alemania y en Inglaterra; de allá han escrito." (XXXII, p.444)

Con desde (1)

"---...el primer diploma que tuvo...

--Sí.

--...se le dieron del Brasil por un trabajo que publicó

--Y se lo mandaron desde allá, nada más por un trabajo que se publicó aquí." (VIII, p.108)

Con hacia (1)

"Los países, digo, no, al desmembramiento absoluto todavía no llegan, pero van hacia allá." (XIX, p.274)

Con para (6)

"...y organizamos un paseo a la casa de mi sobrina Irene, que radicaba en Metepec... Tomamos un libre en las calles de Tacuba, y pensamos... para que nos llevara a la terminal de los camiones, para ir para allá." (X, p.124)

"No. De Europa nos fuimos para allá. De aquí nos fuimos a Europa y... por causa de la guerra nos regresamos a... a los Estados Unidos; por la guerra." (XXXI, p.427)

AHI (185)

Modifica directamente al verbo. (168)

"...de allí pasan a estudiar en la Universidad Gregoriana, ... Y entonces, ahí hay diversas facultades." (IV, p.56)

"... me voy a Snto. Tomás, y ahí encuentro todo eso expuesto..." (IV, p.64)

"... empieza la sala de prehistoria, y vemos ahí su desarrollo en las cuatro grandes etapas que..."

(XXIV, p.334)

Con después de (2)

"--...estuve en la planta de sulfatación para..."

--¿Y después de ahí?

--Después de ahí estuve en Bristol Meyer que es..."

(II, p.33)

Con por (15)

"Pues, si quiere, vamos a dar una vuelta... a San Felipe, por ahí." (XI, p.132)

ALLI (114)

Modifica directamente al verbo. (113)

"...Taxco, tú sabes que era una mina de plata. Allí la principal fuente de trabajo y de riqueza y de todo era - plata." (III, p.48)

"Por fin llegamos a una gasolinera, y allí le dijimos - que se proveyera bien de agua..." (X, p.125)

Con por (1)

"--...y tiene alrededor una barandilla ¿verdad?..."

--Es muy bueno saber..."

--...y por allí se asoma uno." (XV, p.192)

### 3. Local-textual (1)

ACA, ALLA, AHI, ALLI

No documenté ningún caso. Esto no quiere decir que su uso no se dé en el español de México.

AQUI (1)

Aunque solamente documenté un caso en mi material, sin embargo este uso se da frecuentemente en el español de México.

--Ya completamente calvo, mira. Ya...

--¡No, qué! Y aquí a los lados ¿qué?" (XXXI, p.432)

4. De fantasía (con posible anáfora)

En vista de que no encuentro diferencia entre 'anafórica o textual' y 'de fantasía', ya que indican lugares textuales, considero este caso 'de fantasía' como 'anafórica o textual'. Por lo tanto me abstengo de aplicarlo.

5. Temporal

Algunos adverbios de lugar indican tiempo y se convierten en los adverbios de tiempo.<sup>20</sup> El Cuestionario trata este caso en el apartado 2.1.6.1.2.3.1. y lo trataré más adelante.

6. Catafórica (98)<sup>21</sup>

Según Fernando Lázaro Carreter, la catáfora es "anticipación que realiza una palabra de lo que va a venir en el discurso".<sup>22</sup>

Documenté 98 casos de 'catáfora', de los cuales 4 de acá, 45 de aquí, 21 de allá, 8 de ahí y 20 de allí.

ACA (4)

Modifica directamente al verbo. (1)

"Acá... mejor en Estados Unidos lo ponen con ge ¿verdad?"

(XVIII, p.250)

---

20. R. A. de la Peña, Gramática teórica y práctica de la lengua castellana, 2a. ed., México, 1900, §749; Coste J. y A. Redondo, Syntaxe de l'Espagnol Moderne, París, 1965; p.232. Andrés Bello, Gramática, §383; Charles E. Kany, Sintaxis Hispanoamericana, Madrid, 1969, §321.

21. Este apartado no está considerado en el Cuestionario.

22. Fernando Lázaro C. Diccionario de términos filológicos, 3a. ed., Madrid,

Con por (3)

"Por acá en la ciudad, bueno pues ¿has ido a Xochimilco?"

(III, p.47)

"Oyeme una cosa... y... por acá en la ciudad ¿qué otro punto interesante hay para ver?" (III, p.47)

AQUI (45)

Modifica directamente al verbo. (45)

"Ahora pues... aquí, en México, realmente, pues... se re quieren más ingenieros." (II, p.22)

"...yo había ya esbozado... hace dos o tres años, aquí, en el Colegio Nacional..." (XXVI, p.353)

ALLA (21)

Modifica directamente al verbo. (16)

"Y allá en el Partenón, se admira mucho eso ¿verdad?"

(XV, p.201)

"Muchos de los que fueron patrulleros, ahora tienen allá sus hijitos, en la Asociación." (XXXII, p.438)

"Guadalupe, ya no está allá en México." (VI, p.85)

Con hasta (1)

--Y hasta allá se fue. Y cuando me la quité hasta Fran cia.

--Y ¿a dónde se fue, a Francia?

--A Francia..."

(XI, p.135)

Con por (4)

"Ella vive por allá, en la Colonia Roma..." (XVIII, p.245)

"...Es una galería así, como de cien metros, y allá, por allá, en medio de la penumbra, está la casa."

(XXVII, p.371)

AHI (8)

Modifica directamente al verbo. (7)

"Sí, vivió con nosotros ahí en Aguascalientes."

(XVIII, p.252)

"En cambio ahí, en Notre Dame, a mano derecha, en el cen-  
tro de la nave, hay una pequeña... lugar que está destina-  
do al..." (XV, p.198)

Con por (1)

" Por ahí pasé también: por la Costa Brava. "  
(XV, p.199)

ALLI (20)

Modifica directamente al verbo. (18)

"Pero de todas maneras allí, en San Angel, sigue habien-  
do aristocracia..." (III, p.53)

"...nos dejaron allí, en el Deportivo..."  
(XIII, p.157)

Con desde (1)

"...así es que desde allí, desde esa terraza se domina -  
la...todo...la Jerusalén antigua..." (XV, p.197)

Con por (1)

"--¿ Y qué cosas de artesanía hay por allí que se puedan  
comprar?

--¿De artesanía? Bueno...¿tú dices en el camino?

==En el camino o, si no, en la región de Yucatán."

(III, p.45)

## RESUMEN

<u>TIPO DE DEIXIS</u>	<u>NO. DE CASOS</u>
Ad oculos o local	43
Anafórica o textual	484
Local-textual	1
Catafórica	98

1.3.1.1.2. Según el significado de localización más o menos precisa:

1. Como menciona el Cuestionario, a veces en el caso de la localización más o menos precisa "acá y aquí" y "allá y allí" se usan indistintamente en los mismos contextos con significado idéntico.

ACA (7)

Todos los casos de acá que registré se pueden sustituir por aquí sin que cambie su significado en el contexto.

"Oyeme una cosa...y este...por acá en la ciudad ¿qué otro punto interesante hay para ver?" (III, p.47)

En este contexto aunque se sustituya acá por aquí no afecta nada al significado original de la oración.

ALLA (75)

En los 75 casos se puede sustituir allá por allí sin que cambie su significado en el contexto.

"Llegamos a Lyon. Y allá nos tenían preparado las madres donde hospedarnos..." (XI, p.135)

- = "Llegamos a Lyon. Y allí nos tenían preparado las madres donde hospedarnos..."

Con desde

(VIII, p.108)

"Y se lo mandaron desde allá, nada más por un trabajo..."

- = "Y se lo mandaron desde allí, nada más por un trabajo..."

AQUI (171)

En los 171 casos se puede sustituir aquí por acá sin que cambie su significado en el contexto.

"Aquí en México, tiene determinadas fábricas..."

(II, p.34)

- = "Acá en México, tiene determinadas fábricas..."

Con por

" Y de repente, no más se empieza así una...manzana que me caía por aquí." (XI, p.138)

= " Y de repente, no más se empieza así una...manzana que me caía por acá." "

ALLI (140)

En todos los casos de allí que registré se puede sustituir por allá sin que cambie su significado

" Pero de todas maneras allí, en San Angel, sigue habiendo aristocracia..." (III, p.53)

= " Pero de todas maneras allá, en San Angel, sigue habiendo aristocracia..."

Con por

" ¿Y qué cosas de artesanía hay por allí que se pueden comprar?" (III, p.45)

= " ¿Y qué cosas de artesanía hay por allá que se pueden comprar?"

2. A pesar de que a veces se usen "acá y aquí" y "allá y allí" indistintamente en los mismos contextos con el significado idéntico, algunos autores mencionan diferencias entre "acá y aquí" y "allá y allí". Por ejemplo, R.A.de la Peña afirma que aquí y allí indican un lugar más específicamente circunscrito que acá y allá. Y estas dos últimas formas amplían su connotación de grado.<sup>23</sup> Coste J.y A.Redondo también dicen que aquí y allí se utilizan para una señalación precisa, mientras que acá y allá para la indicación imprecisa. Y además dicen que acá, aparte de la indicación imprecisa, no se emplea más que con los verbos de movimiento, y que se admiten grados de comparación, puesto que indican una localización imprecisa.<sup>24</sup>

23. R.A.de la Peña, Gramática teórica, 1746

24. Coste J.y A.Redondo, Syntaxe, p.226-9

Lo mismo dice Solé.<sup>25</sup> Estoy de acuerdo con ellos en que acá, allá expresan lugares indeterminados, ya que se admiten grados de comparación. Ordinariamente no se usan frases como "más aquí" "más allí", porque indican lugares - más determinados. Pero a veces se pueden usar las dos - formas indistintamente para la localización más o menos - precisa. La división de estos adverbios en dos grupos, se gún indique reposo o movimiento no parece ser muy funcional, como señala Rodolfo Lenz: "se debilitó la diferencia entre el reposo y el movimiento hacia un lugar."<sup>26</sup> Es te, debilitamiento se ve en algunos casos que documenté en mi material.

#### AQUI

La mayor parte de las ocurrencias se documentaron con los verbos: leer, estar, hacer, tener, dejar, ver, hay, diseñar, traer, decir, sentarse, que no indican la movilidad de un sitio a otro. Únicamente hubo siete casos con venir, dos con ir, dos con llegar y uno con llevar.

" Tienen que venir aquí a las seis de la mañana para ir a la escuela..." (XXXII, p.442)

" Y salir sola con amigas, como ahora, que se van al café, y que se van aquí...pues no." (XXI, p.296)

" La criada nos llevaba a la iglesia y nos llevaba aquí, y mis papás nunca nos dijeron "no" ni nada."

(XIII, p.164)

#### ACA

Transcribiré algunos ejemplos en los que acá se usa con verbos de reposo.

---

25. Yolanda R.Solé y Carlos A.Solé, Modern Spanish Syntax, Toronto, 1977, p.351

26. Rodolfo Lenz, La oración, 6142

" A ver qué tenemos acá...Bueno, esos son algunos de los dibujos..." (XXIII, p.328)

"No, yo estoy más cómoda acá." (XVIII, p.239)

Si comparamos los casos arriba mencionados, no se nota gran diferencia entre ellos, ya que tanto allí como allá se usan indistintamente para la situación de movimiento y de reposo.

#### ALLI

También la mayoría de los casos de allí se registraron con los verbos sin movimiento: estar, haber, platicar, vivir, tener, quedarse, preguntar, decir...etc. Solamente hubo tres casos con el verbo llegar, cuatro con ir y uno con llevar.

"...pero no les aconsejo que vayan allí, porque..." (X, p.126)

"El primer día que yo llegué allí me dice Lupita..." (VI, p.82)

"Allí un muchcho, amigo de Lupita, me llevó a conocer todas las colonias;..." (VI, p.84)

#### ALLA

Mencionaré algunos ejemplos en los que allá se usa con los verbos de reposo.

"Guadalupe, ya no está allá en México." (VI, p.83)

"Te voy a dar la receta...que nos la dieron allá en... en Sevilla...para hacer gazpacho." (XIV, p.179)

"Estuve en Alemania varios años...Tuve grande...bellísima impresión del teatro allá; de la ópera."

(XXIII, p.327)

Tampoco se aprecia en estos casos que haya alguna diferencia entre el estado de movimiento y de reposo.

RESUMEN (NUMERO DE CASOS)

<u>ADV.</u>	<u>MOVIMIENTO</u>	<u>REPOSO</u>
Aquí	12	173
Acá	3	4
Allí	8	132
Allá	32	52

- 1.3.1.2. Uso de acá, aquí, como sustantivos en lugar de éste, és ta:

Vidal Lamiquiz asevera: "El adverbio de lugar "aquí" toma, en español moderno y en un lugar muy coloquial, valor de pronombre demostrativo sustantivo, sustituyendo a "éste"<sup>27</sup> Lo mismo observa Charles E. Kany.<sup>28</sup>

No documenté ningún caso como éste en mi material, pero en México sí se da con los adverbios aquí y acá, aunque esporádicamente.

- 1.3.1.3. Frases adverbiales con defectivo.

1. Ahí expresa 'cualquier lugar' o 'lugar no fijo' con la preposición 'por' o 'de por'.<sup>29</sup>

Con por (3)

--Traigo por ahí unas camisas..." (XIX, p.260)

--Y ¿a cuál colegio vas? ¿Aquí, al Aragón?

--No, el de...que está por ahí..." (XVIII, p.239)

27. Vidal Lamiquiz, "El demostrativo en español y en francés", en R.F.E., L(1967), pp.163-202

28. Charles E.Kany, Sintaxis Hispanoamericana, Madrid, 1969, p.319

29. Charles E.Kany dice que en este caso se percibe una indiferencia implícita y aun cierto desprecio por parte del interlocutor lo mismo que una especie de tedio por mencionar el lugar exag

Con 'de por ahí' sólo documenté un caso.

"--Pues yo no sé, pero algo ha de haber tenido en la matriz ¿sabes?

--¿Ah, era de por ahí?" (XXXI, p.429)

2. Y de ahí (ideay, diay)

No documenté ningún caso de 'y de ahí' para animar al interlocutor a que continúe o como exclamación que atrae la atención, pero sí se da en el español de México. Y equivale a las expresiones como "¿y por fin?" "¿y luego?" o "¿y entonces?"<sup>30</sup>

1.3.2. Cerca y lejos (8)

Registré 4 casos de cerca y 4 casos de lejos.  
Modifica directamente al verbo.

CERCA (4)

"Dime una cosa: y por aquí ¿qué se puede ver cerca?"  
(III, p.45)

" Como vivimos uno abajo de otro, muy cerca, entonces mi mamá ya me hubiera dicho:..." (XIII, p.168)

LEJOS (4)

"A Laredo sí es muy pesado, porque está muy lejos, y me voy en autobús." (XXII, p.322)

"Todo está más lejos, todo es más difícil a aquella época."  
(XXXII, p.437)

1.3.3. Antes y después

1. Con valor local:

No documenté ningún caso, pero sí se da en español de México.

---

to. (Cf. Nota 28, p.321)

30. Charles E. Kany, Sintaxis His., p.322

2. Con valor temporal:

Los trataré en los adverbios de tiempo.

3. Antes con valor adversativo:

El Cuestionario lo menciona en los nexos. En el español de México sí se da con este valor, pero no lo considero en este estudio, que sólo se refiere a funciones adversativas.

1.3.4. Avante:

No documenté ningún caso de avante; se da muy poco en el español de México.

1.3.5. Largo (=lejos)

El adverbio largo no se usa en México con el significado de 'lejos'.

1.3.6. Adverbios con formas alternantes:

1. Delante y adelante:

DELANTE (3)

Sólo documenté tres casos con la preposición 'por':

"Se confesaba mucho. Por delante, pues si no, no alcanza casi ni la ventanilla." (XI, p.140)

" ¡Ah!, pero mis hijos ya llevan por delante..."

(XX, p.285)

ADELANTE (16)

Documenté 8 casos con el verbo 'seguir', 5 con 'ir', 2 con 'salir' y uno con 'llevar'. No registré ningún caso con preposiciones y tampoco con otro adverbio de lugar.

"...y a los setenta y cinco yo iba adelante de todos.. "

(I, p.14)

"...que nada más pueden ir tres personas atrás y una adelante ?" (XV, p.193)

"...no hay ninguna dificultad para...para seguir adelante." (XIII, p.170)

"Me imagino, me imagino que se puede llevar adelante.." (VI, p.78)

## 2. Dentro y adentro

### DENTRO (6)

Documenté 2 casos sin ninguna preposición, y 2 con 'por'. Y además un caso con el adverbio 'ahí' y otro con 'aquí'.

--...No lo toma como problema de justicia humana.

--Bueno, pero lo agarra...lo agarra...lo agarra dentro." (XXX, p.411)

"...impide siempre al director desarrollar dentro un espacio dado su absoluta e independiente voluntad artística." (XXIII, p.327)

### Con por (2)

"...él es...es una persona recta ante ellas, pero por dentro, es otra cosa." (XX, p.285)

"Se adornaban por fuera, pero por dentro, huecas completamente." (XX, p.287)

### Con el adverbio ahí (1)

"Quién sabe qué tenga ahí dentro." (XX, p.285)

### Con aquí (1).

"Que, con toda seguridad, estas ideas lo único que se tratarán no es de que México cambie...-un régimen gubernamental al sistema de ellos-sino intereses que ellos deben pensar con toda...ganar algunas cosas aquí dentro." (XXIX, p.397)

ADENTRO (5)

Registré 2 casos sin ninguna preposición y 3 con los adverbios de lugar. (1 casos con 'aquí' y 2 con 'allá')

"...se fue de cabeza adentro." (X, p.125)

"Y yo que hago así, y que veo adentro una carta."

(XI, p.133)

Con el adverbio aquí (1)

"Pues le echaremos una aquí adentro, Juan, una gotita allí, a ver qué pasa." (XVIII, p.242)

Con allá (2)

"Serías muy útil a la lingüística. Te habría echado sus hilos invisibles. Y estarías allá adentro."

(XXVII, p.374)

"...dice que es una de relajos allá adentro, que lo que menos hace el pobre doctor es desempeñar su profesión libremente..." (XXVIII, p.391)

3. Fuera y afuera

FUERA (3)

Documenté 1 caso que modifica directamente al verbo y 2 con preposiciones. (uno con 'desde', otro con 'por')

"...te pones en plan de...de igualarte al hombre, o de tratar de igualarte al hombre, fuera, que después no puedes tener el...el término medio en la casa ¿no?"

(XIX, p.260)

Con desde (1)

"Y, sin embargo, uno desde fuera siempre dice: "Los burócratas no hacen nada y ..." (XXII, p.309)

Con por

"Se adoxnaban por fuera, pero dentro, huecas completamente."

(XX, p.287)

### AFUERA

Registré 6 casos que modifican directamente al verbo y 1 con la preposición 'hacia' y 1 con el adverbio 'aquí'.

"...se refiere no sólo al confiar en que la satisfacción está afuera, sino en confiar en que puede..."

(XXV, p.349)

"Quieren que se haga una ventana para un lado, para que afuera estén vien...oyendo la misa ¿no?" (VII, p.94)

Con hacia (1)

"...hasta aquí vemos dos relaciones que van del niño hacia afuera, que no son provocadas..." (XXV, p.346)

Con aquí (1)

"...y el muchachito está aquí afuera...este...jugando baraja ...o fumando marihuana?" (XIX, p.269)

A mi parecer, los adverbios afuera, adentro, adelante, tienen algún matiz que indica movilidad: hacia fuera, hacia dentro, hacia delante. Por ello se usan solos generalmente, mientras que los adverbios-fuera, dentro, delante suelen emplearse con las preposiciones para dar la idea de dirección. Pero esta diferencia no se aplica tan tajantemente, ya que se usan alternamente las dos formas como hacia fuera y hacia afuera, hacia dentro y hacia adentro, para dentro y para adentro, por dentro y por adentro etc.

#### 4. Atrás y detrás

Basándome en Stockwell,<sup>31</sup> me parece que en general atrás indica tanto dirección como lugar, mientras que detrás suele usarse solamente como adverbio locativo.

---

31. Robert P. Stockwell, The grammatical structures, p.197

ATRAS (9)

Modifica directamente al verbo. (6)

"...pero se hace su chonguito atrás." (XVIII, p.253)

"La esposa de ese chico iba atrás con Lupita..."

(VI, p.85)

Con para (1)

"...el hospital se fue para atrás." (VII, p.95)

Con allá (1)

"...yo soy el que está allá atrás." (XXIII, p.325)

Con acá (1)

"Dirigí el...el grupo que está acá atrás." (XXIII, p.325)

DETRAS

Modifica directamente al verbo.

"Tres o cuatro o más, están jugando detrás..."

(XXIX, p.402)

"...tiene un escenario detrás, elevado como dos metros,  
de manera que haya áreas de movimiento..."

(XXIII, p.328)

5. Abajo y debajo

De acuerdo con R.A.de la Peña,<sup>32</sup> considero que la diferencia entre debajo y abajo estriba en que el primero hace relación a un lugar inferior respecto de otro y el segundo al espacio inferior.

ABAJO (9)

Modifica directamente al verbo. (4)

"Esto se puede ver arriba y abajo en su infinito..."

(IX, p.110)

---

32. R.A.de la Peña, Gramática teórica, #766-7

"Y estaba el Sagrado Corazón, y abajo... una estatua de Beethoven..." (XI, p.139)

DEBAJO

No documenté ningún caso, pero se usa en México.

6. Yuso y ayuso

Estas formas no se usan en el español de México.

RESUMEN: (NUMERO DE CASOS)

Delante	: 3	Adelante	: 16
Dentro	: 6	Adentro	: 5
Fuera	: 3	Afuera	: 8
Atrás	: 9	Detrás	: 2
Abajo	: 9	Debajo	: 0
Yuso	: 0	Ayuso	: 0

- 1.3.7. Frases adverbiales con formas alternantes: a campo atravesado :: travesada :: traveso, a la distancia :: a distancia, a lo lejos :: al lejos :: a los lejos.

No registré en mi material ningún caso en que se emplearan estas formas adverbiales, sin embargo se usan a campo travesado, a distancia y a lo lejos. Las demás formas se excluyen.

- 1.3.8. Uso pleonástico de los adverbios de lugar.

No documenté usos pleonásticos como 'subir para arriba' o 'bajar para abajo', ya que no son comunes en el español - culto medio, aunque esporádicamente pueden usarse.

- 1.3.9. Acumulación de dos o más adverbios.

Documenté 17 casos de acumulaciones de dos adverbios.

Las de más de dos no las registré, pero sí se dan en el español culto medio de México. Como ya cité algunas de éstas en el apartado 1.3.6., aquí sólo menciono los no anotados antes:

AQUI CERCA

"Pues mira, por aquí cerca ¿no has ido a Teotihuacán?"  
(III, p.45)

AHI JUNTO

"Y ahí junto está San José de la Montaña, una... una Iglesia dedicada a Nuestro Señor San José." (XV, p.199)

ALLA ARRIBA

"...hay una pirámide allá arriba..." (XV, p.195)  
"...como contestándolo a ello, sale una señora por allá arriba y nos dice..." (XV, p.190)

AQUI A LA MANO

"...de acuerdo con esos gases que tenemos nosotros aquí a la mano..." (II, p.27)

1.3.10. Posposición del adverbio en ciertas frases adverbiales:

No documenté ningún caso de la posposición del adverbio, pero sí se da en México<sup>33</sup>

---

33. Andrés Bello trata estos casos como si el adverbio tuviera la función de las preposiciones. Por su parte, Alcina y Blecua lo analizan como uno de los casos de adverbio prepositivo. Cervo, citado por R. A. de la Peña, analizó este caso como preposición. Cf. Andrés Bello, Gramática, 1.375; Alcina F. y Blecua, Gramática Española, Barcelona, 1975, 1.6.2.2.; R. A. de la Peña, Gramática teórica, 1.746.

- 1.3.11. Uso de adverbios con preposiciones en la formación de frases o locuciones prepositivas.

Formaciones como: cerca de, lejos de, delante de, detrás de, dentro de, fuera de, arriba de, abajo de, encima de, debajo de, antes de, después de, enfrente de, alrededor de, frente a, junto a, junto con, junto de, junto en, las considero como nexos, lo mismo que D. Granada en su artículo "Vicio de elocución", BRAE, IV (1917), pp.627-630, y no merecen comentario en un estudio sobre funciones adverbiales.

- 1.3.12. Otras observaciones (fuera del Cuestionario): (56)

- 1.3.12.1. Arriba y encima

Parece ser que encima y arriba se distinguen en que el primero hace relación a los cuerpos, mientras que el segundo al espacio superior.

ARRIBA (8)

Modifica directamente al verbo. (4)

"Esto se puede ver arriba y abajo en su infinito..."

(IX, p.110)

"...y el teclado numérico no lo tiene arriba en la parte superior, sino en la parte derecha..." (XXII, p.311)

Con para (1)

"...empezaba para arriba ya... Hasta aquí tenía la imagen."

(XVIII, p.247)

Con hasta (3)

"...los médicos obstetras se ponen en un lugar de semidios, que para ellos... pues están hasta arriba, y ellos gobiernan la situación..." (XXVIII, p.385)

"...porque no se podía subir hasta arriba los coches."

(XXXII, p.435)

a Juan. Y luego venían las demás personas ¿verdad?"

(XI, p.133)

1.3.12.6. Locativo figurado (35)

Documenté casos de ahí, allí, aquí que expresan más una circunstancia o situación que un lugar.

AHI (28)<sup>34</sup>

"...pero yo sé que si yo veo una gota de sangre me muero; ahí me desmayo." (XXVIII, p.391)

"Es la historia de una mujer a la cual le matan a su marido; entonces ella trata de matar a don Porfirio. Ahí empieza todo el drama." (XXIX, p.394)

ALLI (6)

"--Pero las personas que van a llegar más a lo hondo, quiere que se parezcan más a mí, que entren.

--Allí está el egoísmo clásico." (XX, p.285)

AQUI (1)

"Es cierto que...para el hijo, la madre es lo más importante, si es que es la madre la que...la que le atiende. Pero nosotros vemos que aquí hay algo diferente: la madre no está nada más en relación con el niño..."

(XXV, p.347)

34. Cuando se trata del adverbio ahí acompañado del verbo 'tener', más bien se considera una frase hecha que se usa como modismo y perdió su significado original. Ej. "Porque eran muy músicos los dos. Juan tocaba el violín muy bien, y ella el piano. Pues, ahí tienes que así empezaron las visitas, y que me regaló el Beethoven..." (XI, p.132); "Me jalaban los ojos. Y me besaban, y yo lloro y lloro y lloro. Y ahí tienes nada más de que...luego ya las empecé a llevar a las..."

(XI, p.141)

1.4. Algunos adverbios forman parte de pro-oraciones. (Cf.1.2.)

Algunos adverbios no aparecen modificando directamente a un verbo sino formando parte de una pro-oración en la que no se dice el verbo para evitar su repetición, puesto que quedó dicho en la parte anterior del diálogo. Sin embargo, a veces un adverbio solo forma la pro-oración.

ACA (2)

"--... el año pasado ella había salido ya de la Universidad; cinco años creo que son ¿no?

--¿Acá, en la Universidad?" (VI, p.80)

AHI (1)

"--...Hay una calz... una especie de calzada, con puros ahuehetes traídos del Líbano...

--¿Ah, sí? ¿ En Tenancingo ?

--Ahí, en Tenancingo..." (XXXII, p.439)

ALLA (2)

"B--¡Consuelo está en un estado!

A--¡Ay! Pobre de Consuelo, que está...

B---...paralítica en una silla de ruedas...

Otra voz--¿Allá, en Aguascalientes?

B--Allá." (XVIII, p.246)

AQUI (11)

"--Mira: está en todas con bigotes.

--Aquí también, mira." (XVIII, p.250)

"--¿Aquí en México lo oíste?

--Sí, aquí en México." (XXXI, p.425)

ALLI (4)

"--¿Y Enrique, señora, sigue en el Instituto?

--Allí, todavía." (VI, p.78)

"--Oye, nosotros fuimos allá donde hicieron la Novicia Rebelde. Fuimos.

--¡Ah! Pues sí, allí.

--Allí."

(XVIII, p.244)

1.5. Transposición funcional. (41)

La transposición funcional consiste en que el adverbio pa sa a funcionar como término, núcleo del predicado, sujeto, etc. Documenté 41 casos:

Abajo	: 5	Aquí	: 5
Acá	: 1	Arriba	: 4
Adentro	: 1	Atrás	: 1
Ahí	: 9	Enfrente	: 1
Allá	: 2	Lejos	: 2
Allí	: 10		

ABAJO (5)

Funciona como término. (1)

"Y fíjate nada más que dicen allí, que, que en los cuartos de abajo y que es la parte más antigua del castillo y que da para una cañada..." (III, p.50)

Tiene el valor predicativo. (4)

"...abajo es Loreto, la hermana de mamá..." (XVIII, p.249)

"...es difícil concebir lo que es arriba y es abajo;..." (IX, P.110)

ACA (1)

Tiene el valor predicativo.

"--No... y hay otras zonas arqueológicas fabulosas en México.

--Como...

--Tula.

--¿cerca de acá, también?" (III, p.47)

ADENTRO (1)

Funciona como término.

"¿Y le habrán llevado los padres los de adentro, y lo están vendiendo?" (XIV, p.174)

AHI (9)

Funciona como sujeto.

"Ahí es -digamos- un seminario en donde se recibe la formación general para el sacerdocio..." (IV, p. 56)

"En un club cultural que hay en la Secretaría de Hacienda, que... ahí es para los empleados nada más." (XXII, p.306)

ALLA (2)

Funciona como término. (1)

"Estuvimos entonces en Colombia, trabajamos en la Universidad de allá, mi marido fundó..." (V, p.71)

Desempeña el papel de sujeto. (1)

"Pues allá, en Barcelona, ¿no es adonde está un lugar..." (XV, p.200)

ALLI (10)

Tiene el papel de sujeto. (9)<sup>35</sup>

"... me dedicaba yo al basquet-ball y allí fue donde me lastimé..." (XIII, p.158)

"Pero de los setenta y cinco a los cien metros, allí era adonde se desinflaba uno." (I, p.14)

Tiene el valor del término. (1)

"Entonces, como es natural, allí se acumularon los españoles y todo la... las construcciones de allí son tipo español colonial." (III, p.48)

---

35. Amado Alonso y Henríquez Ureña hacen referencia a este aspecto como "correlación entre demostrativos y relativos". (Cf. Gra-

## 2. ADVERBIOS DE TIEMPO (2563)

### 2.1. Inventario:

a cada rato, adelante, ahí, ahora, a la larga, a la misma vez, a la sazón, alguna vez, al final, al fin y al cabo, al instante, al momento, al segundo, al rato, allá, anoche, antes, apenas, aquí, a ratos, a su vez, atrás, a tiempo, aún, a veces, ayer, de cuando en cuando, de inmediato, de noche, de pronto, despacio, después, de repente, de vez en cuando, día a día, diario, el día de mañana, en ratos, en seguida, entonces, hoy, jamás, luego, nunca, mañana, noche y día, otra vez, otro rato, pasado, por fin por lo pronto, primero, pronto, rato, recién, seguido, - siempre, tarde, temprano, todavía, una que otra vez, una vez, ya.<sup>36</sup>

2.1.1. Los adverbios que están subrayados en 2.1. no aparecen en el inventario del Cuestionario.

2.1.2. Los adverbios que están en el Cuestionario y que no aparecen en mi material son los siguientes:

a cada paso, a continuación, a diario, a fin(es) de semana (mes, año, etc.), ahí (pronto), ahora noche (tarde), a hora en la noche, ahora de noche, ahoy, a la carrera, a la corta, a la corta o a la larga, a la disparada, a la mañana, a la noche, a las cansadas, a las corridas, al fin y a la postre, al grito, al minuto, a los piques, al último (a lo último), a menudo, antaño, anteayer (antiyer, an tier), a principio(s) de mes (semana, etc.), a(1) tiro, a un tiempo, breve, de ahí, de a(1) tiro, de tiro, diatiro,

---

36. Los adverbios que en su uso aparecen precedidos de preposiciones no los consideraré como casos aparte, ni tampoco frases sustantivas que se comportan en una oración como complementos circuns-

de al viaje (de un viaje, de viaje), de antes, de buenas a primeras, de diario, de hoy, de improviso, de la noche a la mañana, de mañana, de nuevo, de pie, desde antes, desde ya, de seguida (de seguido), de sopetón, de tanto en tanto, de un tirón, de vuelta, en adelante, de aquí en adelante, de ahora en adelante, en primer lugar, entodavía, en un amén, en un santiamén, en un rato (más), en un repente, esta vuelta, hace años, hace (un) rato, hace (un) tiempo, hogaño, hoy (en) día, jamás de los jamases, lento, ligero, más adelante, más tarde, mientras, no más, noche, muy de noche, bien noche, nochísimo, ocasión (una ocasión, esa ocasión, etc.), otra vuelta, poco antes, poco a poco, poco después, por ahora, por la mañana, por la tarde, por última, presto, en un rato (más), más rato (=más tarde), siempre no, siempre sí, today, una vuelta, vez pasada, violento, vivo, ya mismo.<sup>37</sup>

- 2.1.3. Entre los adverbios del apartado anterior, los adverbios que no se usan en México son:

ahí (pronto), ahora noche, ahoy (se usa en el habla rural o popular), a la disparada, a las cansadas, a las corridas, al grito, a los piques, antaño (arcaísmo), de tiro, breve, de al viaje (de un viaje, de viaje), de pie, diatiro, entodavía, en un amén, en un repente, esta vuelta, hogaño (arcaísmo), más rato (más tarde), today, vivo.

---

tanciales. Incluyo, como locuciones adverbiales sólo las expresiones fijas, invariables, que tienen funciones de adverbio.

37. Los adverbios en -mente (diariamente, finalmente, lentamente, prontamente y rápidamente) y rápido los trataré más adelante en los adverbios de modo.

## 2.2. Funciones:

Documenté 2563 casos de adverbios de tiempo, de los cuales: a. Modifican al verbo: 2523

Directamente : 2502

Indirectamente a través de las preposiciones: 21  
que se dividen en las siguientes preposiciones:

a	:	1	en	:	1
de	:	3	hasta	:	8
desde	:	7	para	:	1

b. Modifican al adjetivo: 27

Directamente : 26

Indirectamente con desde : 1

c. Modifican al adverbio : 2

d. Modifican al complemento circunstancial : 8

e. Modifican al adnominal : 3

## 2.3. Particularidades en el uso.

### 2.3.1. Uso de los deícticos locales con valor temporal.<sup>38</sup>

1. Empleo temporal en deixis situacional o anafórica: (15)

AHI (3)

Modifica directamente al verbo.

"...cuando el dinero desaparezca...entonces las riquezas ...se repartirá ...se derramará equitativamente entre todos los habitantes; y entonces, ahí se resolverá el problema del hombre, de la desnutrición del hombre..."

(IX, p.119)

---

38. Menciona este aspecto R.A. de la Peña, Gramática teórica, 4749

"...y más adelante dirigí el grupo de teatro de la Escuela Nacional de Arquitectura, y ahí empezó una época... bastante atractiva de teatro..." (XXIII, p.325)

ALLA (3)

Modifica directamente al verbo.

"El país, tanto las capitales de Estado como el campo, está poblado de escuelas. La Universidad que se fundó en... allá en novecientos diez, que comenzó con un centenar de alumnos, entiendo que ya ahora..." (IX, p.115)

"Pues sí, hace mucho que me dio por pintar. Allá en mi juventud, lo que yo hacía era bordar y tejer,"

(XVIII, p.235)

ALLI (1)

Modifica directamente al verbo.

"...hace veinte años que yo tengo amistad con la familia y jamás ha salido a la sala, y ahora sí salió. ¡Qué raro! ...Ya empezó allí. Y luego ya todos los días..."

(XI, p.132)

AQUI (8)

Modifica directamente al verbo. (5)

"O sea, nosotros aquí estamos hablando de la básica relación de la madre con el niño..." (XXV, p.348)

"Esto nos parecía una de las cosas de aplicación muy importante. Y aquí tengo que volver a enseñarles a ustedes cómo es que..."

(XXV, p.350)

Con de (1)

"Entonces, el momento del oficial mexicano no pasa de aquí a diez o veinte años..."

(XVI, p.210)

Con hasta (2)

"Estudios ulteriores y...innumerables pruebas mostraron toda una evolución en el desarrollo emocional del niño-al que me voy a referir en este momento. Es decir:- hasta a

quí vemos dos relaciones que van del niño hacia afuera..."  
(XXV, p.346)

2. Ahí con el significado de "pronto, en seguida":

No documenté ningún caso como éste, pero se da esporádica-  
mente en el español de México.

3. De ahí con el valor de "en seguida, luego, después, a con-  
tinuación":

No documenté ningún caso, pero se da en México.

2.3.2. Uso de los deícticos temporales.

2.3.2.1. Con ámbito temporal de definido (día, año, etc.): (28)

2.3.2.1.1. Hoy (13)

2.3.2.1.1.1. Solo.

- A. Con el significado de "en la actualidad". (7)

Modifica directamente al verbo.

"Lo que antes se gastaba en quince años, hoy se gasta en  
un día." (IX, p.115)

"Hoy sí hay turismo, tanto nacional como extranjero."  
(IX, p.116)

- B. Con el significado de "el día presente". (6)

Modifica directamente al verbo.

"¿Qué episodio hubo hoy en la casa de la familia G.?"  
(X, p.127)

"Quería ir a verlo hoy, pero no pude. A ver si voy de ma-  
ñana a pasado." (XXXI, p.430)

- C. Con el significado de "el momento presente".<sup>39</sup>

No documenté ningún caso, pero se da en México.

---

39. Charles E. Kany afirma que actualmente es muy frecuente el u

2. Antes de ayer :: anteayer :: antiyer :: antier.

En mi material trabajado, no registré ningún caso, sin embargo las formas que se usan en México son: anteayer, antier, antes de ayer.

2.3.2.1.3. Mañana. (6)

1. Solo.

A. Se refiere al "día próximo al presente". (6)

Modifica directamente al verbo. (4)

"Te espero mañana en Mascarones a las cinco de la tarde."

(XI, p.133)

"Bueno, mañana, por favor, llámame en la tarde como a estas horas."

(III, p.48)

Con de (1)

"Quería ir a verlo hoy, pero no pude. A ver si voy de mañana a pasado."

(XXXI, p.430)

Con desde (1)

"...siento que él, el día de mañana, va a saber más que yo, entonces, desde mañana le pongo servicio y...y le obstaculizo toda su vida..."

(XVI, p.210)

B. Se refiere a "cualquier tiempo futuro".

No documenté ningún caso en el que mañana apareciera solo y tuviera este sentido, aunque en México sí se puede usar. La forma más común es "el día de mañana" del que registré dos casos.

Modifica directamente al verbo.

"El oficial mexicano debe tomar más cultura de la Universidad, debe ir más a las escuelas, para que el día de mañana sean capaces de analizar la situación de México..."

(XVI, p.209)

"...siento que él, el día de mañana, va a saber más que yo, entonces, desde mañana le pongo servicio y..."

(XVI, p.210)

2. En frases sin valor deíctico : a la mañana :: por la mañana :: de mañana :: en la mañana.

No documenté estos casos porque los considero como frases que tienen la función de complementos circunstanciales y que no son adverbios, de acuerdo con la definición que pu puse. Los casos de las acumulaciones los trataré en el a apartado 2.3.7.

- 2.3.2.1.4. El anteaño :: el anteaño pasado :: el año antepasado.

No registré ningún caso como éstos, ya que no los considero como adverbios sino complementos circunstanciales. En México no se usa el anteaño, ni el anteaño pasado, sólo se da el año antepasado.

- 2.3.2.2. Los deícticos con ámbito temporal no definido. (1734)

- 2.3.2.2.1. Ahora. (271)

1. A. Se refiere a un hecho coincidente al momento del hablar:

( 53 )

Modifica directamente al verbo. (47)

"Y ahora no quiere salir." (XIII, p.162)

"...ahorita no recuerdo su nombre..." (XV, p.202)

"...estás ahorita hablando como un mexicano, pero neto..."

(XIX, p.263)

Con hasta (6)

Si ahora está precedido de hasta, que da mucho más clara la idea de 'este momento'.

"...no se viene uno dando cuenta sino hasta hora, la im-

portancia que tiene realmente comercio ¿verdad?..."

(XIII, p.159)

"...porque la situación se deriva desde quién pesca a quién y hasta ahora nadie me he comprobado que el hombre pezque a la mujer..."

(XIX, p.272)

- B. Se refiere a un hecho anterior al momento del hablar:(17)

Modifica directamente al verbo.

"Cuando la señora L. fue presidenta, yo fui vicepresidenta. Y ahora me eligieron a mí de presidenta."

(VII, p.94)

"No; ahora el final, ¿cómo lo interpretó usted?"

(XXX, p.412)

"Entonces, ahora, uno de mis hermanos, el que sigue de mí, se acaba de casar."

(XXVII, p.367)

- C. Se refiere a un hecho posterior al momento del hablar:

(35) 40

Modifica directamente al verbo.

"Ahora voy a tener que pegar el gran faltazo en el Colegio, porque se va un viernes y..." (III, p.50)

"El más pequeño; ahora lo vas a conocer." (VI, p.78)

"...tengo las posibilidades de hacer veinte mil viajes, concretamente ahora me voy a ir a un viaje a...a Estados Unidos."

(XIX, p.271)

---

40. Ahora con el adverbio sí forma una frase ya hecha.

Ej. "--Cecilia...

--¿Está prendida?

--A ver.

--A ver; ahora sí. Hay que voltearle." (XVIII, p.237)

2. Con el significado del día presente (sustituyendo a hoy) o de la época presente (opuesto a antes): (166)

A. Con el significado del día presente.

No documenté ningún caso en mi material, pero se da en el español de México.

B. Con el significado de la época presente. (166)

Modifica directamente al verbo.

"...desde chico, siempre tuve esa vocación...Ahora pues... aquí, en México...se requieren más ingenieros."

(II, p.22)

"...el número de divorcio que hay ahorita...se debe en parte a la excesi...es decir, a la independencia que está tomando la mujer?"

(XXI, p.294)

"Le mandan a Ramón cartas muy bonitas, que ahora es un gran personaje del Banco de México; y así por el estilo."

(XXXII, p.444)

3. Con valor ilativo o consecutivo:

Me parece que ahora con valor ilativo o consecutivo no es adverbio sino que funciona como un nexos. De manera que no voy a tratar estos casos en mi estudio, a pesar de que se da en México el uso de ahora con este comportamiento.

4. En frases adverbiales; ahora noche :: ahora en la noche :: a la noche :: ahora de noche; ahora tarde; ahora hace dos años.

No se registraron estas formas en mi material. No documenté el caso de la acumulación de dos adverbios como ahora de noche. Y ahora en la noche, ahora hace dos años los

considero frases sustantivas que funcionan como complementos circunstanciales, sin embargo ahora mantiene su papel de adverbio. Los casos -ahora noche, ahora tarde- no se dan en el español de México. A la noche es una locución adverbial común, pero no documenté ningún caso.

2.3.2.2.2. Entonces (171)

1. Con referencia anafórica: (171)

Modifica directamente al verbo. (166)

"...que fue cuando empezó a trabajar allí mi papá. Entonces, el Banco de México me llamaba mucho la atención."

(I, p.20)

"... tú sabes que las familias que entonces eran los dueños de esas casas, pues tuvieron que deshacerse de ellas por muchos motivos..."

(III, p.52)

"Me salí para atender la casa, porque mi mamá se internó entonces."

(XIII, p.165)

Con desde (5)

"... los mató, y total... el señor este la dejó o no se volvió a aparecer, y ella se volvió loca, y dicen que desde entonces, de remordimiento, que el alma de esta señora anda penando hasta la fecha..."

(III, p.51)

"... se le quitó lo chillón y lo malón... Desde entonces ya representaba algunas comedias."

(XXXII, p.444)

2. Con valor de relación consecutiva:

No lo considero como adverbio. Me parece que funciona como coordinante ilativo. Solamente mencionaré algunos ejemplos.

"... Mira, es que los turistas que van, llevan un guía; entonces ese guía tiene comisión sobre lo que les compran los turistas."

(III, p. 48)

"--... simplemente los mismos ejemplos pueden crear la vida.

--Ah, entonces es muy interesante..." (II, p.32)

2.3.2.2.3. Antaño y hogaño

No registré ninguno de ellos, ya que no se usan en el español de México en conversaciones normales.

2.3.2.2.4. Ya (1174)

1. Solo:

Conserva la relación con un momento límite, antes del cual tiene cumplimiento la acción.

A. En tiempo pasado. (425)

Modifica directamente al verbo. (413)

"... yo empecé a estudiar con el doctor F. D., que ya había sido mi maestro..." (V, p.71)

"Que me imagino... -que ya, nos la ofreció él- me imagino que sí nos la irá a cumplir." (VII, p.89)

"Yo estaba en la Preparatoria y... y ya me había adentrado..." (VIII, p.98)

Modifica al adjetivo. (10)

"El sacristán era un señor ya grande, y fue tal su susto." (X, p.124)

"Quizá usted empezó a estudiar ya viuda ¿verdad?" (XVII, p.222)

Modifica al adnominal. (1)

"Estuvieron gentes... unas gentes muy jóvenes, otras gentes ya con experiencia,..." (V, p.70)

Modifica al complemento circunstancial. (1)

"Había un señor ya con su cabeza blanca, que tenía allí a su hijo." (XXXII, p.438)

B. En tiempo presente, haciendo relación al pasado. (691)

Modifica directamente al verbo. (673)

"No. pues ya se acabó. Guadalupe, ya no está allá en Mé  
xico." (VI, p.83)

"Es el porvenir que llega y se fuga; se fuga inmediata-  
mente, ya es pasado; ya lo que pasó es ya no es."

(IX, p.118)

"... y estuvo nadando allí solo. Ya avanza como tres mé-  
tros; para su edad..." (XIII, p.162)

Modifica al adjetivo. (12)

"... que es un acto propio del entendimiento, pero con ba  
se en la imagen, en la imagen, ya sintáctica..."

(IV, p.65)

"Bueno, tengo tres niñas, ya señoritas." (VI, p.78)<sup>41</sup>

Modifica al adverbio. (1)

"... sí, realmente hay muchachas que estudian carreras --  
muy pesadas y ya después... para nada." (XXI, p.292)

Modifica al adnominal. (2)

"... que vea cómo está el aspecto del... profesional ya  
de trabajo..." (II, p.26)

"En otra ocasión, a una señora ya de edad; una señora que  
tendría ya como setenta años, que trabaja..." (XX, p.287)

Modifica al complemento circunstancial. (3)

"...¿van a dejar a... a los militares seguir estudiando  
aparte, ya con su bachillerato?" (XVI, p.210)

C. En tiempo u ocasión futura. (35)

Modifica al verbo.

"Con esto ya comprenderás qué susto tuvimos tan grande,

---

41. Este ejemplo es un caso en el que ya modifica al sustantivo  
adjetivado.

porque..."

(X, p.124)

"Pero ya será el último intento por ver si es la niña."

(XIII, p.163)

"Yo creo que ya no vas a ver a tu tía." (XVIII, p.257)

D. Sirve para conceder o apoyar lo que se dice. (17)

"--...Ayudadas con todas...pero las voluntarias trabajamos mucho, mucho.

--¡Ay, ya lo creo! Pues sigo..." (VII, p.96)

"--...se le dieron del Brasil, por un trabajo que publicó.

--¿Ya ve?" (VIII, p.107)

"--...Y en Africa pasaron...bueno...la pena negra, las po bres.

--Ya me imagino." (XI, p.137)<sup>42</sup>

## 2. En frases adverbiales:

### 1. Ya mismo, ya nuevo: 'ahora mismo'

No registré ningún caso en mi material y no se usan en el español culto medio de México.

### 2. Desde ya: 'desde ahora'

No documenté ningún caso en mi material, pero se emplea esporádicamente.

### 3. Desde ya: 'desde luego'

No se da, con este valor, en el español de México.

## 3. Orden

### 1. Antepuesto a verbos exhortativos: (4)

---

42. La clasificación que aparece en este apartado no está especificado en el Cuestionario. Fue tomada del Diccionario de la len-

"...llegó otro y les dijo: "Ya no firmes, porque en este momento estamos reconocidos por la Internacional."

(V, p.71)

"Mamacita, ya no llores, ya no llores." (XI, p.141)

2. Con sujeto también antepuesto al verbo: (33)

"Llegamos a la fábrica como a las once de la noche. Ya todos estaban durmiendo." (X, p.126)

"...cuando nos dimos cuenta, ya el barco se había ido."

(XV, p.203)

"Sin embargo, ya los geólogos las han eliminado..."

(XXIV, p.339)

2.3.2.2.5. Aún y todavía (: : entodavía) (108)

Entodavía no se usa en México.

1. Con valor temporal:

No distinguí alguna diferencia del uso entre aún y todavía.<sup>43</sup> Pero todavía se utiliza más que aún, puesto que documenté 100 casos de todavía y 8 de aún.

A. Antepuestos a la oración.

TODAVIA (29)

Modifica al verbo. (25)

"Se hicieron unas haciendas de beneficio de metales pero fabulosas, y todavía existen los cascos de las haciendas."

(III, p.49)

"Se las llevó a Londres, y están en el Museo Británico, pero todavía quedan muchos restos..." (XV, p.202)

---

gua española de Real Academia Española, 18a.ed., Madrid, 1956, p.1358

43. R.A.de la Peña asevera que aún es sinónimo de todavía. (Cf.

"Todavía estaba medio revuelta la cosa..." (XVIII, p.251)

Modifica al adjetivo. (1)

"...¿qué podré decirle, si en el campo de la otorrinolaringología común y corriente había tanta carencia de personas y una formación todavía tan incipiente?"

(VIII, p.101)

Modifica al adverbio. (1)

"Pero hay muchas también vestidas todavía como de... a la antigua..."

(XV, p.204)

Modifica al complemento circunstancial. (2)

"...y pensábamos llegar a Metepec...pues, a las cuatro de la tarde o las cinco, todavía con luz." (X, p.125)

AUN (8)

Modifica al verbo.

"...y aún se siguen estudiando actualmente." (IV, p.58)

"...el lanzarme de lleno a una disciplina que aún empezaba a esbozarse en mi mente y..." (VIII, p.102)

"...el aspecto de la muerte que aún no existe...la muerte no puede existir donde la vida es eterna." (IX, p.111)

B. Pospuestos al verbo. (71)

TODAVIA (71)

Modifica al verbo.

"Tú, cómo...bueno, tú la conociste todavía."

(XVIII, p.252)

"...es poco el tiempo que puedo dedicarle a mis hijos ¿verdad? Ahora, teniendo más, pues peor todavía."

(XIII, p.168)

"...siendo muy niño todavía, un adolescente, yo vi por primera vez una membrana timpánica..." (VIII, p.98)

### AUN

No documenté ningún caso de aún pospuesto en mi material, pero se da en México.

#### 2. Aun con valor concesivo y cuantitativo.

Aun con valor concesivo, como lo trata el Cuestionario en el apartado 2.1.7.2.2.2.6., es un nexos. En cambio, aun con valor cuantitativo lo trataré en los adverbios de can tidad.

#### 3. Todavía en uso negativo (todavía no):

No documenté ningún caso como éste. En México para que tenga valor negativo, debe de estar seguido del adverbio de negación "no". Lo mismo sucede con aún.

#### 2.3.2.2.6. Frases adverbiales con el verbo hacer: hace años, ha ce (un) rato, hace poco, hace (un) tiempo, hace mucho (po co, bastante) tiempo.

Estas formas con el verbo hacer no las considero adverbios sino que son frases que funcionan en la oración como complementos circunstanciales.

#### 2.3.2.2.7. Recién (4)<sup>44</sup>

---

44. Charles E. Kany hace referencia a este adverbio en su libro (Sintaxis His. pp.378-9) y dice que recién no es apócope de 'recientemente' sino una forma apocopada derivada del latín 'recēns, -tem'. Andrés Bello (Gramática, §379) y Amado Alonso y Henríquez Ureña (Gramática Castellana, §204) también tratan asuntos relacionados con el adverbio recién.

2.3.2.2.7.1. Funciones:

1. Modifica al participio. (3)

"Y nos fuimos a Europa recién casados." (XII; p.143)

"Se requiere ingeniero...recién recibido..." (II, p.35)

"Se requiere ingeniero...recién salido de la escuela..."

(II, p.35)

2. Modifica al adjetivo con valor de participio o al sustantivo con valor de predicativo:

No documenté ningún caso en mi material y no parece darse esta función en el español de México.

3. Modifica al verbo.

Con este valor no se da en México. Documenté un caso, pero no lo considero porque es anómalo.<sup>45</sup>

4. Modifica al adverbio.

No se usa en el español de México.

2.3.2.2.7.2. Orden:

El adverbio recién en general va antepuesto.

2.3.2.2.7.3. Significados:

1. Con el significado de 'hace poco tiempo, poco antes, ahora mismo'. (4)

Todos los casos que documenté tienen este significado.

---

45. "...hay un físico nuclear; un muchacho que trabaja con Jorge...está...recién contradice a Pitágoras." (XXVII, p.371)

2. Con el significado de 'sólo, no hasta'.

No se da en México.

3. Con el significado de 'apenas, a poco de, en cuanto'.

No documenté ningún caso, pero se da en México esporádica-  
mente.

2.3.2.2.8. Apenas (6)

1. Con valor temporal. (6)

"Entonces montamos, y le dije: "¿Y eso de cuatrocientas  
pesetas?" Y apenas le dije, y dice:..." (XIV, p.179)

"Si reteenojó porque me...apenas llegué a su casa, empezó  
a pretenderme Juan." (XI, p.131)

2. Con valor cuantitativo.

Lo trataré en los adverbios de cantidad. (Cf. Cuestiona-  
rio 2.1.6.1.4.3.1.2.)

2.3.3. Adverbios que ordenan los hechos en relación o no con la  
deixis. (276)

2.3.3.1. Antes con valor temporal. (43)

1. Con simple valor de anterioridad o con el de 'hace poco  
tiempo'.

Modifica al verbo. (43)

- A. Con el significado de 'tiempos pasados', (31)

"Antes era muy bonito pero ahora, realmente, pues, ya no."  
(III, p.47)

"Pero en la actualidad ya no hay películas musicales como  
había antes, tan bonitas, tan simpáticas." (XXII, p.319)

B. Anterioridad en relación con el otro suceso del contexto. (12)

"Precisamente en Pemex se metió una institución intermedia para prepararlos antes, durante precisamente períodos de un año..." (XIII, p.172)

"Entonces, me quiero esperar un poco, y antes a ver si compro un coche." (XXII, p.321)

2. Alternancias: antes :: enantes :: denantes :: endenantes.

Se usan antes y endenantes, pero el último sólo se da esporádicamente en el habla popular.

2.3.3.2. Después con valor temporal. (112)

Modifica directamente al verbo.

"Los tres primeros años de filosofía los estudié en el Seminario Conciliar de México...Después volví a México para estudiar la teología..." (IV, p.55)

"Bueno, eso fue mientras estuve en el Hospital; después, como le dije, después ya trabajé en la consulta privada." (V, p.75)

2.3.3.3. Luego (115)

Modifica directamente al verbo.

1. Con el valor de:

A. Se refiere a un momento futuro inmediato. (10)

"Pero - como comprenderás - puso los tabiques frescos y abrió luego luego el agua..." (X, p.123)

"Le regalé un peso y un tostón, y luego luego nos hicimos de conversación, porque..." (XIV, p.181)

B. Con el valor de cualquier momento subsiguiente en el

mismo día. (4)

"Le dices a Benjamín que ponga el coche, y luego vamos a donde tú quieras." (XI, p.131)

"Tienen que venir aquí a las seis de la mañana para ir a la escuela, entrar a las siete; luego, vienen al mediodía corriendo;..." (XXXII, p.442)

C. Indica un futuro indeterminado. (7)

"Pero con esa colecta tenemos por lo pronto una cantidad. Luego hacemos una tómbola, cada año, con mil objetos..." (VII, p.89)

"Hay esto... se pone uno en... a pensar demasiado, por esto: Tú ves la injusticia, luego, del hombre, de tener siempre sujeta a la mujer." (XXI, p.295)

D. Se refiere a simple sucesión cronológica. (94)

"No, fuimos a las tascas, y comimos en una, y luego a la media hora comimos enfrente." (XIV, p.188)

"Entonces... sesionan los viernes, de ocho a diez, creo. Luego, a las diez salimos a una reunión secreta, que nada tiene de secreta..." (XXVII, p.371)

2. Con valor de 'a veces', 'algunas veces', 'de vez en cuando'.

No documenté ningún caso en mi material, pero se da en el español de México.

3. Hasta luego

El adverbio luego en esta forma funciona como frase hecha, al despedirse con intención de volverse a ver. No registré ninguno. Su uso es muy común en México.

4. Luego como conjunción consecutiva.

No trataré este caso, puesto que funciona como un nexo.

5. Luego funciona a veces para animar al interlocutor a que continúe hablando o como exclamación para captar la atención. (6)

--¿Qué te dijo?

--Que quería ser mi esposa, que le gustaba yo mucho.

--¿Y luego?

--...No podía ser mi novia. "Me gustas demasiado; así es que tu esposa o nada."

--¿Y luego?

--Y quería que yo me aventara, me decidiera,..."

(XXXI, p.433)

2.3.3.4. En adelante (3)

1. Solo:

No documenté ningún caso en mi material, pero se da en el español de México.

2. Con indicación del momento de partida. (3)

Modifica al complemento circunstancial. (2)

"... un niño necesita atención de la madre desde los tres años en adelante." (XIX, p.266)

Modifica al verbo. (1)

--...¿O madura?

--No, no. Para mí que no; para mí que madura.

--Ese es el punto de análisis.

--Para mí no entra en onda.

--Bueno, de ahí madura, en adelante. No... no cae en la realidad de los demás." (XXX, p.412)

2.3.3.5. Más rato :: más tarde.

No registré ningún caso de más rato, ya que en México no se usa con el significado de más tarde.

MAS TARDE (3)

Modifica directamente al verbo.

--Bueno, mañana, por favor, llámame en la tarde como a estas horas.

--Como a estas horas.

--O tal vez un poquito más tarde, si es que puedes."

(III, p.48)

--El niño no ve la cosa real.

--... y luego tiene que identificar el guau-guau, más - tarde, con el perro..." (XX, p.288)

"'Pulgarcito' era una comedia musical absoluta... Más - tarde hice 'la ronda de la hechizada', 'los motivos del lobo', y hasta ahora..." (XXIII, p.332)

2.3.3.6. Mientras

1. Con el valor de 'mientras tanto'.

No registré ningún caso en mi material, pero se da en México.

2. En comparaciones y cláusulas temporales.

Como señala el Cuestionario, este uso lo considero nexual.

2.3.4. Adverbios temporales de negación y totalidad. (289)

2.3.4.1. Nunca (111)

1. 'En ningún tiempo', 'ninguna vez'. (111)

Modifica directamente al verbo.

"...¿nunca has pintado, aparte de esto?" (XVIII, p.240)

"En la mayoría de los niños rebeldes es que nunca han visto un hogar." (XX, p.288)

"Yo creo que nunca encuentra el amor." (XXX, p.409)

2. 'Al fin no, por fin no, de ningún modo'.

No se da en México con este valor. En México, en lugar de nunca con este significado de 'al fin no, por fin no, de ningún modo', suele usarse siempre no.

2.3.4.2. Jamás (9)

1. Diferencias semánticas entre nunca y jamás.

No hay una diferencia semántica que pueda ser apreciada entre nunca y jamás, sin embargo en el material trabajado aparece preferentemente la forma nunca, puesto que documenté 111 casos de nunca y 9 de jamás.

2. Posibilidad de acumulación intensiva con siempre y nunca: nunca jamás :: jamás nunca; siempre jamás.

Registré un caso de nunca jamás y también se emplea siempre jamás. Los otros no se usan.

"A mí nunca me ha pasado nada de... Nunca jamás."

(XX, p.291)

3. Jamás de los jamases, como intensificación negativa.

Esta expresión no es inusual en el habla de México. No aparece en mi material.

2.3.4.3. Siempre, con el significado de: (169)

1. 'En todo tiempo': (144)

Modifica directamente al verbo. (143)

"...no me puedo caracterizar como una mujer que siempre ha estado en su casa..." (XVIII, p.219)

"El hombre siempre ha sido hombre desde la Creación."

(XX, p.280)

"... una madre... la madre que todos siempre celebramos el día de las madres..." (XXV, p.351)

Modifica al participio a través de desde. (1)

"... como el papa Gregorio XIII le concedió muchos privilegios, se llamó por ese motivo, la Universidad Gregoriana, encomendada desde siempre a la Compañía de Jesús." (IV, p.56)

2. 'En todo caso, cuando menos, por lo menos, al menos': (4)<sup>46</sup>

Modifica directamente al verbo.

"Es realmente poquísimo, pero pues... siempre es mejor - que nada." (III, p.43)

"Suénate. A ver, ¿qué es lo que tienes?... Pero aquí no están solas ¿verdad? Digo, siempre hay un niño." (XVIII, p.247)

3. 'Todavía' (2)

Modifica directamente al verbo.

"... sino que siempre hay algo, hay valores morales más altos..." (XVI, p.208)

4. 'Al fin, por fin, de todos modos, resueltamente, realmente':

No veo diferencia entre este significado y el sexto, así que estos casos los trataré en el apartado 6.

5. 'Sin embargo'

En México no se usa siempre con este valor.

6. En expresiones de refuerzo de la afirmación y de la negación: (4)

---

46. Menciona este aspecto Charles E. Kany. Cf. Sintaxis His., pp. 382-3

Modifica directamente al verbo.

Me parece que en este caso el adverbio siempre tiene el significado de 'definitivamente'.

"Y me han respondido muy bien; más bien que otras. Así que es que yo creo que... pues, siempre estuvo buena la experiencia esta ¿no?" (VII, p.94)

7. '¿Es cierto que...?'

El Cuestionario anota el siguiente ejemplo: "--¿Siempre se va?". Creo que se trata del mismo valor explicado en el apartado 6.

8. A veces funciona con el significado de 'permanentemente'.  
(5)<sup>47</sup>

Modifica directamente al verbo.

"...como él era un hombre que le gustaba salir, que le gustaba que yo trabajara con él... siempre me acostumbré a estar mucho fuera de... de mi casa." (XVII, p.220)

"... yo no pude estudiar cuando era joven por... muchas razones ¿no?, y... así es que siempre me quedé con un anhelo de haber hecho una carrera..." (XVII, p.220)

2.3.5. Otros adverbios y frases adverbiales temporales y temporales modales.

2.3.5.1. A fin de semana (de mes, de año, etc.) :: a fines de semana...

No los considero como adverbios sino que son frases sustantivas que funcionan como complementos circunstanciales.

---

47. Este apartado no está mencionado en el Cuestionario.

2.3.5.2. A la disparada :: de disparada 'rápidamente, con urgencia, desordenadamente, atolondradamente'.

No registré ningún caso en mi material, pero de disparada y a la disparada se usan esporádicamente.

2.3.5.3. A la mañana (tarde, noche) :: por la mañana (tarde, noche) :: de mañana (tarde, noche).

No documenté ningún caso en mi material porque no los tra to como adverbios sino como frases sustantivas que tienen el papel de complemento circunstancial en la oración. De mañana (tarde, noche) es una locución adverbial, pero no la documenté.

2.3.5.4. A las cansadas 'muy tarde, después de mucha demora'.

No registré ningún caso en mi material, ya que casi no se usa en México.

2.3.5.5. Al grito 'inmediatamente, al instante, de golpe'.

No se usa en México.

2.3.5.6. A los piques 'rápidamente, con urgencia'.

No se usa en México.

2.3.5.7. A principio de mes (semana, año, etc.) :: a principios de mes (semana, año, etc.) :: al principio de mes (semana, año, etc.).

No documenté ningún caso, ya que no los considero adver-

bios sino frases sustantivas que desempeñan el papel de complemento circunstancial.

2.3.5.8. A ratos (perdidos) :: de a ratos (perdidos).

A RATOS (5)

Modifica directamente al verbo.

"...¿estaban reclusos noche y día, o a ratos, o por semana?"  
(V, p.75)

"Era sólo a ratos, dos o tres horas los sábados."  
(V, p.75)

--¿Tú no tienes preferidos, tía?

--No... A ratos uno, a ratos otro, y a ratos el que está aquí."  
(XVIII, p.244)

DE A RATOS

No documenté ningún caso. No se da en México.

2.3.5.9. A tiros :: al tiro 'al instante, inmediatamente, de golpe'; de al tiro :: de a tiro :: del tiro 'de golpe, de una vez'; de un tirón 'de una vez':

No registré ningún caso. Al tiro no se usa con este significado. A tiros, de al tiro y del tiro no se usan. De un tirón se usa tal como lo plantea el Cuestionario. De a tiro se usa en México como modal, con el significado de 'totalmente'.

2.3.5.10. De al viaje :: de un viaje :: de viaje 'de una vez, de golpe, inmediatamente':

No se usa en México.

2.3.5.11. De inmediato 'inmediatamente'. (1)

Modifica directamente al verbo.

"Nos traería lo mismo, y no llegaríamos a ningún lado, primero. Segundo...un movimiento armado en una nación como la nuestra...en una nación como la nuestra, lo que origina de inmediato que el capital extranjero que está invertido, que es una fuente de trabajo..." (XXIX, p.398)

2.3.5.12. De pie 'constantemente, permanentemente'.

No documenté ningún caso en mi material, porque no se usa en el español de México con significado temporal.<sup>48</sup>

2.3.5.13. De repente ;, de un repente ;, en un repente.

Sólo documenté de repente. (8)

No se usan de un repente ni en un repente. En cambio, se usa la forma en un de repente.

Modifica directamente al verbo.

"Y la hija de repente se va a pasear, ella y el esposo, y le...y se viene Estela a estarse con los niños."

(XVIII, p.245)

"...por otra parte, es muy difícil...en cuestión psicológica, que un médico que ha seguido siempre un sistema, durante tantos años lo ha practicado, de repente cambie a otro."

(XXVIII, p.385)

"...También hacen de repente todos de los antiguos...viejos...hacen sus cenas; se reúnen en restaurant..."

(XXXII, p.447)

---

48. Charles E.Kany dice que esta forma aparece en América Central

2.3.5.14. De seguida :: de seguido :: en seguida :: seguido.

Solamente se utilizan en seguida (3) y seguido (3).

1. Con valor de 'inmediatamente'. (3)

Modifica directamente al verbo.

"...mi mamacita gritó; tomó un silbato para llamar a la policía, y en eso...grita al primo, el nombre de él...En seguida, ya con ese motivo, llegó la policía, entró y ... "  
(X, p.123)

2. Con el valor de 'frecuentemente'. (3)

Modifica directamente al verbo.

"Y voy a las madres del Sagrado Corazón, donde yo me eduqué, para que vieran a su nietecita. Se las llevaba yo seguido."  
(XI, p.140)

"En cambio mi papá se leía un libro mensualmente, o más, seguido, y ya viejito ¿no?"  
(XVII, p.228)

"¿Te acuerdas que hubo...hubo siete semanas que...sequidito se iba a Monterrey?"  
(XVIII, p.248)

3. Con el valor de 'continuamente'.

No documenté ningún caso en mi material, pero sí se da en el español de México.

2.3.5.15. Despacio (4)

Documenté 4 casos en los que el adverbio despacio se usa

con el valor de 'lentamente', pero sí se da también con el significado de 'quedo, bajo, en voz baja' en el español de México.<sup>49</sup>

Modifica directamente al verbo.

"Y dice mi hija que ya nada más se veían como naranjas; que el vapor iba despacito, despacito; que nada más iba a sí costeando..." (XI, p.137)

--A ver, los voy a acomodar.

--¿Ningún arte te llama la atención, así, en especial?

--Yo los voy a envolver más despacito...Mira; este pajarrito es muy bonito ¿verdad?" (XVIII, p.241)

2.3.5.16. Diario :: de diario :: diariamente 'todos los días'.

Solamente documenté la forma diario, pero también se usan las otras. (6)<sup>50</sup>

Modifica directamente al verbo.

"...le había entregado desde mil novecientos cincuenta y uno, en plan de competencia, hasta mil novecientos sesenta y dos...once años de ir a entrenar diario..."

(i, p.14)

"Diario se abre el aula..." (VII, p.93)

"¿Cuántas horas pasa diario en ella?" (XXVII, p.365)

---

49. Charles E.Kany dice que se usa despaciosamente con el significado de 'espacio' y despacio con el sentido de 'en voz baja' - para que no haya confusión. (Cf. Sintaxis His., pp.355-6) Pero en realidad las dos formas se utilizan en México indistintamente, no con el matiz que precisa Kany.

50. La forma diariamente sí la documenté, pero la voy a tratar en los adverbios de modo por terminar en -mente.

- 2.3.5.17. Noche en frases adverbiales: muy noche :: muy de noche; bien de noche :: bien noche, etc.<sup>51</sup>

Se usan todas estas formas, pero únicamente registré la locución de noche. (2)

Modifica directamente al verbo.

"...está una fuente también, que de noche la iluminan."

(XV, p.199)

"¿No le tienes miedo cuando pasas allá en...enfrente - al...l campo uno de noche?" (XIX, p.268)

- 2.3.5.18. Ocasión, en expresiones semejantes a las que se forman con vez: una ocasión, aquella ocasión, algunas ocasiones.

No considero adverbios tales expresiones sino frases sustantivas que funcionan como complementos circunstanciales.

- 2.3.5.19. Pronto y presto

Solamente documenté pronto (8), pero presto también se da muy esporádicamente en el español mexicano.

Modifica directamente al verbo.

"¡Salgan pronto, salgan pronto!" (X, p.124)

"Aprendió el español muy pronto." (XII, p.150)

"Los héroes que fueron a dar su vida por la patria pronto pasarán a la historia." (XVI, p.210)

---

51. Según Charles E.Kany, en muy noche el sustantivo noche se usa como si fuera adverbio con el significado de 'tarde'. Cf. Sintaxis His., p.367.

2.3.5.20. Rato

1. Con el valor de 'momento' en las frases adverbiales: otro rato, en otro rato:.

Se usan ambos, pero sólo documenté otro rato. (2)

Modifica directamente al verbo.

"...pues nos esperamos otro ratito." (VI, p.85)

"...estaba con la madre pegado otro ratito, y se iba."  
(XXV, p.350)

2. Con el valor de 'tarde' en las frases: más rato, en un rato más:

No se usan en el español de México con este significado.

3. Solo: (1)

Modifica directamente al verbo.

"--...Cuando la fuimos a ver allá a Aguascalientes, estábamos todos sentados ahí, y estaba: "¿Tú cómo te llamas?"  
Y luego...

--...volvía a preguntar.

--Pasaba rato, y "¿Tú cómo te llamas?"..."

(XVIII, p.255)

2.3.5.21. Seguido

1. Seguido :: de seguida :: de seguido 'continuamente':

No documenté ningún caso, pero se usa seguido.

2. De seguido :: en seguida 'inmediatamente'

La forma en seguida con este significado ya está descrita

en el apartado 2.3.5.14. De seguido con este valor no se usa.

2.3.5.22. Ve en frases adverbiales: otra vez, otras veces, una vez, vez pasada, de una vez, a la vez, etc.<sup>52</sup>

OTRA VEZ (22)

Modifica directamente al verbo.

"Y hace poco se trató de implantar otra vez la costumbre, pero...pues ya no es posible ..." (III, p.53)

"Es que yo creo que mi papá quiere ir otra vez a Zacatecas." (XVIII, p.248)

"Volvían otra vez a presentarse de frente, y los niños volvían a sonreír." (XXV, p.346)

UNA VEZ (9)

Modifica directamente al verbo.

"...y una vez el muchacho tuvo que salir de viaje, y salió y se tardó mucho en regresar." (III, p.52)

"Precisamente una vez mi tío Luis fue por nosotros." (XVIII, p.251)

"Yo una vez fui a ver la película esa de Zorba, el griego con uno de mis hermanos..." (XXII, p.317)

VEZ PASADA

No documenté ningún caso en mi material, pero sí se da en el español de México.

---

52. A la vez lo trataré en los adverbios de modo.

DE UNA VEZ

No la documenté en mi material, pero sí se da en el español de México.

A LA MISMA VEZ (1)

Modifica directamente al verbo.

"...si yo tengo algunas...dudas, es muy satisfactorio que él me las...resuelva ¿no?, en cualquier especie. A la misma vez que también...los dos tener nuestros diferentes puntos de vista y discutirlos." (XXI, p.293)

ALGUNA VEZ (3)

Modifica directamente al verbo.

"¿Alguna vez necesitaste algo y tus papás no estaban ocupados?" (XIX, p.271)

"Ya. Creo que alguna vez ya había venido." (XXXI, p.420)

A SU VEZ (1)

Modifica directamente al verbo.

"Independientemente de que no sea lo mejor para la nutrición del niño, es básico que ella se siente muy a gusto y muy segura como madre, si ella hace esto que, a su vez, - le fue enseñado." (XXV, p.347)

A VECES (27)

Modifica directamente al verbo..

"A veces, vale más una palabra de consuelo, un consejo, - que una dádiva material." (IX, p.118)

"...los muy malos ejemplos nos está a veces llenando la - cabeza de visiones que no existen." (XVI, p.209)

"Pero yo me pongo las grandes divertidas de mi vida, a veces." (XXVII, p.371)

CADA VEZ (4)

Modifica directamente al verbo.

"Y darán por resultado, cada vez, un individuo más perfecto..." (XXIV, p.333)

"...se va a ir complicando cada vez más..." (XXIV, p.333)

UNA QUE OTRA VEZ 'esporádicamente' (1)

Modifica directamente al verbo.

"...hoy...una que otra vez se pone con jota." (XVIII, p.250)

2.3.5.23. Violento

1. Violento :: violentamente 'rápido'.

No lo documenté. Pero sí se da esporádicamente en el español de México.

2. Al contado violento 'en dinero contante, sin dilación en la paga'.

No se usa en México.

2.3.5.24. Vuelta

1. Con el valor de vez en frases adverbiales: otra vuelta, está vuelta, una vuelta.

No documenté ningún caso. El empleo de otra vuelta se da esporádicamente. Esta vuelta y una vuelta no se usan con esta significación en México.

2. Vuelta va y vuelta viene 'varias veces, a menudo'.

No se usa.

3. De vuelta :: de nuevo :: nuevamente.

No documenté ningún caso, pero sí se da en México las tres formas.

### 2.3.6. Orden de los adverbios en ciertas frases.

1. Alternancias de orden: más nunca :: nunca más.

No documenté ningún caso. Se dan en México ambas formas, con gran predominio de nunca más.

2. Posposición: años atrás, días después, meses atrás, días más, años menos.

Sí se dan. No documenté ningún ejemplo, ya que atrás, después funcionan como preposiciones pospuestas. Los casos de días más, años menos no los documenté en mi material.

### 2.3.7. Acumulaciones

1. De defécticos y otros adverbios temporales: ayer (hoy) mañana (tarde, noche) :: ayer (hoy) por la mañana (tarde, noche) :: ayer (hoy) de mañana :: ayer (hoy) en la mañana (tarde, noche).

No documenté ningún caso, ya que son acumulaciones del adverbio ayer + complemento circunstancial. Se dan ayer (hoy) por la mañana (tarde, noche), ayer (hoy) de mañana, ayer (hoy) en la mañana y los otros casos son rara vez usados.

2. Otras acumulaciones: jueves mañana (tarde, noche) :: el jueves por la mañana (tarde, noche), etc.

No documenté ningún caso. Se usa solamente el jueves por la mañana (tarde, noche)

3. Intensivos: ya mismo, ya ahora, ahora mismo, ya mismo.

En México creo que sólo se usa ahora mismo.

- 2.3.8. Ejemplos de otros adverbios y locuciones adverbiales documentados, que no se mencionan en el Cuestionario. (87)

- 2.3.8.1. A cada rato (4)

Modifica directamente al verbo.

"Es que en el ejército está uno expuesto, a cada rato, a cambio." (XVI, p.216)

- 2.3.8.2. Adelante (4)

Modifica directamente al verbo.

"...me permite tener un interés que más adelante no me ha ga pesar sobre mis hijos..." (XVII, p.221)

"...Por si más adelante, por cualquier circunstancia, la mujer se tiene que separar del esposo, pero ya..."

(XXI, p.294)

- 2.3.8.3. A la larga (1)

Modifica directamente al verbo.

"Porque -fíjate- ya a la larga, ya cuando los niños ya es tñ más grandes, se le voltean al padre." (XXI, p.301)

2.3.8.4. A la sazón (1)

Modifica directamente al verbo.

"...me hacen una invitación muy tentadora para ir a fundar un instituto como el que a la sazón ya nosotros teníamos funcionando en México." (VIII, p.104)

2.3.8.5. Al día (2)

Modifica directamente al verbo.

"Y la que verifica de tres mil quinientas tarjetas diarias, al día." (XXII, p.312)

"Ellas...tienen un récord mínimo de dos mil cien tarjetas al día, cada una." (XXII, p.312)

2.3.8.6. Al final (1)

Modifica directamente al verbo.

"...al final, madura y comprende la verdad de las cosas." (XXX, p.415)

2.3.8.7. Al fin y al cabo (2)

Modifica directamente al verbo.

"...pero se triunfó al fin y al cabo." (IX, p.114)

"Yo me voy; sí...ya, nos separamos; y al fin y al cabo, yo puedo trabajar." (XXI, p.294)

2.3.8.8. Al instante (1)

Modifica directamente al verbo.

"Al instante, al segundo ya...ya...éste ya fue..." (IX, p.118)

2.3.8.9. Al momento (1)

Modifica directamente al verbo.

"...Y ya después viene la chispa o el genio que tenga uno para hacer una obra de arte única ¿verdad? Pero al momento, pues siquiera para empezar, hay que aprender."

(XXII, p.308)

2.3.8.10. Al poco rato (2)

Modifica directamente al verbo.

"Y ya al poco rato, bajó, muy delgada." (XI, p.138)

"Y al poco rato, aquel que tenía bata blanda y todo, sale de lo más guapo..." (XI, p.132)

2.3.8.11. Al segundo (1)

Modifica directamente al verbo.

"Al instante, al segundo ya...éste ya fue:..." (IX, p.118)

2.3.8.12. Al ratito (3)

Modifica directamente al verbo.

"...le saco los dedos y se los pongo al ratito..."

(XVIII, p.238)

"...entonces, al ratito me voy a tomar mi baño, para descansar."

(XXII, p.313)

2.3.8.13. Anoche (3)

Modifica directamente al verbo.

"Haz de cuenta que estuve anoche." (XXXI, p.425)

2.3.8.14. A tiempo (4)

Modifica directamente al verbo.

"O sea cuando no se rompe esa relación madre - hijo a tiempo."  
(V, p.73)

"Que las cosas estén a tiempo, estén, y que se hagan."  
(XIX, p.259)

2.3.8.15. Atrás (3)

Modifica directamente al verbo. (2)

"...puede uno echar marcha atrás y calcular el momento en que esta...esta expansión se inició." (XXVI, p.356)

Con para (1)

"...y yo no me puedo echar para atrás y decirles lo que a mí me dijeron."  
(XX, p.288)

2.3.8.16. De cuando en cuando (1)

Modifica directamente al verbo.

"Muy necesario darles sus palizas de cuando en cuando."  
(XVIII, p.256)

2.3.8.17. De pronto (3)

Modifica directamente al verbo.

"¿Y de dónde le salió la hernia, así de pronto?"  
(XXVIII, p.386)

"... y... de pronto se dio cuenta que tenía que abrirle."  
(XXVIII, p.387)

2.3.8.18. De vez en cuando (2)

Modifica directamente al verbo.

"Yo era un chamaco que nomás iba de vez en cuando."  
(XXXI, p.428)

"De vez en cuando al principio, iba yo a visitarlos..."  
(XXXII, p.437)

2.3.8.19. Día a día (2)

Modifica directamente al verbo.

"...y día a día vamos a estar girando mucho más rápidamente."  
(XX, p.279)

"...donde se sentaba Nuestro Señor a dictarle día a día."  
(XII, p.147)

2.3.8.20. En ratos. (1)

Modifica directamente al verbo.

"¿Una madre que te puede ver nada más en ratos, pero que ...?"  
(XIX, p.272)

2.3.8.21. Noche y día (1)

Modifica directamente al verbo.

"...¿estaban reclusos noche y día, o a ratos, o por semana?"  
(V, p.75)

2.3.8.22. Pasado (3)

Modifica directamente al verbo. (1)

"No lo fui a ver. A ver si voy mañana...pasado, pero que  
ro ir a verlo." (XXXI, p.430)

Con a (1)

"Quería ir a verlo hoy, pero no pude. A ver si voy de ma  
ñana a pasado." (XXXI, p.430)

Con de (1)

"--...Quería ir a verlo hoy, pero no pude. A ver si voy -  
de mañana a pasado.

--Uhm.

--Pero ya no pasa de pasado." (XXXI, p.430)

2.3.8.23. Por fin (9)

Modifica directamente al verbo.

"Por fin llegamos a una gasolinera, y allí..." (X, p.125)

"...lograron por fin volverse en otro barco..." (XI, p.137)

"Por fin lo mandaron a Bolivia diez años..." (XII, p.149)

2.3.8.24. Por lo pronto (3)

Modifica directamente al verbo.

"Pero con esa colecta tenemos por lo pronto una cantidad."

(VII, p.89)

"Por lo pronto, vamos a seguir la explicación..."

(XXIV, p.340)

2.3.8.25. Primero (28)

Modifica directamente al verbo.

"... si tú quieres casarte, tienes que recibirte primero."

(VI, p.78)

"Y resultaba que primero cenábamos y después de la cena era el juego..."

(X, p.127)

"Para que una madre pueda favorecer una confianza básica en sus niños, tiene que primero atenderlos en lo biológico..."

(XXV, p.349)

#### 2.3.8.26. Temprano (2)

Modifica directamente al verbo. (1)

"Aunque se levantara temprano, antes del colegio, iba a comulgar."

(XI, p.140)

Con desde (1)

"Las señoras nos vamos desde temprano..." (VII, p.92)

#### 2.4. Pro-oraciones (74)

Algunos adverbios no aparecen modificando directamente a un verbo, sino formando parte de una pro-oración en la que no se dice el verbo para evitar su repetición, puesto que quedó dicho en la parte anterior del diálogo. Sin embargo, a veces un adverbio solo forma la pro-oración.

Documenté 74 casos en mi material:

Ahora	: 7	Luego	: 1
Antes	: 3	Nunca	: 5
Aún	: 1	Por lo pronto:	2
Ayer	: 1	Siempre	: 4
Después	: 2	Todavía	: 7
Diario	: 1	Ya	: 40

Transcribiré únicamente algunos ejemplos.

AHORA (7)

"--... ¿quieres un refresco?

--No, ahorita no. Me corta la digestión." (XXXI, p.431)

ANTES (3)

"--...¿Tu empezaste a trabajar antes de terminar la carga ra?

--Sí, bastante antes." (XIII, p.170)

AUN (1)

"No: con José Luis me costó mucho trabajo. Así como lo ves ahora...; aún a la fecha!" (XX, p.277)

AYER (1)

"--Oye, y ayer ¿qué tal estuvo?

--¿Ayer, la película?" (XXVIII, p.380)

DESPUES (2)

"--...¿quieres un refresco?

--No, ahorita no. Me corta la digestión. Después, sí." (XXXI, p.431)

DIARIO (1)

"Y cada cuando van al aula? ¿Diario?" (VII, p.93)

LUEGO (1)

"--... luego que vinieron de Estados Unidos, a dónde fueron a vivir? ¿A Tacubaya?

--A Tacubaya, sí. Sí, luego, luego." (XXXI, p.428)

NUNCA (5)

"...Sin saltar tampoco la autoridad del padre. Eso sí;

nunca." (XXI, p.300)

POR LO PRONTO (2)

"--Pero aunque sea... aunque sea, dale uno de esos.

--¿De esos?

--Por lo pronto." (XII, p.148)

SIEMPRE (4)

"--¿Y usted se iba... asistía a esos congresos pagándose Usted el viaje?

--Siempre. Jamás tuve nunguna ayuda." (VIII, p.103)

TODAVIA (7)

"--...¿Tú no has estado en Yucatán?

-- No, todavía no." (III, p.45)

YA (40)

"--No puede ser eso.

--No, ya no." (XVI, p.217)

2.5. Transposición funcional. (35)

La transposición funcional consiste en que el adverbio pa sa a funcionar como término, núcleo del predicado, sujeto etc.

Documenté 35 casos:

Ahora	:	7	Entonces	:	19
Antes	:	1	Hoy	:	2
Aquí	:	1	Siempre	:	3
Ayer	:	1	Temprano	:	1

Solamente transcribiré algunos casos.

AHORA (7)

Funciona como el núcleo del predicado. (5)

"De modo que lo único que es, es ahorita, el eterno presente."  
(IX, p.119)

Desempeña el papel de término. (2)

"... Las de ahora se dedican a sacar a todo mundo en biki ni..."  
(XXII, p.314)

ANTES (1)

Funciona como término.

"...esas películas de antes tenían más realismo, eran más entretenidas..."  
(XXII, p.318)

AQUI (1)

Es núcleo del predicado.

"...se empezaron a encontrar que aunque se consideraba - que el primer año de vida era muy importante -y es básico de veras- no era aquí donde se terminaban los problemas."  
(XXV, p.350)

AYER (1)

Es sujeto de la oración.

"... como fue ayer lunes..." (XXVII, p.365)

ENTONCES (19)

Funciona como núcleo del predicado. (3)

"...Y entonces es cuando se estudiaba la materia y la for ma sustancial..."  
(IV, p.64)

Tiene valor de término. (2)

"...los estadistas de entonces, que los gobiernos anteriores... habían sido gobiernos personalistas..." (IX, p.114)

Transposición categorial de adverbio a sustantivo. (14)

"... para aquel entonces, que no hace mil años... no había psicoanalistas..." (V, p.68)

"...dicen que ya no son los olivos que correspondían a aquel entonces que..." (XV, p.190)

HOY (2)<sup>53</sup>

Funciona como sujeto de la oración. (1)

"...es hoy 15... 14 ¿verdad?" (XVIII, p.248)

Tiene valor de término. (1)

"...ya no me dio tiempo por tener que ir a peinarme y todas esas cosas, por el compromiso de hoy en la noche."

(III, p.43)

SIEMPRE (3)

Tiene valor de término.

"...y que me parece que es la Filosofía de siempre, cualquiera que sea la opinión..." (IV, p.61)

TEMPRANO (1)

Funciona como núcleo del predicado.

"Pero los ca... el paseo por los canales, temprano en la mañana, antes de que se empiecen a armar las broncas allí, es muy interesante..." (III, p.47)

---

53. Lidia Contreras explica el caso de 'término' de la manera siguiente: "Y en el ejemplo "la función de hoy", el llamado adverbio hoy no es tal, por no determinar a un verbo y, en cambio es sustantivo por ser un reproductivo de este día

3. LOS ADVERBIOS DE MODO (1986)<sup>54</sup>

3.1. Inventario:

a caballo, a cántaros, a fondo, a fuerza, a fuerzas, a gatas, a gusto, a la antigua, a la mejor, a la vista, a la vez, al contrario, al fin, a lo mejor, al menos, al mismo tiempo, al natural, al revés, ante todo, aparte, a pie, a pie juntillas, a poco, a priori, a propósito, así, a su vez, a tiempo, a todo dar, aun, bien, bien a bien, como, común y corriente, cuando menos, de acuerdo, de frente, - de lleno, de memoria, de moda, de nuevo, de plano, de pronto, de puntas, desde luego, de veras, de verdad, duro, en absoluto, en común, en contra, en especial, en fin, en general, en lo absoluto, en lo general, en lo particular, en lo personal, en principio, en lo privado, en serio, en vivo, fácil, fatal, gratis, mal, más bien, más o menos, - más que nada, medio, mejor, mero, nada más, nada menos, - no más, peor, perfecto, poco a poco, por cierto, por completo, por lo general, por lo menos, por lo regular, por supuesto, primero que nada, rápido, rebién, retebién, retetal, seguro, sobre todo, sólo, tal, un tanto, viceversa, adverbios en -mente.<sup>55</sup>

3.1.1. Los adverbios que están subrayados en 3.1. no están especificados en el inventario del Cuestionario.

---

que en el mismo contexto lo es: "la función de este día (feriado)". Cf. Los Complementos, Cuadernos del Instituto Lingüístico Latinoamericano, No. 13, p20.

54. A. Alonso y Henríquez Ureña definen los adverbios de modo como los que "indican cualidades que se pueden señalar en la significación del verbo o matizan las cualidades que el adjetivo expresa." Cf. Gramática Castellana, #205.

55. Duro, fatal, seguro son adjetivos adverbializados. Cf. J. Alcina Franch y

- 3.1.2. Los adverbios que están en el inventario del Cuestionario y que no aparecen en mi material son los siguientes:

alto, a boca (de) jarro :: a boca jarro, a bulto, a callanditas, a carcajadas, a ciegas, a(l) chaleco, adrede (al drede, de adrer), a huevo (de a huevo), a hurtadillas, a la moderna, a la americana (francesa, etc.), a la bartola, a la buena de Dios, a la chita callando, a la diablo, a lágrima viva, a la ligera, a la moda, a la pata la llana, a las callandas, a las claras, a la vista, al botón, al sarto (divino) botón, al cohete, al derecho, al detalle, al galope (al paso, al trote), al menudeo, al ñudo, a lo macho, a lo vivo, al paso, al pedo, al pie de la letra, a mano(s), mano a mano, a moco tendido, a oscura, a pedir de boca, de a pie, a pies juntillos, aposta, a roso y veloso, a sabiendas, a tientas, a tontas y (a) locas, a troche y moche, bajo, breve, de balde, de buena gana, de buenas a primera(s), de cierto, de contra, de (en) cucullas, de feria, de (pura) gana, de (puro) gusto, por gusto, (de) lo más bien, de pilón, despacio, de visita, de yapa, difícil, en balde, en orden, en voz alta (baja), fuerte, etc.), feo, fuerte, igual, lindo, movido, parejo, por la fuerza, por las dudas, por suerte, quedo, recio, sin más ni más, vivo.

- 3.1.2.1. De los adverbios del apartado anterior, los que están subrayados no se usan en la Ciudad de México.

### 3.2. Funciones:

Documenté 1986 casos de adverbios de modo, de los cuales:

- a. Modifican directamente al verbo. (1428)
- b. Modifican al adjetivo. (208)

- c. Modifican al adnominal. (1)
- d. Modifican al adverbio. (33)
- e. Modifican al complemento circunstancial. (21)
- f. Modifican a toda la oración. (265)
- g. Equivalen a una oración. (10)

No encontré ningún caso que modificara de forma indirecta.

### 3.3. Particularidades en su uso.

#### 3.3.1. Defécticos de modo. (340)

ASI (340)<sup>56</sup>

##### 1. Situacional (11)

Modifica al verbo. (11)

"...y las callecitas, pues son muy accidentadas y angostitas, todas de adoquines, suben y bajan así." (III, p.48)  
"...cada una está...sobre una columna ¿verdad?, así, deteniendo...deteniendo, así, las columnas." (XV, p.203)

##### 2. Textual (329)

###### 2.1. Anafórica (245)

Modifica al verbo.

"...se tuvo que casar por la Iglesia, porque su marido así lo exigió." (XIII, p.167).  
"...el hombre en general es muy adaptable ¿no?, y la mujer, pues así debe de ser." (XVII, p.223)

---

56. A veces se usa como muletilla. "...actualmente qué es así lo que más te gusta leer: poesía o prosa?" (XII, p.144)

2.2. Catafórica (84)

Modifica al verbo. (66)

"Y así pasó: se casó mi hermana Gabriela y se tuvo que casar por la Iglesia." (XIII, p.167)

"...esos son algunos de los dibujos...es decir, así dirijo yo: dibujando." (XXIII, p.328)

Modifica al adjetivo. (8)

"...está Bécquer con dos muchachas preciosas, así vestidas en tipo romántico." (XIV, p.178)

"Mira, sobre todo médicos...así...renombrados." (XXVIII, p.384)

Modifica al adnominal. (1)

"Entonces está pompona así, de collar y de perlas." (XIV, p.173)

Modifica al adverbio. (8)

"¿O no sabes alguna coplita así, de memoria, que nos digas?" (III, p.52)

"--...Sale Javier y habla él, desde el punto de vista de un hombre, qué pensaba de la mujer.

--Anhá.

--Y yo, desde el punto de vista de la mujer, qué pensaba de los hombres. Así en general ¿no?" (XXVIII, p.380)

Modifica al complemento circunstancial. (1)

"...hay alguna gente que con alguna frase, así, de impacto, como que influye a la gente." (XVI, p.232)<sup>57</sup>

---

57. De fantasía que menciona el Cuestionario como una de las cla

RESUMEN DEL ADV. 'ASI' (NUMERO DE CASOS)

Situacional : 11  
 Textual : 329 ( Anafórico : 245  
                   Catafórico: 84 )

3.3.2. A boca jarro :: a boca de jarro 'inesperadamente, por sorpresa'.

No documenté ningún caso, pero se usan ambos en el español de México.

3.3.3. A chaleco :: al chaleco 'a la fuerza', 'porque le dio la gana'.

No documenté ningún caso; en México se usa a chaleco.

3.3.4. Adrede :: al drede:: de adrer 'a propósito'.

No documenté ningún caso. Solamente se usa adrede en el español de México.

3.3.5. A fuerza :: a fuerzas :: a la fuerza.

Solamente registré a fuerzas y a fuerza, pero se usan las tres formas indistintamente en el español de México.

A FUERZA (2)

Modifica al verbo.

---

sificaciones, no lo trataré, ya que no veo mucha diferencia entre textual y de fantasía.

"...hay, por ejemplo, amistades de mi marido que tenga que tratar a fuerza ¿no?..." (XX, p.285)

"No que los hijos a fuerza vengan a uno." (XXI, p.303)

#### A FUERZAS (3)

Documenté 3 casos que modifican directamente al verbo.

"La mujer antes era fiel a fuerzas." (XX, p.280)

"Y ése, si lo llevas a fuerzas, no logras nada con él."  
(XX, p.284)

"Porque la tuvo; a fuerzas, la tuvo." (XXIX, p.397)

#### 3.3.6. A huevo

##### 1. 'Barato':

No se usa con este sentido.

##### 2. 'Por la fuerza':<sup>58</sup>

Se usa con este sentido en el habla vulgar.

##### 3. De a huevo 'fácil o insignificante':

No se usa en México con este sentido, sino con la significación de 'por la fuerza'.

##### 4. De a huevo 'valiente, apto para algo, especialmente para el estudio':

No se usa con este significado.

---

58. Charles E. Kany documenta este uso en México. Cf. Sintaxis His., p.330.

5. Como adverbio de cantidad.

Si se usa en el habla vulgar con este sentido, pero lo trataré en el apartado que se refiere a los adverbios de cantidad.

3.3.7. A la + adjetivo, para indicar modo de hacer algo:

Solamente documenté 2 casos de a la antigua que modifican directamente al adjetivo.

A LA ANTIGUA (2)

"...él es muy chapado también a la antigua:..."

(XVII, p.222)

"Pero hay muchas también vestidas todavía como de...a la antigua..."

(XV, p.204)

Estas formas como a la americana, a la francesa, a la italiana etc., indican una manera especial de hacer algo semejante a la forma en que lo hacen los americanos, franceses, italianos etc.

3.3.8. Al botón :: al santo (divino) botón :: al cohete :: al di vino cohete :: al ñudo :: al pedo 'inútilmente', 'sin razón', 'sin motivo'.

No se usan en el español de México.

3.3.9. Al detalle 'detalladamente' 'Al menudeo'

No documenté ningún caso, pero se usa con los dos significados.

- 3.3.10. A lo macho 'con firmeza, con valor, con lealtad, con arrogancia, con prepotencia'.

No documenté ningún caso en mi material, pero se usa en el español de México, sobre todo con el valor de 'seguramente'.

- 3.3.11. Al paso

No documenté ningún caso, pero sí se usa.

- 3.3.12. A mano :: a manos :: mano a mano 'en paz'.

No documenté ningún caso. En México se usa a mano. Mano a mano en México es término taurino y se refiere a una corrida de toro en que sólo hay dos toreros alternantes.

- 3.3.13. A pie :: de a pie

Solamente documenté 2 casos de a pie que modifican directamente al verbo, pero se usan las dos formas, aunque el uso de de a pie es esporádico.

A PIE (2)

"...si empezaba a querer salir a pie..." (XXIX, p.395)

"No, que salió a pie." (XXIX, p.395)

- 3.3.14. A pie juntillas :: a pies juntillas :: a pies juntillos

Solamente documenté a pie juntillas, que es la forma habitual en México.

A PIE JUNTILLAS (1)<sup>59</sup>

Modifica al verbo.

"...lo creyeron a pie juntillas, porque como la...considerábamos una santa." (XII, p.143)

3.3.15. A tontas y a locas :: a tontas y locas

No documenté ningún caso, pero se utiliza preferentemente a tontas y a locas.

3.3.16. De balde, en balde

No documenté ningún caso en mi material.

1. 'Inútilmente'

Se usa con este sentido.

2. 'Sin motivo'

Se usa con este sentido.

3. 'Gratuitamente'

Se usa con este sentido.

3.3.17. De buenas a primera :: de buenas a primeras 'inesperadamente'

No documenté ningún caso, pero de buenas a primeras es la

---

59. A.Alonso y Henriquez Ureña afirman que se ha producido esta construcción extraña, "a pie juntillas", por analogía de uno de

forma usual en México.

3.3.18. De contra :: de feria :: de pilón :: de yapa

1. 'Como regalo, gratis'

No se usan con este valor en México.

2. 'Además, por añadidura'

Con este sentido se utiliza de pilón.

No se usan en la Ciudad de México de contra ni de yapa.<sup>60</sup>

3.3.19. De cuclillas :: en cuclillas

No documenté ningún caso, pero ambas formas se usan en México, con predominio de en cuclillas.

3.3.20. De gana :: de pura gana :: de gusto :: de puro gusto :: por gusto 'voluntariamente, con placer', 'sin motivo, por capricho'.

No documenté ningún caso, pero los que se usan con este sentido son de gusto, de puro gusto, por gusto.

3.3.21. De lo más bien :: lo más bien

No documenté ningún caso, pero sí se usan.

---

los tipos de frases adverbiales que es "a + adj. (o participio)" en plural femenino, como a ciegas, a escondidas etc. Cf. Gramática Castellana, §220.

60. En ciertas regiones del país (Veracruz, Tabasco, Campeche)

3.3.22. Despacio

No documenté ningún caso, pero sí se usa en México con el significado de 'en voz baja'.<sup>61</sup>

3.3.23. Uso de los comparativos peor, mejor, más mal, más bien:

PEOR (2)

Modifica al verbo.

"...es poco el tiempo que puedo dedicarle a mis hijos ¿verdad? Ahora, teniendo más, pues peor todavía."

(XIII, p.168)

"...a mí no me gusta ir a ver dramas, porque eso de ir a llorar al cine, no; sale uno...peor." (XXII, p.314)

MEJOR (28)

Modifica al verbo. (21)

"...para que los niños se desarrollaran mejor, y..."

(V, p.72)

"Porque la he tratado mejor de lo que debía yo tratarla."

(XXX, p.407)

Modifica al adjetivo. (1)

"Salen mejor preparados en el extranjero que en México."

(II, p.25)

En algunos casos parece equivaler a 'preferentemente'. (6)

"...decidí mejor crearme un futuro a base de una profe-

---

se documentan las voces contra y yapa en el valor de 'pilón, añadida'.

61. El adverbio despacio con el valor de 'lentamente', quedó explicado en los adverbios de tiempo. (2.3.5.15.)

- sión." (I, p.16)  
"En vez de dar molestias a otras gentes, mejor me quedo aquí o me deja que..." (XIII, p.160)  
"Oye; o mejor hablo para que me avisen si está ahí el niño Tomás." (XVII, p.226)

MÁS MAL

No documenté ningún caso, pero se da en el español de México con valor comparativo.

MÁS BIEN (22)

Modifican al verbo. Algunos de los casos documentados me confirman la idea de que más bien puede ser una frase hecha en la que el participio dicho se elide.

1. Más bien (con sentido comparativo): (9)

- "Pues en la región de Yucatán es donde yo creo que está más bien la cosa." (III, p.45)  
"--¿Y te han respondido bien?  
--Y me han respondido muy bien; más bien que otras." (VII, p.94)

2. Más bien (dicho): (13)

- "Bueno, es que ella es poco española; más bien dicho, es hija de tu tía María." (XIV, p.182)  
"Las visten de...allí no las visten de novias, sino más bien con vestido blanco..." (XI, p.135)

RESUMEN: (NUMERO DE CASOS)

Peor	:	2	Mejor	:	28
			Más bien	:	9
Más mal	:	0	Más bien	:	13
			(dicho)	:	

3.3.24. Ejemplos de otros adverbios y locuciones adverbiales documentados, que no se mencionan en el Cuestionario. (838)

1. Los que modifican al verbo. (713)

a caballo (10): "...al Santo...convento del Santo Desier to de Tenancingo, nos íbamos a caballo." (XXXII, p.435); a cántaros (1): "¡A cántaros llovía!" (X, p.127); a fondo (2): "...él no conoce a fondo los problemas de tu escuela." (XXIX, p.400); a gatas (1): "...ahí nos tienen a todos a gatas, buscando todo lo que había tirado." (X, p.125); a gusto (8): "Llegué muy a gusto." (VI, p.82); a la mejor (4): "A la mejor tenemos una mala opinión de tal persona." (XXI, p.304)<sup>62</sup>; a la vista (2): "...es porque están los frescos, los murales muy a la mano y muy a la vista ¿no?" (III, p.46); a la vez (4): "...Hay mucha competencia, pero a la vez mucha demanda." (II, p.37); al contrario (1): "--...¿no puede dar seguridad?  
--Bueno, muy al contrario, muy al contrario:..." (V, p.76); al fin (11): "...que él se las hubiera comprado por la quinta parte en Querétaro; ¡que

---

62. Según el Cuestionario se comporta como si fuera oración, pero yo creo que equivale a probablemente y la considero locución adverbial. Charles E.Kany dice que a lo mejor suele convertirse en a la mejor. Cf. Sintaxis His., pp.332-3.

al fin él iba seguidísimo!..." (XIV, p.186); a lo mejor (8): "...y es muy amiga de Flor, y a lo mejor se puede conseguir." (III, p.46)<sup>63</sup>; al menos (9): "Se pega...al menos aquí; se pega aquí a la televisión." (XVIII, p.255); al mismo tiempo (5): "...están tratando de hacer dos trabajos al mismo tiempo ¿no?" (XIX, p.269); al natural (1): "Me interesa verlos allí al natural ¿no?" (III, p.47); al revés (2): "...pero que está al revés..." (XXIII, p.328); ante todo (3): "...para que la mujer, ante todo, tenga preparación para formar un hogar." (XXI, p.294); aparte (9): "...¿van a dejar a... a los militares seguir estudiando aparte, ya con su bachillerato?" (XVI, p.210); a poco (1): "¿A poco te vas a lanzar tú a preguntar?" (XXVIII, p.385); a priori (1): "No querer que la juventud sea a priori en determinadas obras, sino hacerles ver..." (XXIX, p.400); a propósito (1): "Y, a propósito, quería contarte que ayer estuvieron en Chamilpa José, mi nieto." (X, p.128)<sup>64</sup>; a su vez (1): "...y ese número de flores se le meten... y a su vez se meten en torres de destilación..." (II, p.40); a tiempo (1): "...no llegan a tiempo." (XXXII, p.438); a todo dar (1): "Y al atravesar el

---

3. Como a la mejor es una locución adverbial que, según opino, no se comporta como oración.

64. A propósito se utiliza para establecer una relación entre una idea precedente y otra nueva que la sigue. Cf. W.Beinhauer, El español coloquial, Madrid, 1963, p.108.

mar, viene la guerra, pero a todo dar." (XI, p.137); aun (1): "...nos traen constantemente noticias de grandes acontecimientos... Fenómenos como la desintegración de... imperios, naciones nuevas que surgen ansiosas de libertad... y aun desorientación en la actual juventud, lo cual..." (IX, p.109); bien (127): "...avanza bastante bien." (XIII, p.162); bien a bien (1): "Yo creo que todavía no sabe bien a bien." (XVIII, p.242); común y corriente (2): "...vamos a seguir platicando común y corriente." (XII, p.145); cuando menos (8). "Si no puede darle facilidades en vista del trabajo, cuando menos le da consejos a aquel muchacho..." (XVI, p.212); de acuerdo (10): "En eso sí estoy absolutamente de acuerdo." (XX, p.287); de frente (5): "...no deben de estar de frente;..." (XXIII, p.327); de lleno (2): "...el lanzarme de lleno a una disciplina que aún empezaba a esbozarse en mi mente..." (VIII, p.102); de memoria (1): "¿O no sabes alguna coplita así, de memoria, que nos digas?" (III, p.52); de moda (2): "...estaba muy de moda algunas técnicas:..." (V, p.68); de nuevo (4): "Pero hasta junio vamos a entrar de nuevo." (XVIII, p.248); de plano (9): "...yo le dije que no iba de plano:..." (XIV, p.188); de pronto (2): "...provocaban una especie de imagen del mundo contemporáneo que de pronto se me reveló..." (XXIII, p.330); de puntas (1): "Cuando Carlos empezaba a ir a la casa, si me tomaba la mano, todos se paraban de puntas." (XIII,

p.159); desde luego (33): "...Palenque está más bien en Tabasco... pero desde luego todo eso es maya." (III, p.45); de veras (17): "Tráete una gotita de aceite; a ver si de veras se le quita." (XVIII, p.240); de verdad (1): "¡Y era tan... bueno, de verdad bonita, bonita la Asociación." (XXXII, p.440); duro (1): "¡Dale más duro!" - (XVI, p.211); en absoluto (2): "No, no lo necesita en absoluto." (XIX, p.264); en común (1): "...para llevar una vida en común, él no podría..." (XXI, p.293); en contra (2): "...la generalidad del hombre mexicano y que tra baje la mujer siempre está muy en contra." (XIX, p.259); en especial (4): "...o hayan nacido en ellos el gusto - por alguna cosa en especial..." (I, p.17); en fin (25): "...fueron y estuvieron también las hermanas del novio, o sea, también mis nietas con sus esposos. En fin, fue una presentación... con toda la familia." (X, p.128)<sup>65</sup>; en general (24): "...cambia el nombre de la obra, pero en general es la misma." (XXII, p.316); en lo absoluto (1): "...no quiere cooperar conmigo en lo absoluto." (XXX, p.407); en lo general (1): "...o sea, que, en lo general, le ayuda bastante." (II, p.30); en lo particular (1): "...ffjate que en lo particular... he leído cantidad de teorías ¿no?" (II, p.32); en lo personal (3): "...y que

65. En fin se usa a veces como locución fija que significa ni modo. Ej.: "Pues tuvimos que seguir el camino, con la idea de que se habían perdido algunas cosas, pero en fin!" (X, p.125).

a mí en lo personal no me satisfacen..." (VIII, p.102); en lo privado (1): "Si no le pareció al papá, que me lo diga después, en lo... en lo privado." (XXI, p.302); en principio (4): "Eso en principio me hizo un poco de mella." (I, p.17); en serio (5): "...ya tomé más en serio la - carrera..." (I, p.19); en vivo (1): "...ya ustedes po drán ver en... en vivo ¿no?" (XXIV, p.340); fácil (1): "El padre F. está aquí fácil... igualito a como era." (XII, p.150); gratis (1): "...trabajan gratis casi." (XXIX, p.402)<sup>66</sup>; mal (34): "...los alumnos andan muy - mal en química ¿no?" (II, p.30); más o menos (37): - "¿Y los hablas, más o menos los entiendes?" (II, p.24); más que nada (6): "Es mucho de tolerancia del hombre y - de la mujer. Y más que nada -mira- la mujer tiene cierta ..." (XXI, p.299); medio (1): "...el hombre normal va y medio mata al otro..." (XXX, p.412); mero (1): "¡Ay, no!: ya mero me muero." (XVIII, p.254); nada más (117): "...ya nada más puedo ganar tres mil." (XIX, p.267); nada menos (1): "Nada menos ayer tenía una discusión con mi sobrina y me dijo:..." (IV, p.61); perfecto (3): "Bueno, entre nosotros nos llevamos perfecto;..." (III, p.44); poco a poco (13): "...se está llegando a la i- dentificación poco a poco." (XX, p.279); por cierto - (14): "...había un señor -hace poco tiempo murió, por -

---

66. Gratis es un adverbio de origen latino. Cf. R.A. de la Peña, Gramática teórica, 1.738; J. Alcina Franch y J. M. Blécula, Gramática, 1.4.9.0.5.

cierto, Juan-, que tiene allá su hijo..." (XXXII, p.438)<sup>67</sup>  
por completo (2): "Déjalos por completo a él:..." (XIII, p.165); por lo general (4): "Lo da por lo general una doctora psiquiatra o psicóloga." (VII, p.88); por lo menos (16): "Nosotros por lo menos no hemos de haber encontrado eso." (XIV, p. 188); por lo regular (4): "La generalidad de la mujer que está en su casa, por lo regular tiene al marido, que..." (XIX, p.261); por supuesto (7): "¿Y estaba loca, por supuesto?" (XXVII, p.368); primero que nada (2): "...consiste en enseñar, en primer...primero que nada, la voluntaria cómo se trata un niño enfermo." (VII, p.86); rápido (7): "Que...vístete rápido y..." (XIII, p.157); rebién (2): "¡Ay! Y está rebién ¿verdad?" (XXXI, p.431); retebién (1): "Oye, pero mi suegro habla retebién el inglés." (XXXI, p.426); retetal (1): "No me acuerdo quién iba a ser; pobre doctor...retetal ¿no?" (VII, p.96); seguro (2): "...me lo dijo, que seguro se habían ido porque..." (XVIII, p.254); sobre todo (36): "Sobre todo ya no hay quién se ofenda." (XVIII, p.252); sólo (10): "La izquierda y la derecha sólo sirven para equilibrar." (IX, p.118); tal (1): "...no se pueden llamar tal, no tienen la preparación suficiente." (XIII, p.170).

---

67. W.Beinhauer hace ver que por cierto (que) se usa para justificar el hecho de introducir una idea producida por lo que otro dijo, o como el resultado de una asociación de ideas. Cf. El español coloquial, p.110.

2. Los que modifican al adjetivo. (68)

bien (40): "...llegábamos con nuestros cocolos y nuestras semitas muy bien satisfechas, y agradeciéndole..." (X, p.122); como (2): "...él pensaba que le iban a costar algo así como tres cincuenta cada una." (XIV, p.185); más o menos (9): "...una determinada proporción de energía liberada se conserva más o menos constante." (XXVI, p.356); mal (14): "O sea ¿es un cariño mal entendido?" (V, p.74); un tanto (3): "...aquí tienen ustedes una serie de tablas un tanto confusas..." (XXIV, p.340)

3. Los que modifican al adverbio. (2)

más o menos (2): "Tú sabes que escogen muchachas más o menos...bien presentadas." (XXX, p.405)

4. Los que modifican al complemento circunstancial. (15)

aun (5): "...nos lo va a poner, y un puesto de...de leches malteadas de la "Carnation" aun con sus enfriaderas." (VII, p.91); como (4): "Bueno, mañana, por favor, llámame en la tarde como a estas horas." (III, p.48); más o menos (1): "...sonreían más o menos al...alrededor de - dos meses..." (XXV, p.346); nada más (5): "...lo logré sacar de ahí con unos tres años de prisión nada más ¿eh?" (XVI, p.207)

## 5. Los que equivalen a una oración. (7)

nada más (5): "...ya no había más que el Sagrario, más que...con sus manitas así...pendientes. Nada más." (XI, p.141); viceversa (2); "Entonces, ya cede el esposo, - porque la mujer lo ha convencido; o viceversa." (XXI, p.300);

## 6. No más (33)

A pesar de que el Cuestionario menciona este adverbio en el apartado de los adverbios de cantidad (2.1.6.1.4.3.2. 1.8.), lo trataré aquí dado que lo considero como modal.

## 1. 'sólo, solamente':

Modifica al verbo. (22)

"...y ya le contamos lo que había pasado, y no más le decía mi sobrina:..." (X, p.128)

"...y él tenía unos ojos muy...chiquitos...y no más se le quedaba viendo,..." (XI, p.133)

## 2. No más...sino:

No documenté ningún caso, pero se da en México.

## 3. Partícula reforzativa de verbos, adjetivos, adverbios o complementos:

Modifica al verbo. (8)

"...Ese mismo día en la tarde, conozco a Juan. Ya no más mi impresión fue: "¡Ay, qué guapo muchacho!"

(XI, p.132)

"Como la señora Santa Ana. ¡A mis años, imagínate no más!"

(XXX, p.408)

Modifica al adverbio. (1)

"Fíjese que a mí, por ejemplo, manejar me desespera. Yo tuve coche, lo vendí porque no más, no. Yo no, no me... nace andar..."

(XXII, p.308)

Modifica al complemento circunstancial. (1)

"...otro día yo le traigo...las...tarjetas que pasa cada máquina, no más para que usted se dé una idea de la velocidad con que..."

(XXII, p.312)

4. Con el significado de 'tan pronto como' o 'apenas':

Como menciona Charles E.Kany, se usa con este significado.<sup>68</sup> Documenté 1 caso en mi material.

"Porque ya va tras la otras; no más se echa a una y se si con la otra."

(XXX, p.409)

### 3.3.25. Los adverbios en -mente. (939)<sup>69</sup>

Considero todos los adverbios en -mente como adverbios de modo, aunque hay algunos que tienen otras connotaciones pero éstas no les impiden ser modales. Estos adverbios los separaré en su oportunidad. Estudiaré esta parte de los adverbios en -mente de acuerdo con el esquema siguiente:

---

68. Charles E.Kany, Sintaxis His., p.371.

69. Manuel Seco dice en cuanto a los adverbios en -mente: "se trata de un fenómeno de traslación de un adjetivo a la función de adverbio por medio de un trasladador, que es aquí la terminación -mente." Cf. Gramática, §.12.2.1.

1. Modificadores de verbo, adjetivo o adverbio.

- A. Con sólo connotación modal.
- B. Con connotación añadida de tiempo.
- C. Con connotación añadida de cantidad.
  - 1) Intensificadores
  - 2) Atenuadores
  - 3) Punto de referencia alcanzado o sobrepasado.
  - 4) Con connotación de "totalidad".
  - 5) Con connotación de "una parte".
  - 6) Indican elección entre los integrantes de un grupo:
    - a. con exclusión
    - b. sin exclusión

2. Modificadores oracionales.

- A. Con connotación de afirmación.
- B. Con connotación de negación.
- C. Los que expresan actitud emocional expresivo-valorativa.
- D. Los que expresan graduación de discurso aseverativo:
  - 1) Adverbios para suspender la aserción.
  - 2) Refuerzo de la aserción.

3. Acumulaciones de dos adverbios en -mente.

3.3.25.1. Modificadores de verbo, adjetivo o adverbio. (621)

3.3.25.1.1. Con sólo connotación modal. (254)

3.3.25.1.1.1. Adverbios que en mi material sólo modifican al verbo. (213)

abiertamente (4), abstractamente (1), adecuadamente (1),

admirablemente (1), amistosamente (1), ampliamente (1),  
apresuradamente (1), básicamente (3), biológicamente (1),  
bondadosamente (1), brevemente (1), cómodamente (1), con-  
cretamente (1), conscientemente (3), consecuentemente (5),  
consiguientemente (1), constantemente (12), continuamente  
(1), cruelmente (1), culturalmente (3), decididamente (1),  
declaradamente (1), deliberadamente (1), desesperadamente  
(1), dinámicamente (1), directamente (1), distráficamente  
(1), doblemente (1), económicamente (3), elegantemente (1),  
eminentemente (2), emocionalmente (1), equitativamente  
(1), específicamente (2), espiritualmente (2), estéticame-  
nte (1), externamente (1), fácilmente (9), físicamente  
(2), forzosamente (3), francamente (1), fríamente (1), ge-  
neralmente (39), genéricamente (1), graciosamente (1), -  
gráficamente (1), hipotéticamente (1), igualmente (1), -  
ilícitamente (1), incorrectamente (3), indeciblemente (1),  
inconscientemente (2), independientemente (5), insensible-  
mente (1), intelectualmente (1), intempestivamente (1), -  
internacionalmente (2), legalmente (1), lentamente (4), -  
libremente (2), ligeramente (1), literalmente (1), mal-  
amente (1), materialmente (1), mentalmente (2), milagrosamen-  
te (1), modestamente (2), moralmente (4), mutuamente (1),  
normalmente (6), notoriamente (1), nuevamente (2), obvia-  
mente (1), observacionalmente (2), ópticamente (1), origi-  
nalmente (1), particularmente (6), palpablemente (1), per-  
didadamente (1), periódicamente (1), perpendicularmente (1),

personalmente (2), positivamente (1), rápidamente (8), satisfactoriamente (1), seccionalmente (1), seriamente (1), sinceramente (2), suavecitamente (1), subconscientemente (1), tontamente (2), tremendamente (1), violentamente (2), vulgarmente (2).

Ejemplos: "...que ella va a encontrar los medios para evolucionar adecuadamente." (XXV, p.348); "...¿qué estudios se hacen básicamente para sacar un cosmético?" (II, p.37); "Porque otros iban a estudiar directamente la Teología..." (IV, p.57); "...no puede uno hablar francamente." (XX, p.284); "Pero intempestivamente se soltó un chaparrón de agua." (X, p.127)

3.3.25.1.1.2. Adverbios que además de modificar al verbo, lo hacen también con el adjetivo o adverbio. (41)

1. Los que modifican al adjetivo. (35)

considerablemente (1), culturalmente (1), debidamente (2), emocionalmente (1), específicamente (1), estupendamente (1), exactamente (2), extraordinariamente (7), extremadamente (2), fácilmente (1), fantásticamente (1), infinitamente (2), ligeramente (1), permanentemente (1), pobremente (2), prácticamente (1), propiamente (2), radicalmente (1), verdaderamente (5).

Ejemplos: "...en primer lugar, un número considerablemente mayor de observaciones..." (XXVI, p.359); "...en el período considerado como...como culturalmente importante,

que..." (XXIV, p.339); "...es extremadamente sensible a los movimientos..." (XXIV, p.337); "Esto es un período fantásticamente corto:..." (XXVI, p.361).

2. Los que modifican al adverbio. (6)

ligeramente (1), precisamente (1), sucesivamente (4).

Ejemplos: "...tenía una magnitud ligeramente más débil que la magnitud diez y seis,..." (XXVI, p.360); "...Allí precisamente, en el Partenón, en el templo de..." (XV, p.201)

3.3.25.1.2. Con connotación añadida de tiempo. (98)

1. Los que modifican al verbo. (96)

actualmente (16): "...y aún se sigue estudiando actualmente." (IV, p.58); antiguamente (4): "Antiguamente se conocían cuatro glaciaciones,..." (XXIV, p.338); anualmente (2): "Y anualmente te pagaba trece mil pesos para ir..." (XXIX, p.402); diariamente (1): "Diariamente tenían una...un horario;..." (XXXII, p.435); finalmente (12): "...yo estudié como seis años Arquitectura, y finalmente dejé la carrera." (XXIII, p.326); frecuentemente (1): "...Cuando ellos se encuentran de partida o destamentados, frecuentemente encuentran eso." (XVI, p.209); inicialmente (3): "Entonces, Fromm inicialmente fue un sociólogo;..." (V, p.69); inmediatamente (16): "...si existe alguna anomalía, inmediatamente se cambia de fórmula." (II, p.22); mensualmente (1): "En cambio mi papá

se leía un libro mensualmente, o más, seguido,..." (XVII, p.227); primeramente (1): "...la mujer debe estar sujeta a alguien; a una obediencia. Primeramente, de soltera, a los padres; y, aunque no lo queramos reconocer, al esposo." (XXI, p.295); ulteriormente (3): "Y ulteriormente, otros compañeros...harán el estudio de..." (XXV, p.344); últimamente (15): "Pero ahora últimamente han separado un poquito,..." (VI, p.79)

2. Los que modifican al adjetivo. (2)

recientemente (2): "...hasta los recientemente descubiertos pulsares,..." (XXVI, p.360)

3.3.25.1.3. Con connotación añadida de cantidad. (269)

3.3.25.1.3.1. Intensificadores: (15)

1. Los que modifican al verbo. (1)

íntimamente (1): "...para mí, íntimamente, es una gran travesura, y..." (XXVII, p.370)

2. Los que modifican al adjetivo. (14)

excesivamente (1): "Se reúnen, por ejemplo, niños muy tímidos con niños excesivamente dominantes, egoístas..."

(V, p.74); realmente (6): "...describí...aquella membrana timpánica que tenía determinado tipo de alternaciones,

finas, detalladas, realmente curiosas." (VIII, p.100);  
sumamente (5): "...está muy inculto, sumamente inculto."  
(XVII, p.229); terriblemente (2): "...se mete en un...  
en un molde terriblemente hermético..." (XX, p.282)

3.3.25.1.3.2. Atenuadores: escasamente, someramente, medianamente,  
superficialmente etc.

No documenté ningún caso, pero se dan en México.

3.3.25.1.3.3. Punto de referencia alcanzado o sobrepasado. (17)

1. Los que modifican al Verbo. (2)

relativamente (2): "Allá, desde la época de la edad feudal...hasta la época de la conquista, el mundo había progresado poco relativamente." (IX, p.113)

2. Los que modifican al adjetivo. (14)

aproximadamente (14): "...con una separación de aproximadamente cinco o seis millones, dan por resultado una serie de..." (XXIV, p.340)

3. Los que modifican al adverbio. (1)

relativamente (1): "...sí las dirige relativamente bien..." (XXXI, p.423)

3.3.25.1.3.4. Con connotación de "totalidad". (140)

1. Los que modifican al verbo. (76)

absolutamente (19): "Ustedes ayudan absolutamente a todos los niños de ahí..." (VII, p.90); completamente (28): "...domina completamente ese teclado." (XXII, p.311); enteramente (2): "Puede vivir enteramente sin ella." (XXX, p.414); íntegramente (5): "...yo pienso que...que puede llenar íntegramente una vida." (VIII, p.107); perfectamente (1): "En un fin de semana se puede ver perfectamente." (III, p.47); plenamente (2): "...tienes que sujetarte plenamente a lo que opine tu marido." (XVII, p.223); totalmente (19): "...Ahora es la forma de pensar, que ha cambiado y evolucionado totalmente." (XXI, p.294)

2. Los que modifican al adjetivo. (49)

completamente (23): "...que esté haciendo la mujer una cosa completamente distinta a..." (XIX, p.264); enteramente (4): "...resultó ser enteramente repugnante." -- (XXX, p.416); perfectamente (5): "...son perfectamente válidos,..." (XXIV, p.333); plenamente (4): "...yo estoy plenamente satisfecha." (VI, p.80); totalmente (13): "...es absorbente, totalmente absorbente." (XX, p.282)

3. Los que modifican al adverbio. (12)

absolutamente (3): "...En eso sí estoy absolutamente de a

uerdo." (XX, p.287); enteramente (1): "Uno los trata enteramente distinto a las enfermeras, que los quieren mucho..." (VII, p.87); perfectamente (7): "...está viendo perfectamente bien cuál es la manera en que..." (XIX, p.270); totalmente (1): "Estoy totalmente de acuerdo." (XXI, p.302)

4. Los que equivalen a una oración. (3)

perfectamente (3): "...Carlos, en las noches, nos dice ¿verdad? "que sueñes con los angelitos." Perfectamente." (XIII, p.165)

3.3.25.1.3.5. Se refieren a "una parte": parcialmente, no totalmente, no enteramente, etc.

No documenté ningún caso, pero sí se dan en México.

3.3.25.1.3.6. Indican elección entre los integrantes de un grupo: (97)

a. Con exclusión. (61)

1. Los que modifican al verbo. (57)

exclusivamente (5): "...el ingeniero se dedica exclusivamente a la investigación..." (II, p.23); sencillamente (5): "No era un hombre malo, sino que sencillamente aquello había resultado un...una desgracia ¿no?" (XVI, p.208); simplemente (21): "...un individuo...simplemente...ya re

conoce lo que es un ácido..." (II, p.30); solamente (9): "...sino que nos quiten solamente el nombre de la cosa..." (IV, p.62); únicamente (17): "...en México, únicamente se hacen la...eh...la mezclada." (II, p.41)

2. Los que modifican al adjetivo. (3)

puramente (3): "...entramos a un campo puramente especulativo hoy por día." (XXVI, p.360)

3. Los que modifican al complemento circunstancial. (1)

solamente (1): "Solamente cuando preguntan por él o,...o que le tengo que pasar algún recado, le hablo." (XX, p. 283)

b. sin exclusión (36)

1. Los que modifican al verbo. (32)

especialmente (14): "...especialmente las estrellas de la vecindad solar, no caen distribuidas en nuestro diagrama..." (XXVI, p.353); fundamentalmente (7): "...que se localizan fundamentalmente en el plano principal de nuestra galaxia,..." (XXVI, p.354); primordialmente (1): "Lo tenían primordialmente, Sn. Cosme o Mayorazgo." (VI, p.79); principalmente (10): "...se refieren principalmente a la generación de energía..." (XXVI, p.356).

2. Los que modifican al adjetivo. (3)

fundamentalmente (2): "...se encargara de la dirección, con nuevas ideas... y sangre nueva fundamentalmente."

(XXVI, p.352); predominantemente (1): "...está predominantemente formado por estrellas." (XXVI, p.355).

3. Los que modifican al complemento circunstancial. (1)

especialmente (1): "...el niño no se le desprende, especialmente si está en una situación desconocida..." (XXV, p.350).

3.3.25.2. Modificadores oracionales (310)

3.3.25.2.1. Los que tienen connotación de afirmación.

En general los que tienen connotación de refuerzo de la aserción son los de este valor afirmativo. Estos adverbios los estudiaré en 3.3.25.2.4.2. (refuerzo de la aserción).

3.3.25.2.2. Los que tienen connotación de negación. (2)

A veces absolutamente puede tener esta connotación. (2)<sup>70</sup>

--...los Amigos del Bosque no se metían en nada religioso.

--¿Nada absolutamente?" (XXXII, p.446)

--Entonces, -o creo en el Todopoderoso.

--No, absolutamente." (XX, p.289)

3.3.25.2.3. Los que expresan actitud emocional expresivo-valorativa. (20).

---

70. Charles E. Kany trata este aspecto y dice: "El adverbio absolutamente (así como la frase en absoluto) se usa frecuentemente -

desgraciadamente (13): "Desgraciadamente el teatro ahora ha llegado a un límite..." (XXIII, p.327); afortunadamente (3): "y afortunadamente siempre tuve el consejo de Héctor Mendoza,..." (XXIII, p.325); felizmente (4): "Pero felizmente llegó Manuel, el que manejaba..." (X, p.128).

3.3.25.2.4. Los que expresan graduación de discurso aseverativo.  
(284)

1) Adverbios para suspender la aserción. (40)

posiblemente (7): "...que es el tiempo que posiblemente estés trabajando tú." (XIX, p.269); probablemente (20): "En fin, probablemente eso me llenó mucho de satisfacción, pero no menos cualquiera otro que... que me hayan dado..." (VIII, p.106); prácticamente (9): "...podamos ver prácticamente qué es lo que los psicoanalistas tratan de ver." (XXV, p.343); seguramente (4): "...y entró a formar parte de una colonia... dejándonos grandes héroes, como... como Cuauhtémoc, seguramente el prototipo del héroe mundial." (IX, p.113).

2) Refuerzo de la aserción. (244)

---

de manera elíptica, en lugar de de ninguna manera, de ningún modo, etc., es decir que el elemento negativo no o nada, por sobreentenderse, con frecuencia se omite." Cf. Sintaxis His. p.318.

ciertamente (2): "Ciertamente, en la primera relación - del niño con su madre, la madre lo es todo;..." (XXV, p. 346); definitivamente (2): "...el medio ambiente influye definitivamente." (XVII, p.230); efectivamente (6): "Y efectivamente, encontraron que sí se podía tomar..." (XXV, p.345); evidentemente (1): "Pero que tiene que influir un medio ambiente, eso sí, evidentemente." (XVII, p.230); exactamente (15): "...y ahí te lo describe exactamente: cómo es el mexicano." (XVI, p.205); indudablemente (1): "Bueno, pues indudablemente que... materias hay muchas que pueden...ligarse con... las disciplinas..." (VIII, p.106); justamente (2): "Y justamente es todo lo contrario: ..." (XXV, p.350); lógicamente (5): "Esos países nórdicos lógicamente tienen una civilización..." (XIX, p.273); naturalmente (7): "Naturalmente esas cosas en Europa son carísimas, mano." (XIV, p.186); necesariamente (6): "...tenemos que admitir que necesariamente hay una raíz..." (IX, p.110); precisamente (50): "Eso precisamente es ignorancia de - mujer." (XXI, p.301); propiamente (28): "...con ellos, propiamente, termina la sala de prehistoria,..." (XXIV, p.335); realmente (112): "Realmente, así debería ser, fíjate." (II, p.30); verdaderamente (7): "...nos contó que en México verdaderamente lo habían robado al llevar..." (XIV, p.186);

3.3.25.2.5. Juicio no basado en la realidad. (4)

aparentemente (2): "Parece que eso los apantalló, aparentemente." (I, p.18); teóricamente (2): "...A mí me daría miedo... nada más lanzarme así, teóricamente, hipotéticamente..." (XXVIII, p.386).

3.3.25.3. Acumulaciones de dos adverbios en -mente. (8)

1. Constante y matemáticamente (1)

Modifica al verbo.

"... fenómenos celestes que se suceden y efectúan constante y matemáticamente-, tenemos que admitir..." (IX, p. 110)

2. Decorosa y dignamente (1)

Modifica al verbo.

"...México es un país que ya figura decorosa y dignamente en el mundo..." (IX, p.117)

3. Espiritual y materialmente (1)

Modifica al verbo.

"...quedé sin ganas de hacer nada, completamente relajada, espiritual y materialmente." (VI, p.82)

4. Fácil o difícilmente. (1)

Modifica al verbo.

"...hay problemas mayores o menores que se resuelven fácil o difícilmente;..." (XXV, p.349)

5. Rápido y violentamente. (1)

Modifica al verbo.

"¡A cántaros llovía!...rápido y violentamente, después de haber estado una mañana brillante de sol." (X, p.127)

6. Simple y sencillamente. (1)

Modifica al verbo.

"Pues porque a ése no le gusta estudiar, simple y sencillamente." (XVII, p.230)

7. Simultánea e independientemente. (1)

Modifica al verbo.

"...son objetos que les pondremos simultánea e independientemente." (XXVI, p.361)

8. Única y exclusivamente. (1)

Modifica al verbo.

"...la única forma... es única y exclusivamente mediante el proceso de contracción..." (XXVI, p.357)

3.3.26. Pro-oraciones. (128)

Algunos adverbios no aparecen modificando directamente a un verbo sino formando parte de una pro-oración en la que no se dice el verbo para evitar su repetición, puesto que quedó dicho en la parte anterior del diálogo. Sin embargo, a veces un adverbio solo forma la pro-oración.

Documenté 128 casos:

Absolutamente	: 13	Fatal	: 1
A poco	: 2	Generalmente	: 1
Bien	: 13	Inconscientemente	: 1
Ciertamente	: 1	Indudablemente	: 2
Completamente	: 4	Mal	: 5
Correctamente	: 1	Más o menos	: 5
De acuerdo	: 1	Nada más	: 5
Decididamente	: 1	Naturalmente	: 2
Definitivamente	: 2	Orgánicamente	: 1
De plano	: 5	Personalmente	: 1
Desde luego	: 1	Por lo visto	: 1
Desgraciadamente:	2	Posiblemente	: 1
De veras	: 4	Precisamente	: 3
Directamente	: 1	Realmente	: 6
En absoluto	: 1	Relativamente	: 1
Efectivamente	: 1	Seguro	: 1
Especialmente	: 1	Totalmente	: 6
Evidentemente	: 3	Totalmente y definitivamente:	1
Exactamente	: 27		

Transcribiré algunos ejemplos.

ABSOLUTAMENTE (13)

--Entonces, no cree en el Todopoderoso.

--No, absolutamente." (XX, p.289)

A POCO (2)

--Pues si nunca se me declaró.

--¡Ay, a poco!" (XIII, p.161)

BIEN (13)

--¿Y cómo respondían los alumnos?

--Bien." (II, p.29)

CIERTAMENTE (1)

--Fue en cincuenta y tres; estuvimos en Europa.

--¡Ah, sí! Ciertamente;..." (VIII, p.103)

COMPLETAMENTE (4)

--...Y sobre todo a la edad de Chila tu suegra ya estaba

--Del otro lado.

--Sí, ya completamente." (XXXI, p.429)

CORRECTAMENTE (1)

--...¿Y la tía Lupe qué tal habla?

--También muy bien...

--¿Y el tío Nacho?

--Bien. También muy correctamente y bien." (XXXI, p.429)

DE ACUERDO (1)

--No nada más hay que parecer respetable: hay que serlo.

--De acuerdo." (XX, p.289)

DECIDIDAMENTE (1)

"...¿esto es lo que realmente sucede? Decididamente, no."

(XXVI, p.359)

DEFINITIVAMENTE (2)

--O sea ¿que no tiene dependencia con la -digamos- con la inteligencia?

--No, definitivamente no." (V, p.76)

DE PLANO (5)

--No me llena.

--De plano." (XXXI, p.423)

DESDE LUEGO (1)

"--...es también muy buen humanista, muy buen literato.  
--¿En latín, desde luego?" (IV, p.59)

DESGRACIADAMENTE (2)

"--...los que ya se dedican a carreras profesionales ¿abandonan la milicia?  
--Sí; desgraciadamente, sí." (XVI, p.215)

DE VERAS (4)

"--...Si yo tuviera tiempo ¿qué tal sería?  
--Sí, de veras." (VII, p.97)

DIRECTAMENTE (1)

"--...Siempre crecen con la idea que nunca van a tener pa  
peles... en...  
--Directamente.  
--...Directamente ¿no? Entonces..." (XXVIII, p.390)

EN ABSOLUTO (1)

"--Estoy... a cierto nivel, sí; pero hay un nivel que no  
es cierto, que... sí...  
--¡Cómo no!  
--En absoluto." (XIX, p.272)

EFFECTIVAMENTE (1)

"--...sino que nos quiten solamente el nombre de la cosa  
¿verdad?  
--Sí; efectivamente, sí: de acuerdo." (IV, p.62)

ESPECIALMENTE (1)

"--...¿y en todo el año se va... se va a procurar en todo

el mundo tocar mucho a Beethoven?

--¡Ah, sí, claro! Especialmente en Alemania, Austria y México." (XXXI, p.421)

EVIDENTEMENTE (3)

--Pues sí; pero no es todo.

--Evidentemente..." (XVII, p.230)

EXACTAMENTE (27)

--Estar constantemente sobre eso ¿no?

--Exactamente." (II, p.24)

FATAL (1)

--Toqué hace... Beethoven.

--¿El piano?

--Sí, pero fatal." (XXXI, p.423)

GENERALMENTE (1)

--¿Y a ti se te hacen buenos los mexicanos?

--Generalmente, no." (XXXI, p.422)

INCONSCIENTEMENTE (1)

--...sí le tienen que poner aquí un protector para que inconscientemente no se vaya a rascar.

--Uhm.

--Inconscientemente. Así es que..." (XXXI, p.431)

INDUDABLEMENTE (2)

--... este tipo de problemas emocionales ¿repercuten físicamente?

--Indudablemente que sí." (V, p.76)

MAL (5)

--La tía María ¿cómo está?

--Muy mal.

--¿Muy mal? ¿Por qué?" (XXXI, p.430)

MAS O MENOS (5)

--¿Y tú crees que ésa es la vida de la mujer?

--Pues... más o menos." (XII, p.145)

NADA MAS (5)

--¿Se escribe con e al final: Demãse?

--No, Demus, nada más." (XXXI, p.421)

NATURALMENTE (2)

--¿Y es mexicano?

--Sí, naturalmente." (XXXII, p.441)

ORGANICAMENTE (1)

--Entonces, este tipo de problemas emocionales ¿repercuten físicamente?

--Indudablemente que sí.

--¿Orgánicamente?

--Indudablemente que sí." (V, p.76)

PERSONALMENTE (1)

--No; yo lo he oído personalmente.

--¡Ah, lo has oído!

--Personalmente." (XXXI, p.420)

POR LO VISTO (1)

--Pero Juan ¿no hace la tarea?

--Por lo visto, no" (XVIII, p.248)

POSIBLEMENTE (1)

--la madre está tratando de satisfacer sus propias necesidades de afecto...

--Posiblemente." (V, p.74)

PRECISAMENTE (3)

--Claro; forman como una especie de club ¿verdad?

--Sí, sí, sí; un club precisamente, y..." (XXXII, p.439)

REALMENTE (6)

--No, no es disfrutar.

--No, realmente." (XXII, p.318)

RELATIVAMENTE (1)

--¿Y es joven o no?

--Relativamente, no." (XXXI, p.421)

SEGURO (1)

--Con el tipo de respiración de expulsión, no se necesita la... ayuda de los fórceps. Y en...

--Eso, ¿seguro?" (XXVIII, p.384)

TOTALMENTE (6)

"Creo yo que son muy diferentes los sentimientos del hombre y la mujer ¿ves? Totalmente." (XXI, p.299)

TOTALMENTE Y DEFINITIVAMENTE (1)

--¿Usted no piensa así, señora?

--Fíjate que... creo que no... Totalmente y definitivamente no." (XVII, p.224)

3.3.27. Transposición funcional. (27)

La transposición funcional consiste en que el adverbio pa sa a funcionar como término, núcleo del predicado, sujeto etc. Documenté 27 casos:

Así	:	6	Mal	:	2
A priori:		1	Raro	:	1
Bien	:	16	Tal	:	1

Solamente transcribiré algunos ejemplos.

ASI (6)

Tiene el valor de predicado.

"Pues así es como poco a poco... fuimos entrando en el - campo internacional..." (VIII, p.105)

A PRIORI (1)

Es una adjetivación del adverbio.

"Para Kant son meros apriorismos, meras construcciones de la mente, o sea, categorías a priori que nos sirven para pensar..." (IV, p.65)

BIEN (16)

Tiene el valor predicativo.

"Pues Lolita, si la llevaba yo, bien, y si no, le daba lo mismo." (XI, p.141)

MAL (2)

Tiene el valor predicativo.

"Me falta Carlos, menos mal." (XIII, p.166)

RARO (1)

Tiene el valor predicativo.

"¡Qué raro!"

(XI, p.132)

TAL (1)

Funciona como predicativo.

"...y fue tal su susto, que no más nos gritaba..."

(X, p.124)

#### 4. ADVERBIOS DE CANTIDAD. (2119)

##### 4.1. Inventario:

además, algo, a pasto, apenas, bastante, casi, demasiado, hasta, inclusive, incluso, lo bastante, lo suficiente, - más, medio, menos, mucho, muy, nada, poco, por poco, si- quiera, tan, tanto, todo, un poco.

4.1.1. Los adverbios que están subrayados en 4.1. no aparecen en el inventario del Cuestionario.

4.1.2. Los adverbios que están en el Cuestionario y que no aparecen en mi material son los siguientes:

a dos carrillos, a chorros, a espuertas, a gatas, a más y mejor, a montones, a pizcas, a puñados, arriba de, aún, - cien por cien, demasiadamente, después, en general, en la de menos, en lo más mínimo, enormemente, extraordinariamente, enteramente, especialmente, más de, más nada (nunca), más o menos, mayormente, no más, (un) poco y nada, parcialmente, por lo menos, por poca, profundamente, raspando, realmente, ni más, solamente, solo, sobre todo, su mamente, también, tampoco, terriblemente, totalmente, una enfermedad, únicamente.<sup>71</sup>

4.1.2.1. Entre los adverbios del apartado anterior, los que están subrayados no se usan en México.

---

71. Los adverbios en -mente los traté en el capítulo anterior, ya que los considero modales. En general, sobre todo, no más, más o menos los trato como modales; aún, más nada (nunca), después como temporales; arriba de como preposición; también como afirmativo; tampoco como negativo; solo como adjetivo.

#### 4.2. Funciones:

1. Documenté 2119 casos de adverbios de cantidad, de los cuales:
  - a. Modifican directamente al verbo: 473
  - b. Modifican al adjetivo: 1349
  - c. Modifican al adverbio: 224
  - d. Modifican al complemento circunstancial: 14
  - e. Modifican a toda la oración: 59

#### 2. Distribución de muy y mucho.

Registré 981 casos de muy, de los cuales:

- a. Modifica al verbo: ninguno
- b. Modifica al adjetivo: 842
- c. Modifica al adverbio: 132
- d. Modifica al complemento circunstancial: 7

Registré 195 casos de mucho, de los cuales:

- a. Modifica al verbo: 152
- b. Modifica al adjetivo: 8
- c. Modifica al adverbio: 35

#### 4.3. Particularidades en su uso.

##### 4.3.1. Adverbios que indican magnitud o grado indefinido. (1502)

##### 4.3.1.1. Restricciones de distribución en algunos adverbios:

poco, mucho, algo, medio, una enormidad, un huevo, etc.  
(1293)<sup>72</sup>

---

72. Algunos autores dicen que mucho, poco, algo, nada desempeñan, aparte de -

MUY (981)

No se usa para modificar al verbo, ya que mucho se convierte en muy delante del adjetivo, adverbio o complemento en sentido comparativo.<sup>73</sup>

Modifica al adjetivo. (842)

"Ya nos están haciendo una plataforma muy grande."

(VII, p.91)

"...los días son muy cortos y las noches muy largas."

(IX, p.111)

Entre ellos encontré dos casos en los que muy modifica al adjetivo tácito.

"...Juan era muy de los jesuitas." (XI, p.139)

"Y preguntábamos por una de ellas, que era una muchacha... pues, así, muy poquita de carácter, con tres hermanos muy de la Iglesia,..." (XXI, p.296)

También documenté 7 casos, en los cuales muy modifica al sustantivo adjetivado.

"Yo era muy amiga de Concha, su hija:..." (XII, p.142)

"Eran muy amigos de José Antonio,..." (XX, p.287)

---

la adverbial, las funciones del pronombre o adjetivo de acuerdo con los contextos, pero que en general funcionan como adverbios con los verbos intransitivos. Roca Pons agrega que la naturaleza adverbial se puede probar con los verbos intransitivos o también con algunos transitivos como leer, escribir, etc. Cf. Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Madrid, 1977, §2.8.1.C.; Andrés Bello, Gramática, §.376; S.Gili Gaya, Curso Superior de Sintaxis Española, Barcelona, 1976, §.167; Manuel Seco, Gramática, §.12.2.1.; R.P.Stockwell, The grammatical structures, p.199; J.Roca Pons, Introducción a la gramática, Barcelona, 1960, pp.102-105.

73. Cf. Andrés Bello, Gramática, §.376; Rafael Seco, Manual de Gramática, p.109

Modifica al adverbio. (132)

"Aprendió el español muy pronto." (XII, p.150)

"Me pasé muy bien aquella tarde que fui." (XXVII, p.372)

Modifica al complemento circunstancial. (7)

"Pero esa materia está muy dentro de su rama."

(VIII, p.106)

"...eso lo tienen aquí, muy cerca de ellos, la oportunidad..."

(XXXII, p.445)

MUCHO (195)

Modifica al verbo. (152)

"no, a mí me gusta mucho leer cosas profundas:..."

(XII, p.144)

"No me divierto mucho en el cine." (XVIII, p.244)

Modifica al adjetivo. (8)

En el caso de modificar al adjetivo o al adverbio, se utiliza mucho en lugar de muy delante de más, menos, antes, después, mejor, peor, mayor, menor.<sup>74</sup>

"...se requiere un razonamiento mucho mayor para..."

(XX, p.280)

"...es mucho mejor que uno esté consciente de todo."

(XXVIII, p.388)

---

74. Manuel Seco agrega que en el caso de mayor con el sentido de 'crecido' y 'anciano' se usa muy en vez de mucho. Cf. Gramática, §2.2.2.; J. Alcina Franch y J. M. Blecua, Gramática, §4.5.1.; Y. R. Solé, Modern Spanish Syntax, p.353.

Modifica al adverbio. (35)

"Allí la principal fuente de trabajo y de riqueza y de todo era plata; es todavía, pero ya mucho menos."

(III, p.48)

"Y... llevo una vida... mucho más recta..." (XX, p.290)

"Sí, habla mucho mejor que yo." (XXXI, p.426)

"Eran grupos de verdad, mucho muy bonitos, incomparables."

(XXXII, p.440)

MEDIO (15)

Modifica al adjetivo. (14)

"Estaba medio loco ¿no?" (XIV, p.383)

"Además, eran así... medio... rebeldes los muchachos, ¿ves?" (XXVIII, p.380)

Solamente registré un caso en el que medio modifica al verbo, pero le antecede.

"Jueno, ahí, medio yo les iba captando." (VI, p.83)<sup>75</sup>

POCO (19)

Modifica al verbo. (15)

"... que daba muchas brazadas y avanzaba poco." (I, p.14)

"...también al hombre le interesa poco cultivarse..."

(XVII, p.229)

Modifica al adjetivo. (4)

"...y como yo soy poco político..." (I, p.16)

"...es que ella es poco española..." (XIV, p.182)

---

75. No documenté casos de pluralización del adverbio medio: "Están medias locas."

UN POCO (82)

Modifica al verbo. (29)

"Después seguí un poco haciendo... arquitectura en teatros..." (XXIII, p.328)

"...todavía se iban, jugaban un poquito, regresaban..." (XXV, p.350)

Modifica al adjetivo (28)

"En cierta forma era un poquito flojo,..." (I, p.12)

"Esto puede parecer un poco escandaloso,..." (V, p.68)

Modifica al adverbio (25)

"...a partir más o menos de mil novecientos cincuenta y tres -puede que un poco antes... se inició..." (V, p.67)

"...Ya ha de ser un poco tarde ¿verdad?" (XVIII, p.257)

Me parece que poco tiene matiz de negatividad o ausencia - de lo que está calificando: "Soy poco político." es igual a "No soy muy político." En cambio, un poco tiene connotación de afirmación limitada: "Soy un poco político" es equivalente a "tengo algo de político."

ALGO (1)

Modifica al adverbio.

"...no le satisfacía el trabajo que él hacía..., que iba - algo más allá de lo que podía trabajar..." (V, p.69)

UNA ENORMIDAD

Aunque no lo documenté, sí se da en México como modificador del verbo.

UN HUEVO

No documenté ningún caso, pero sí se da en México, sobre todo en el habla vulgar.

4.3.1.2. Adverbios que implican apreciación sobre si se ha alcanzado o sobrepasado la cantidad o el grado adecuado o el límite: bastante, demasiado, en exceso, por lo menos, quiera, suficiente, apenas, casi, en la de menos, si más, a gatas, raspando, por poco. (151)<sup>76</sup>

1. Con sólo este significado o con el de cantidad indefinida, o con ambos: (151)

Los adverbios que documenté implican todos ellos que se alcanza o sobrepasa el límite, excepto en los casos de casi y por poco en que se expresa cercanía al límite. Sin embargo, bastante y demasiado pueden significar cantidad indefinida. Solamente documenté apenas, bastante, casi, demasiado, lo bastante, lo suficiente, por poco y quiera.

APENAS (7)<sup>77</sup>

Implica cercanía al límite.

Modifica al verbo.

"...Me acuerdo apenas en sueños del barco francés."

(XXXI, p.427)

---

76. En exceso no lo documenté; por lo menos lo considero como modal y en la de menos, si más, a gatas, raspando no se usan en México. (a gatas se usa como modal.)

77. J. Roca Pons dice que originalmente apenas tenía significación de 'pena', pero se ha perdido este sentido para tomar un valor análogo al de 'casi no'.

"...vienen al mediodía corriendo; apenas les da tiempo -  
llegar, comer y hacer sus tareas..." (XXXII, p.442)

BASTANTE (72)

Implica que se sobrepasa el grado adecuado. (9)

Modifica al adverbio. (9)

"...mi mamá estuvo bastante mal..." (XII, p.147)

"...porque está bastante bien preparada..."

(XXI, p.295)

Significa cantidad indefinida. (63)

Modifica al verbo. (9)

"¿Y te ayudó bastante dar clases para tu carrera...?"

(II, p.29)

"...ya me había adentrado bastante en la organización..."

(VIII, p.98)

Modifica al adjetivo. (54)

"...este tipo de preparaciones se debe de hacer con todo  
cuidado...para que salga en una forma bastante óptima."

(II, p.35)

"...calzaban de una sandalia bastante grande..."

(XV, p.202)

CASI (48)

Implica cercanía al límite.

Modifica al verbo. (17)

"...pero que en el momento que ya casi escribían, llegó

otro..."

(V, p.71)

"...me agaché casi a besarle los pies:..." (XII, p.144)

De estos casos documenté 9 que modifican al verbo, pero en forma negativa.

"...porque yo casi no hablo con mis hijas sobre esos temas;..." (VI, p.81)

"...pues casi no hay judío que no les ponga..." (XVII, p.230)

Modifica al adjetivo. (14)

"...pues tiene el tamaño casi natural de una mujer..." (XIV, p.174)

"...salvo que pase algo casi extraordinario." (XXVII, p.369)

Modifica al adverbio. (9)

"Pero ya casi nunca pintan." (XVIII, p.244)

"...casi siempre mete fondos blancos para provocar un te-dio en el espectador, terrible." (XXX, p.413)

Modifica al complemento circunstancial. (7)

"...de manera que cada niño quedaba aislado, casi sin estímulo." (XXV, p.344)

"...que me mantuvo...pues...casi un ochenta por ciento de mi tiempo fuera de la ciudad." (XXVI, p.352)

DEMASIADO (13)

El matiz que denota es que se sobrepasa la cantidad. Sin embargo, actualmente se ha debilitado su significado y se

usa frecuentemente con el valor de muy, mucho y bastante.<sup>78</sup>

Todos los casos que documenté significan cantidad indefinida. (13)

Modifica al verbo. (6)

"...la tendencia es hacer que el niño actúe como cualquier chico normal, sin sobreprotegerlo, es decir, sin cuidarlo demasiado. " (V, p.76)

"El empleo, en sí, te exige demasiado..." (XIX, p.269)

Modifica al adjetivo. (7)

"...el área que cubre esta carrera es demasiado grande." (II, p.22)

"Digo, demasiado romántico para ser verdad." (III, p.52)

"Nos educaron en una forma demasiado idealista;..." (XIII, p.169)

#### LO BASTANTE (1)<sup>79</sup>

El matiz que denota es que se ha alcanzado la cantidad.

"Ya traía yo una preparación...puramente personal...tratando de entender, probablemente, como hasta la fecha, con muchos errores, pero...pero conociendo lo bastante." (VIII, p.99)

---

78. Cf. Charles E.Kany, Sintaxis His., pp.349-50; W.Beinhauer, El español coloquial, p.154.

79. Según J.F.Alcina y J.M.Blecua, se trata de una adverbialización de adjetivos sustantivados con 'lo'. Cf. Gramática, §4.9.1.4.

LO SUFICIENTE (1)

El matiz que denota es que se ha alcanzado la cantidad.

"...lo demás tendría que correr por mi cuenta, para que yo practicara lo suficiente, pero es lo que no hago..."

(III, p.43)

POR POCO (2)

Designa cercanía al límite.

Modifica al verbo.

"...luego nos secamos, porque eso pasó el año pasado y por poco me ponen en pijama de madera." (XIV, p.179)

"Que se duerme y que por poco lo llegan a coger."

(XV, p.195)

SIQUIERA (7)

El matiz que denota es que se ha alcanzado la cantidad.

"...bueno, que no era muy fino siquiera;..." (III, p.53)

"Ya siquiera nos ligábamos en un...terreno de...sincronía -¿verdad?- con el proceso..." (VIII, p.103)

"...y Conchita ni siquiera lo vio. " (XII, p.148)

2. Alternancia: por poco :: por pocos.

En México no se usa por pocos. El caso de por poco ya es tá explicado en el apartado anterior.

3. Casi :: casi más :: si más :: simasito.

Solamente se usa casi en el español mexicano. (Cf. apartado anterior)

4.3.1.3. Adverbios que indican cantidad aproximada (con o sin matiz comparativo de mayor o menor): cerca de, más o menos, poco más o menos, arriba de, menos de, por lo menos, algo más de, poco más de, alrededor de: (5)

Aunque los sintagmas cerca de, arriba de, alrededor de, funcionan habitualmente como preposiciones, pueden hacerlo también como adverbios en expresiones como "Compraron cerca de diez leguas". Sin embargo, aunque se usan en México, no las documenté en mi material.

Más o menos, poco más o menos, por lo menos los traté como modales en el capítulo anterior.

MAS DE (5)

"Pues Ramón tiene más de cincuenta años." (XXXII, p.446)

MENOS DE

No documenté ningún caso, pero sí se da en México.

4.3.1.4. Poco. Cambio de significación y distribución en su empleo sin artículo y con artículo indefinido.

Traté ya este aspecto en el 4.3.1.1.

4.3.1.5.- 4.3.1.7. Adverbios en -mente.

Los traté en los adverbios de modo. Cf. 3.3.25.

4.3.1.8. Frases adverbiales empleadas para la ponderación o atenuación de la cantidad, con matices modales o sin ellos: a dos carrillos, a espuertas, a más y mejor, a puñados, a pizcas.

No documenté ningún caso. En México solamente se usa, de los señalados en el Cuestionario, a más y mejor.

4.3.1.9. Acumulación de adverbios cuantitativos: muy mucho, muy poco, bastante poco, etc.

Transcribiré únicamente los casos que documenté.

ALGO MAS (1)

"...no le satisfacía el trabajo que él hacía,...que iba algo más allá de lo que podía trabajar..." (V, p.69)

MUCHO MAS (23)

"-...vamos a estar girando mucho más rápidamente."

(XX, p.279)

"...las ve uno mucho más grandes..." (XXII, p.317)

MUCHO MENOS (1)

"Allí la principal fuente de trabajo y de riqueza y de todo era plata: es todavía pero ya mucho menos."

(III, p.48)

MUCHO MUY (6)

"...un muchacho grandote..., muy sano, mucho muy sano..."

(VI, p.85)

"...los geólogos trabajan con...cifras mucho muy abiertas."

(XXIV, p.340)

MUY POCO (9)

"Sé muy poco, pero me encantaría saber más." (III, p.45)

"...cobran muy poco a los muchachos..." (XXXII, p.437)

UN POCO MAS (19)

"Gabriel creo que se inclinó un poquito más por la crítica ¿verdad?" (IV, p.59)

"Pero sí pienso que esté un poquita más preparada..."

(VI, p.80)

UN POCO MENOS (1)

"...hay unas privadas en el cuarto piso, también un poco menos elegantes que esas, pero..." (VII, p.91)

4.3.2. Adverbios que expresan magnitud o grado en comparación.  
(462)

1. En comparaciones implícitas o explícitas:

Modifica al verbo. (127)

A. En comparación implícita. (112)

"Entonces tendí a calmarme más en ese momento." (I, p.14)

"...Debe usted de ampliarse más en este tema." (II, p.28)

B. En comparación explícita. (15)

"Yo te aseguro que tú sabes más que yo." (III, p.45)

"Mi marido tenía once años y medio más que yo." (VI, p.77)

C. Documenté 5 casos en los que más sigue al sustantivo y denota adición o suma.

"...creo que tuvo una competencia más..." (I, p.11)

"Demos otro ejemplo más, porque..." (IX, p.112)

"...¿Quién más murió ese día?" (XVIII, p.252)

Modifica al adjetivo. (209)

A. En comparación implícita. (186)

"...la expresión más dinámica de esto sería realmente el psicoanálisis,..." (V, p.72)

"...no te quise poner el ejemplo más grave." (XIX, p.259)

B. En comparación explícita. (23)

"...es más rico servírtelas que ponértelas." (II, p.27)

"...yo tengo entendido que esa cultura era mucho más...an  
tigua que la azteca ¿no?... " (III, p.46)

"...pero mi suegra de muy joven no fue más bonita que Cecilia?"  
(XXXI, p.429)

Modifica al adverbio. (19)

"...comencé a apurar más...a hacerlos mas a fondo..."  
(I, p.12)

"...vamos a estar girando mucho más rápidamente."  
(XX, p.279)

"Más tarde hice La ronda de la hechizada..."  
(XXIII, p.332)

Modifica al complemento circunstancial. (2)

"Adquiriendo una cultura, está uno más cerca de la juventud."  
(XVII, p.222)<sup>80</sup>

---

80. Documenté 2 casos en los que es más forma una frase hecha que equivale a

"...ya está más cerca de nosotros..." (XXIV, p.338)

2. En forma de significado superlativo relativo (cláusulas o construcciones nominadas): (11)

Modifica al verbo. (11)

"En la actualidad, la que más me gusta es Amor sublime."

(X, p.129)

"...actualmente qué es así lo que más te gusta leer: poesía o prosa?"

(XII, p.144)

3. Lo más, con adjetivos o adverbios, con valor únicamente intensivo 'muy': (58)

Modifica al adjetivo. (57)

"Tratamos de ser lo más liberales posible." (XIII, p.165)

"...aquel que tenía bata blanca y todo, sale de lo más guapo..."

(XI, p.132)

Modifica al adverbio. (1)

"El hecho de hacer su labor completa, perfecta, lo más bien hecha: eso es servir." (IX, p.118)

4. Más 'tan' en exclamaciones ponderativas:

Documenté 2 casos.

"¡la cosa más graciosa que te puedes imaginar!"

(XIV, p.179)

---

'aun más' o 'más todavía'. "Todas las casas de San Angel...digamos, ya no son los dueños originales ni mucho menos. Yo creo que ninguna; es más, ninguna." (III, p.52) : "...le traigo...tarjetas que...para que usted se dé una idea de la velocidad con que se trabaja ahí. Es más, las muchachas...trabajamos diez horas diarias." (XXII, p.312)

"¡Está más quemada!"

(XIV, p.182)

5. Es más con valor destacador.

El propio Cuestionario trata este caso como nexos, y no voy a mencionar este aspecto aquí.

6. Más de con valor de cantidad aproximada.

Ya está tratado en el 4.3.1.3. (Nunca más :: más nunca: ver 2.3.7.1.)

7. Orden en las frases adverbiales: más nada :: nada más (con o sin cambio de significado).

No documenté ningún caso, pero en México solamente se utiliza nada más.

8. No más

Traté este adverbio en el apartado 3.3.24.6.

#### 4.3.2.2. Menos (24)

1. En comparaciones implícitas o explícitas: (18)

- A. En comparación implícita.

Modifica al verbo. (11)

"...competí menos; fue cuando iban a ir a Jamaica."

(I, p.19)

"Y menos va a negociar para ganarse veinte pesos ¿verdad?"

(XIV, p.185)

"...conforme van creciendo estos muchachitos, ya pueden concurrir menos a ...estas actividades." (XXXII, p.437)

Modifica al adjetivo. (3)

"En la ciudad, menos...difícil, pero ya cuando entramos en la carretera, resultó que..." (X, p.125)

"...entre más cerrado, entre más...menos entendible, y..."  
(XXIII, p.327)

Modifica al adverbio. (1)

"Me falta Carlos, menos mal." (XIII, p.166)

B. En comparación explícita.

Modifica al verbo. (1)

"Pero Carmelita C.tenía treinta y siete años menos que Pe pe."  
(XIV, p.182)

Modifica al adjetivo. (2)

"...hay unas privadas en el cuarto piso, también un poco menos elegantes que ésas, pero..." (VII, p.91)  
"Es...es menos floja que la mexicana." (XVII, p.232)

2. En forma de significado superlativo relativo (cláusulas o construcciones nominadas): (6)

Modifica al verbo. (4)

"Lo que menos me gusta y me gustaría, pero pues...ni modo."  
(III, p.43)

"el nombre es lo que menos importa..." (IX, p.110)

Modifica al adjetivo. (2)

"Oyeme: ese retrato no es bonito; es el menos bonito, pero no encontré otro."  
(XII, p.149)

4.3.2.3. Igual, en comparación implícita o explícita:

No documenté ningún caso, pero sí se da en México.

4.3.3. Adverbios que se refiere a la totalidad. (3)

4.3.3.1. Adverbios en -mente.

Los traté en los adverbios de modo. Cf. ver 3.3.25.

4.3.3.2. Otras formas adverbiales de afirmación o negación de la totalidad: todo, cien por cien, por completo, por entero, de todo, de plano, de al tiro, sin excepción, en absoluto, en lo más mínimo, nada. (3)

TODO (2)

Modifica al adjetivo.

"...¿Estaba lleno, así todo tapizado de...?" (VI, p.84)

"...uno llega así todo turulato." (XXII, p.322)

CIEN POR CIEN

No documenté ningún caso, pero se da en México, aunque la forma predominante es cien por ciento.

POR COMPLETO, POR ENTERO, DE TODO, DE PLANO, DE AL TIRO, EN ABSOLUTO.

Los considero como modales.

SIN EXCEPCION, EN LO MAS MINIMO

No documenté ningún caso, pero sí se dan en México.

NADA (1)

Modifica al adjetivo.

"Es tan sólida esa filosofía que no es nada fácil..."

(IV, p.62)

4.3.3.3. Adverbios que se refieren a una parte del todo: parcialmente, en parte, no totalmente, no enteramente, a medias.

PARCIALMENTE, NO TOTALMENTE, NO ENTERAMENTE

Los traté en los adverbios de modo. Cf.3.3.25.

EN PARTE, A MEDIAS

No documenté ningún caso, pero se dan en México.

4.3.4. Adverbios que indican elección o retricción entre los integrantes de un grupo. (28)

4.3.4.1. Elección con exclusión: exclusivamente, solamente, únicamente, simplemente, sólo.

Véanse el apartado 3.3.25.

4.3.4.2. Elección sin exclusión. (28)

1. Con adverbios en -mente.

Véanse el apartado 3.3.25.

2. Con otras formas adverbiales: más, más que nada, menos

que nada, sobre todo, en especial, con mayor razón, con menor razón.

MAS, MENOS

No documenté ningún caso de este tipo, pero sí se dan en México.

MAS QUE NADA, MENOS QUE NADA, SOBRE TODO, EN ESPECIAL

Los considero como modales. Cf. 3. No documenté menos que nada, pero sí se da en México.

CON MAYOR RAZON, CON MENOR RAZON

Los considero como complementos circunstanciales.

3. Cuanto más :: cuantimás : 'con mayor razón'; cuanto menos :: cuantimenos :: contimenos: 'con menor razón'.

No registré ningún caso, pero se dan en México, excepto contimenos, aunque la fusión de las dos palabras (cuantimás) es propia del habla popular.

4. Realce de elementos positivos o negativos como grado final de una serie o ejemplo extremo dentro de los que pertenecen a un mismo grupo: hasta, aun, inclusive, incluso.

HASTA (2)<sup>81</sup>

Modifica al verbo.

---

81. R.A.de la Peña dice que hasta es adverbio cuando se utiliza en sentido ponderativo y modifica a alguna palabra atributiva, es decir, al adjetivo, participio, verbo o al adverbio. Cf. Gramática teórica 4734.

"...su latín era correctísimo y hasta elegante."

(IV, p.60)

"...se le mandó a la señora D. la tarjeta...y hasta el sobre escrito por ellos."

(VII, p.93)

### INCLUSIVE (23)

Modifica al verbo.

"...estuvieron hablando con él. Inclusive dijo que deseaba venir a México..."

(XV, p.193)

"...era un hombre liberal; inclusive él me ayudó a que yo revalidara mi Secundaria..."

(XVII, p.222)

### INCLUSO (3)

Modifica al verbo.

"...Y si no, tienes el derecho de irte al amparo, y si no, a la revisión, y si no, incluso a hacerles saber a toda la voz..."

(XVI, p.216)

"...entonces se fuga en los hijos, y como que...incluso se los voltea."

(XXI, p.301)

### AUN

Lo considero modal. Cf. 3.

#### 4.3.5. Simplificaciones y adiciones. (59)

##### 4.3.5.1. Adverbios que indican adición de términos afirmados o negados. (59)<sup>82</sup>

---

82. Amado Alonso y Henríquez Ureña y Andrés Bello hacen referencia a este as

ADEMAS (59)

Modifica a toda la oración.

"...yo encuentro que la gente...los españoles monísimos ¿eh? Además todo el mundo es gracioso en España;..."

(XIV, p.182)

"...le interesa muy poco cultivarse, y que además es muy poco constante..."

(XVII, p.229)

TAMBIEN

Además del concepto afirmativo, indica adición.<sup>83</sup>  
Lo trataré más adelante en los adverbios de afirmación.

TAMPOCO

Indica adición negada.<sup>84</sup> Lo estudiaré en los adverbios de negación.

2. Adverbios temporales empleados como aditivos después, luego:

Nodocumenté ningún caso, pero sí se dan. Véanse el apartado 2. (No traté este aspecto, pero en el 2., transcribí algunos ejemplos de después, luego.)

---

pecto. Cf. A. Alonso y Henríquez Ureña, Gramática Castellana, §205; Andrés Bello, Gramática, §386.

83. A. Alonso y Henríquez Ureña, Gramática Castellana, §208.

84. A. Alonso y Henríquez Ureña, Gramática Castellana, §208

3. También no :: tampoco:

En México sólo se usa tampoco y lo estudiaré más adelante.

4.3.6. Cuantitativos deícticos, con o sin comparación: tan, tanto. (186)

TAN (14)

Es una forma de apócope de tanto delante del adjetivo, adverbio o complemento, excepto ante mayor, menor, mejor, -peor en sentido comparativo.<sup>85</sup>

Modifica al adjetivo. (9)

A. Con comparación. (9)

"...la mujer debe estar tan preparada como el hombre..."  
(XIII, p.166)

"...nunca había visto una película...de ese tema, ni tan cruda, como esa película."  
(XXII, p.319)

B. Sin comparación. (121)

"...¿por qué entre familias hay hijos tan distintos?"  
(XVII, p.230)

"...se averigüenzan de tener un niño tan antisocial..."  
(XXV, p.350)

Modifica al adverbio. (11)

A. Con comparación. (2)

"...para evolucionar tan libremente, como están ahora..."  
(XXI, p.296)

---

85. Andrés Bello, Gramática, 4,386; Rafael Seco, Manual de Gramática, p.109;

"Es que siempre me ha ido mal...¿ves? No tan mal como a otros, no;..." (XXX, p.418)

B. Sin comparación. (9)

"...donde llegas tú tan a gusto." (VI, p.84)

"Más cariño, y sobre todo que no se sientan tan mal porque..." (VII, p.87)

TANTO (45)

Modifica al verbo.

A. Con comparación. (4)

"Y ahora la mujer vale tanto como el hombre." (XX, p.280)

"No; todavía no se usaba tanto como ahora." (XXI, p.297)

B. Sin comparación. (41)

"Pero se les raspa tanto, y se les sale el cobre." (XX, p.286)

"...ya no me interesa tanto el teatro, y..." (XXIII, p.328)

4.3.7. Ejemplos de otros adverbios y locuciones adverbiales documentados que no se mencionan en el Cuestionario. (1)

4.3.7.1. A pasto (1)

Modifica al verbo.

"Sí: que como cincuenta pesos una langosta, ¡Y allí tienes a pasto!" (XIV, p.188)

#### 4.4. Pro-oraciones. (13)

Como ya quedó dicho, algunos adverbios no aparecen modificando directamente al verbo, sino formando parte de una pro-oración en la que no se dice el verbo para evitar su repetición, puesto que está expresado en la parte anterior del diálogo.

Documenté 13 casos:

Menos	:	1	Poco	:	1
Mucho	:	5	Tanto	:	1
Nada	:	2	Un poco	:	3

##### MENOS (1)

"--...¿Y la tía Lupe qué tal habla?

--También muy bien. Poco menos, pero muy bien..."

(XXXI, p.426)

##### MUCHO (5)

"--...Yo creo que han notado-¿no?- que es muy necesario.

--¡Sí, cómo no! ¡Muchísimo! Porque..."(VII, p.87)

##### NADA (2)

"--...Entonces ¿ustedes no curan?

--No. Nada, nada, nada." (VII, p.87)

##### POCO (1)

"--Entonces no estudiabas.

--Muy poco. Y llegué a tocar algo." (XXXI, p.423)

TANTO (1)

"--...Oye: y tú ¿crees que haya yo quedado a la altura del felpudo?

--No, no tanto, no tanto." (III, p.48)

UN POCO (3)

"--...son madre e hija que se entienden muy bien ¿verdad?

--Un poquito." (XXI, p.303)

5. OTROS ADVERBIOS Y PROBLEMAS CONEXOS. (5897)

5.1. Adverbios que se comportan como si fueran oraciones. (24)

En este apartado del Cuestionario, aparecen mezclados diferentes funciones de adverbios, de los cuales algunos no funcionan necesariamente como oraciones. De modo que aquí trataré exclusivamente aquellos que se comportan como tal. Del resto unos ya están tratados en el capítulo 3., sobre todo en el apartado de los adverbios en -mente, y otros los estudiaré más adelante en el lugar apropiado.

5.1.1. Actitud emocional expresivo-valorativa.

1. Inventario de los adverbios en -mente que la expresan:

Traté este tipo de adverbios en el capítulo 3. (Cf. 3.3. 25.2.3.)

2. Otros adverbios o frases adverbiales:

GRACIAS A DIOS (6)

"Y ya me la dejaron aquí, gracias a Dios." (XI, p.138)

"Y, gracias a Dios, este doctor lo tuvo, porque..."

(XXVIII, p.386)

POR DESGRACIA, POR SUERTE

No los considero como adverbios. Son solamente preposición más sustantivo que funcionan en la oración como complemento circunstancial, pues no se trata de locuciones fijas.

5.1.2. Desiderativa.

1. Inventario: así, ojalá, que, Dios quiera que, quién quita, etc.

ASI

Lo traté como modal y no creo que se comporte como oración. Cf. 3.3.1.

OJALA (1)

"Ojalá, y que, si es que les conviene, se realice y sean muy felices." (X, p.128)

QUE

Me parece que funciona como conjunción, ya que se supone que existe antes de que una palabra como 'espero' o 'deseo', expresa o tácita.

DIOS QUIERA QUE, QUIEN QUITA

No documenté ningún caso, pero sí se dan en México.

2. Sintaxis de ojalá: "Ojalá venga", "Ojalá que venga", "Ojalá y venga".

Se usan las tres formas en México.

5.1.3. Gradación en el discurso aseverativo:

5.1.3.1. Adverbios empleados para suspender la aserción.

1. Inventario de las formas en -mente:

Traté este tipo de adverbios en el capítulo 3. (Cf. 3.3. 25.4.1.)

2. Otros adverbios y frases adverbiales: tal vez, a lo mejor ( a la mejor ), quién sabe ( quizabe ), quién quita, quizá(s), casi seguro (que), a poco, etc.

QUIEN SABE (17)

"¿Quién sabe qué irá a estudiar este niño?"

(XVIII, p.242)

"...Quién sabe si vendá en una boutique." (XXII, p.307)

A LO MEJOR, A POCO

Los considero como modales y están transcritos en el capítulo 3. No me parece que funcionen como oraciones. Cf.3. 3.24.1.

TAL VEZ, QUIZA(S)

Los trataré más adelante en los adverbios de duda.

QUIEN QUITA

No documenté ningún caso, pero sí se da en México con este valor.

CASI SEGURO (QUE)

No lo considero como adverbio. Es la composición del adverbio (casi) + adjetivo (seguro) + conjunción (que).

5.1.3.2. Refuerzo de aserción.<sup>86</sup>

5.1.3.2.1. Para expresar evidencia o juicio que no admite dudas.

1. Adverbios en -mente.

Ya los traté en el capítulo 3. (Cf.3.3.25.2.4.2.)

2. Otros adverbios y frases: lógico, claro (que), seguro (que), sin duda, con toda seguridad, por supuesto, sin lugar a dudas, desde luego, etc.

LOGICO, CLARO (QUE), SEGURO (QUE), POR SUPUESTO, DESDE LUEGO:

Los traté como modales y no creo que se comporten como oraciones, a pesar de que puedan tener esta connotación para expresar evidencia o juicio que no admite dudas.

SIN DUDA, CON TODA SEGURIDAD, SIN LUGAR A DUDAS

Los considero frases sustantivas que funcionan como complementos circunstanciales.

5.1.3.2:2. Opinión meditada y enfatizadora.

Aunque el Cuestionario menciona este aspecto y A.María Barrenechea también lo trata como una de las clasificacio-

---

86. En los adverbios en -mente, traté solamete "refuerzo de la aserción" sin clasificarlo más detalladamente tal como aparece en el Cuestionario, porque no encuentro una clara diferencia entre las tres subclasificaciones que menciona el mismo.

nes de los adverbios en -mente,<sup>87</sup> no lo considero como un caso aparte, ya que no encuentro mucha diferencia entre expresar evidencia o juicio que no admite dudas y opinión meditada y enfatizadora por tratarse de rasgos diferenciales muy sutiles y porque no tomo en cuenta los elementos suprasegmentales.

5.1.3.2.3. Adverbios que destacan que lo afirmado es verdad y no apariencia o error de expresión.

1. Formas en -mente.
2. Otras formas

Ya traté estos aspectos en el capítulo 3.

2. Propiamente y propio.

En México sólo se usa propiamente y no propio. (Propiamente ya está tratado en el capítulo 3.)

5.1.3.3. Juicio no basado en la realidad: aparentemente, en apariencia, teóricamente.

#### APARENTEMENTE, TEORICAMENTE

Traté estos adverbios en el capítulo 3. (Cf.3.3.25.2.5.)

#### EN APARIENCIA

No lo documenté pero sí se da en México.

---

87. Ana María Barrenechea, "Operadores pragmáticos de actitud oracional: los adverbios en -mente", en Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, México, 1977, pp.313-332.

5.2. Adverbios interrogativos y exclamativos. (419)

5.2.1. Inventario: cómo, cuándo, cuán(to), dónde, qué.

5.2.2. Funciones en interrogaciones y exclamaciones directas e indirectas.

1. Determinativo de verbo.

Los casos que documenté son los siguientes:

COMO (298)

cómo solo : 288

de cómo : 10

CUANDO (14)

cuándo solo : 13

desde cuándo: 1

CUANTO (9)

cuánto solo : 8

de cuánto : 1

DONDE (63)

dónde solo : 25

a dónde : 19

de dónde : 7

en dónde : 5

hasta dónde : 2

para dónde : 3

por dónde : 2

2. Determinativo de adjetivo y de adverbio:

Documenté 35 casos de qué que funcionan como modificadores de adjetivo o de adverbio. (21 de adjetivo y 14 de adverbio).

5.2.3. Alternancias:

1. Dónde :: adónde:

Documenté en total 25 casos de dónde (18 de interrogación directa y 7 de indirecta) y 19 de adónde (15 de interrogación directa y 4 de indirecta), de los cuales encontré 2 en los que dónde se utilizó en lugar de adónde y 5 de adónde por dónde o en dónde. Sólo voy a transcribir algunos casos en que se hacen estos cambios:

"¿Dónde quiere que vayamos?" (XI, p.131)

"¿Y ahora adónde va a estar?" (VI, p.81)

"Tú ignoras adónde está el joven." (XXI, p.302)

2. Cómo :: (de) dónde:

Solamente documenté 238 casos de cómo (230 de cómo y 8 de de cómo). En México, sólo muy esporádicamente se usa "¿(de) dónde?" con valor de "¿cómo?".

COMO (238)

Interrogación indirecta (142)

"¿Cómo se incluye en los aerosoles los cosméticos?"

(II, p.27)

"¿Y cómo conociste a tu esposo, tía?" (XI, p.130)

Interrogación indirecta (99)

COMO solo (88)

"...con objeto de ver, de analizar... cómo fue diseñado, - cómo trabaja." (II, p.26)

"Vean ustedes cómo esta escala se va ampliando:..."

(XXIV, p.340)

Con de (8)

"...él habló sobre estos aspectos generales, de cómo está construido... el ser humano." (XXV, p.344)

"... es un buen ejemplo de cómo se colapsa un volumen determinado de materia..." (XXVI, p.361)<sup>88</sup>

3. Cómo :: dónde :: cuándo :: qué

De exclamación documenté solamente 17 casos con cómo y 1 - con dónde, pero se usan las cuatro formas indistintamente.

COMO (17)<sup>89</sup>

Exclamación directa (14)

"Mira ¡cómo platicaba con ella!" (XII, p.151)

"¡Pero cómo me gustó!" (XV, p.203)

Exclamación indirecta (3)

"¡Ya no sabían cómo hablarle!" (XI, p.133)

"¡Viera cómo se gozaban esos días!" (XXXII, p.435)

DONDE (1)

Exclamación directa con la preposición a

--Pero ¿dónde vamos a dar con eso?

--¡Adónde vamos a dar!" (XX, p.290)

---

88. Documenté 2 ejemplos de cómo precedido de a y uno de para, que me parecen anómalos: "Se me grabó tanto eso... le tenía yo interés, pues, a cómo estaba - construido el aparato de la audición..." (VIII, p.98); "...debemos todos los matrimonios marchar de común acuerdo, el padre y la madre, para tomar las decisiones, para cómo educar a un hijo." (XXI, p.301)

89. En los ejemplos que siguen no es permutable cómo por los adverbios dónde,

4. Cómo :: qué tal:

Documenté 43 casos de cómo (41 de cómo y 2 de de cómo) en donde cómo puede ser sustituido por qué tal y 16 de qué tal.

COMO (43)

COMO solo (41)

Interrogación directa (19)

"Señor, ¿cómo le va?" (XIII, p.170)

"Bueno, aclara: ¿Cómo te diviertes?..." (XXVII, p.370)

Interrogación indirecta (24)

"...le convendría así, o no me acuerdo ya bien cómo estaba el asunto..." (III, p.51)

"Nadie sabe cómo va a reaccionar una gente que..." (XX, p.285)

Con de (2)

"...con objeto de ver, de analizar realmente... de cómo está el proceso de ese aparato..." (II, p.26)

"...¿qué decían de los... de cómo funciona... este el... parto y..." (XXVIII, p.382)<sup>90</sup>

---

cuándo, qué, sin cambio de sentido. Pero, registré un caso en que cómo se puede sustituir por qué: --...Por hacerle sentir que no tenía ninguna importancia lo que le habíamos dado y que no sintiera ningún compromiso, le digo: "No valen nada; si las compro por kilo." Y también este condenado por exagerado...

--¡Cómo condenado!" (XIV, p.185)

90. Como se ve en estos ejemplos puede considerarse anómalo el uso de la preposición de, tal vez puedan interpretarse como casos de "dequeísmo".

QUE TAL (16)

Interrogación directa.

"¿Y qué tal es Guanajuato?" (III, p.49)

"Si yo tuviera tiempo ¿qué tal serfa?" (VII, p.97)

5. Cómo + verbo copulativo + adjetivo predicativo con o sin de:

No documenté ningún caso como éste, pero sí se dan en México las dos formas. En algunas oraciones se usa de y en otras no.

6. Cuán(to) :: qué tan(to) :: cómo :: qué (lo que):

No documenté ningún caso de exclamaciones, pero existen - las cuatro formas, con el siguiente orden de preferencia: cuánto, lo que, cómo, qué tanto.

En el caso de interrogaciones, documenté solamente 9 casos de cuánto (8 de cuánto y 1 de de cuánto).

Interrogación directa (5)

"Y ¿cuánto te tardas en pintar un plato de éstos?"

(XVIII, p.239)

"Y ¿cuánto estuviste en New York?" (XXXI, p.425)

Interrogación indirecta (4)

"¿Sabes cuánto fue la cuenta con todo y propina?"

(XIV, p.188)

"En esa reunión discutían... el programa que tenían que seguir, la próxima excursión, dónde iba a ser, cuánto cos taba, ver los camiones..." (XXXII, p.441)

Con de (1)

"Y en la época de Conchita, en 1882, qué puede haber de instrucción y de cuánto hay," (XII, p.146)

7. ¡Qué tanto! + infinitivo:

No documenté ningún caso, pero se da en México esta forma.

8. De no :: sí no :: cómo no; de no :: cuándo no:

Solamente se usan en México con este valor cómo no y cuándo no. Cómo no lo trataré más adelante y cuándo no no lo documenté.

9. Qué hubo :: quiúbo :: quiúbole, con los significados de: "¿qué ha pasado? ¿cómo te ha ido?"; simple saludo de encuentro o "¿qué te parece? ¿estás de acuerdo?":

No documenté ningún caso. Creo que no son adverbios sino frases hechas que equivalen semánticamente a las oraciones arriba mencionadas.

10. Cuánto :: qué tiempo, rato, años (hace) que:

No registré ningún caso, aunque son usuales todas en el español mexicano. Me parece, por otra parte, que estas formas no son adverbios ya que toda la oración, de la que forman parte estas locuciones, funciona como adverbial pero no las locuciones en sí mismas.

11. Hace cuánto que no :: cuánto hace que no :: cuánto ha que no :: de qué tiempo :: de cuánto tiempo:

No documenté ningún caso, aunque se dan en México las formas hace cuánto que no y cuánto hace que no. Pueden hacerse además las mismas observaciones de las locuciones anteriores.

12. ¿Cuál es que? :: ¿por qué no?:

En México sólo se usa ¿por qué no? que no es propiamente un adverbio.

13. Es que en interrogaciones:

No es adverbio, dado que es es una cópula y que funciona como un nexos introductor de la proposición sujeta.

14. ¿(Es) cierto que, verdad que?:

Se trata no de adverbios sino de constituyentes normales (cópula, predicativo, nexos) de oraciones interrogativas.

Ejemplos de otros adverbios y locuciones adverbiales documentadas que no menciona el Cuestionario. (33)

15. Dónde

Aparte de dónde y a dónde que traté en 5.2.3.1. documenté 7 casos de de dónde, 5 de en dónde, 2 de hasta dónde, 3 de para dónde y 2 de por dónde.

De dónde (7)

Interrogación directa. (3)

"...¿De dónde la saca?" (XII, p.147)

"Nada. ¿Y de dónde le salió una hernia, así de pronto?"

(XXVIII, p.386)

Interrogación indirecta (4)

"...lo que se trata en otra parte es hacerle ver al pueblo mexicano qué es, de dónde viene..."

(XXIX, p.396)

"Hasta cierto punto se trata de demostrar a la juventud qué somos, de dónde venimos, cómo logramos llegar..."

(XXIX, p.400)

En dónde (5)

Interrogación directa

"¿En dónde empezaste a trabajar?" (I, p.19)

Hasta dónde (2)

Interrogación directa

"...¿hasta...hasta dónde está él evadido de la realidad?"

(XXX, p.411)

Para dónde (3)

Interrogación directa (2)

"¿Para dónde saca la gente pasajes en general?"

(III, p.44)

Interrogación indirecta (1)

"...no sabes para dónde jalar más ¿no?" (XIX, p.258)

Por dónde (2)

Interrogación directa (1)

"Pero ¿por dónde venimos de la reina de España, tía?"

(XII, p.153)

Interrogación indirecta (1)

"Dile que no encuentro; que como por dónde entrarán."

(XII, p.149)

16. Cuándo (14)

Interrogación directa (10)

CUANDO solo (9)

"¿Cuándo vamos a Chapultepec otra vez, Antonio?"

(XXVII, p.369)

"¿Cuándo se va a abrir, eh?"

(XXVIII, p.389)

Con desde (1)

"¿Ustedes desde cuándo no van a Aguascalientes?"

(XVIII, p.246)

Interrogación indirecta (4)

"Dice que hasta ahorita no sabe cuándo me dijo que..."

(XIII, p.161)

"Hay maneras de distinguir cuándo la línea de absorción observable pertenece a la estrella..." (XXVI, p.354)

5.3. Adverbios de afirmación (1635)

5.3.1. Inventario:

claro, cómo no, correcto, de acuerdo, desde luego, de veras, exacto, ni hablar, perfecto, por supuesto, sí, también.<sup>91</sup>

5.3.1.1. Los adverbios que están subrayados en el 5.3.1. no están especificados en el inventario del Cuestionario.

5.3.1.2. Los adverbios que están en el inventario del Cuestionario y que no aparecen en mi material son los siguientes:

siempre, seguro, cierto, vaya que no, pues no, cuándo no, de más.<sup>92</sup>

5.3.2. Los adverbios afirmativos en función oracional (en alternancia con formas verbales o acompañados de ellas):

1. Respuestas a preguntas o corroboración de enunciaciones del interlocutor en el diálogo: adverbio solo (sí), con interjección (¡Ah, sí!, ¡Oh, sí!); repetición del núcleo

---

91. Ciertos adverbios que traté en el capítulo 3. (modo), también los menciono en éste porque se comportan de ambas maneras. Cuando aparecen formando parte de un sintagma los considero de modo y cuando ellos constituye una oración, los considero afirmativos.

92. Los adverbios en -mente ya los traté en el capítulo 3. Sí que lo considero como una simple variante del adverbio sí.

de la pregunta; adverbio y repetición del núcleo de la pregunta o de una aclaración.<sup>93</sup>

1.1. Respuesta a preguntas. (185)

1.1.1. Adverbio solo. (164)

--Y ¿tienen ya pensada alguna escuela?

--Sí." (XIII, p.164)

--¿Te acuerdas de ese...de la leyenda?

--Sí." (XV, p.201)

1.1.2. Con interjección. (2)

--¿Te acuerdas que es muy bonita?

--¡Ah, sí! Las violetas de Parma son..." (XV, p.204)

1.1.3. Adverbio y repetición del núcleo de la pregunta o de una aclaración. (404)

--¿O no hay...este...teorías?

--Sí, hay determinadas teorías." (II, p.31)

--¿Tú ya lo leíste, verdad?

--Sí, ya lo leí." (XVI, p.205)

1.1.4. Con otro adverbio. (15)<sup>94</sup>

Con claro. (1)

---

93. No voy a incluir la repetición del núcleo de la pregunta, porque, obviamente, al no aparecer adverbio alguno, no puede considerarse como parte de mi material, que se refiere a los adverbios.

94. Este apartado no está considerado en el Cuestionario.

"--...y él bajó con nosotros.

--¿El también?

--Sí, claro..." (XIV, p.180)

Con cómo no (10)

"--¿Me permite interrumpirlo?

--Sí, cómo no." (IV, p.57)

"--¿A usted le gusta su materia?

--¡Sí, cómo no! " (VIII, p.106)

Con desgraciadamente (1)

"--...los que ya se dedican a carreras profesionales ¿abandonan la milicia?

--Si; desgraciadamente, sí." (XVI, p.215)

Con mucho (1)

"--¿Te simpatiza?

--Sí, padre, mucho;..." (XI, p.133)

Con tal vez (1)

"--Entonces, ¿tú tenías diez años ¿no?

--Pues sí, tal vez; más o menos." (VI, p.77)

Con un poco (1)

"--...¿A ti te fascina, no?

--Pues sí, un poco..." (II, p.29)

1.2. Corroboración de enunciaciones del interlocutor en el diálogo. (381)

1.2.1. Adverbio solo. (238)

--Allá cumplió quince años ella.

--Sí." (XII, p.153)

--Yo no sé. Siempre es una aberración.

--Sí." (XVIII, p.250)

1.2.2. Con interjección. (25)

--¿Ya ves?

--Fue Arístides Monterior.

--Arístides Monterior. Por un trabajo en otorrinolaringología...

--¡Ah, sí!" (VIII, p.108)

1.2.3. Adverbio y repetición del núcleo de la pregunta o de una aclaración. (70)

--...sí hay rendimiento y lo consumen bastante.

--Sí, se consume bastante." (II, p.29)

--Es muy bonito ese lugar del Tepozteco.

--sí; es bonito, es bonito." (XV, p.195)

1.2.4. Con otro adverbio. (24)<sup>95</sup>

Con absolutamente (1)

"Enc.--...¡qué bueno que hubo un entendimiento entre los dos!

Inf.B--Sí.

Inf.A--Sí, absolutamente." (XIII, p.168)

Con claro (8)

--...eso cuando él hablaba de la ciencia, pero nada mas.

--Sí, claro." (IV, p.62)

---

94. Este apartado no está considerado en el Cuestionario.

"--...Dedicamos a ellos un poco.

--Sí, claro."

(XIII, p.163)

Con cómo no (10)

"--¿De ingeniería química?

--De ingeniería química.

--¡Sí, cómo no!"

(II, p.25)

"--...Les completa mucho a los pobres niños que tienen que ir allá.

--Sí, cómo no."

(VII, p.88)

Con de acuerdo (1)

"--Exacto; y era unatiranía.

--¡Es a lo que me refiere!...

--Sí, de acuerdo."

(XX, p.280)

Con efectivamente (1)

"--...sino que nos quiten solamente el nombre de la cosa ¿verdad?

--Sí; efectivamente, sí:..." (IV, p.62)

Con exacto (2)

"--...Después dice: "Videtur quod non"

--Exacto; sí."

(IV, p.63)

Con un poco (1)

"--Con que les digan que se ponen muy bellas, ya con eso ¿no?

--Pues sí, un poco. Exactamente." (II, p.37)

1.2.5. Uso de si en valor interrogativo o dubitativo (24)<sup>96</sup>

1.2.5.1. Adverbio solo (14)

--Pues no, no. Constantemente...Yo las dos veces que he ido...

--¿Si?" (XV, p.200)

--...Vivíamos en la calle de Lisboa...Pues hará como veinticinco años.

--¿Si?" (XVIII, p.237)

1.2.5.2. Con interjección (10)

--...Es que estoy poniendo un negocio ahorita.

--¿Ah, sí? ¿De...?" (II, p.37)

--...Ya crecen, y se va la otra de religiosa hasta Europa; y yo me fui a seguirla...

--Ay ¿si?" (XI, p.134)

2. Respuesta a preguntas que repiten el verbo de otra ya contestada con o sin también: (2)

Anoto los casos en que aparece el adverbio también, no aquellos en que no aparece por no considerarlos dentro de mi material.

2.1. También, sin repetición del verbo. (1)

--...¿Y la tía Lupe qué tal habla?

--También muy bien...

--¿Y el tío Nacho?

--Bien. También muy correctamente y bien."

(XXXI, p.426)

96. Este apartado no está considerado en el Cuestionario.

2.2. También y repetición de núcleo de la pregunta. (1)

"Enc.--¿Murió el día de las madres?

Inf.B--El día diez de mayo murió...¿Quién más murió ese día? ¡Ah!, pues el Cuatito.

Inf.A--¡Ah!, ¿el Cuatito también murió ese día?

Enc.--¡Ah! Ese día también murió el Cuatito."

(XVIII, p.253)

3. Algunas formas enfáticas especiales: (245)

Documenté solamente claro, cómo no, correcto, de acuerdo, desde luego, de veras, exacto, ni hablar, perfecto y por supuesto.<sup>97</sup>

CLARO (157)

"--...Y el hombre que no vive la vida antes de casarse, pues está frito.

--Pues claro." (XIII, p.169)

"--...también al hombre le interesa poco cultivarse, en general.

--¡Ah, claro!" (XVII, p.229)

COMO NO (58)

"--¿A usted le gusta su materia?

--¡Sí, cómo no!" (VIII, p.106)

"--...Yo creo que no se pueden mojar...

--¡Cómo no!" (XVIII, p.241)

CORRECTO (4)

"--¡Claro! Y ante los demás y ante la sociedad.

--Bueno, correcto." (XX, p.289)

97. No faltaba más no lo documenté, pero sí se utiliza en México.

"--...El no es una gente que toma una fotografia; es una gente que suple al ojo humano con la fotografia.

--Correcto, correcto, correcto." (XXX, p.411)

DE ACUERDO (3)

"--Y todo depende de la mujer; y no tanto del hombre, sino de la mujer.

--De acuerdo." (XX, p.283)

"--...Entonces era un muchacho que no había madurado, por que a un niño...está ansioso por ese juguete y por ese juguete; en cuanto lo agarra, lo bota.

--De acuerdo..." (XXX, p.414)

DESDE LUEGO (2)

"--...¡Qué gente tan graciosa, mano!...y se bajó para que viera cómo hacía el muletazo.

--Desde luego, qué monos son los españoles ¿eh?"

(XIV, p.181)

"--Claro que eso satisface mucho a la mujer ¿verdad?"

--Desde luego." (XXI, p.293)

DE VERAS (2)

"--Le hubieras dicho que me regalara algo a mí.

--¡De veras!" (XIV, p.183)

EXACTO (6)

"--...está funcionando un papel, en donde el niño está metido en una situación que no le toca.

--Exacto. Es decir, no tiene nada que ver en..."

(V, p.74)

"--Estos niños son doblemente nietos.

--Exacto." (XVIII, p.242)

NI HABLAR (3)

"--...tienen una gracia, que desde luego yo me muero de la aburrición si platico...

--Sí, aquí, en México, ini hablar!" (XIV, p.181)

"--...pero como gente, me gusta más la española. ¡Ni hablar; ni hablar!" (XIV, p.182)

PERFECTO (9)

"--Está bien. Te voy a comprar.

--Perfecto." (II, p.40)

"--...pero ése, fue en castellano: y muy bien escrito - también.

--Perfecto." (IV, p.59)

POR SUPUESTO (1)

"--...No se ubican de él.

--No, por supuesto." (IV, p.62)

5.3.3. Sí, sí que como refuerzo de enunciaciones con o sin negación: (448)<sup>98</sup>

1. Sí como refuerzo de enunciaciones sin negación. (424)

"Entonces, sí hay rendimiento y lo consumen bastante."

(II, p.29)

"...pero me imagino que sí lo van a hacer." (VII, p.95)

2. Sí como refuerzo de enunciaciones con negación. (10)

"--...No puede estar un momento solo.

---

98. J.Alcina y J.M.Blecua también mencionan este aspecto. Cf. Gramática, 4.4.7.8.

--Sí, no puedo dejar un momento solo, porque..."

(II, p.35)

--...No se podía..."

--Sí; no era posible."

(IV, p.62)

"Nada más que ésa sí no la conseguí en castellano."

(XV, p.190)

3. Eso sí como refuerzo de enunciaciones sin negación. (13)

"Eso sí lo entiendo."

(IV, p.60)

"El medio ambiente, tal vez, eso sí puede ser definitivo."

(XVII, p.227)

4. Eso sí que como refuerzo de enunciaciones con negación.(1)

--"La mujer, en México, aunque trabaje, sigue respetando al marido y sigue..."

--Eso sí que no."

(XIX, p.274)

5.3.4. También (374) : (funciones no consideradas en el Cuestionario)

Se usa para afirmar la igualdad, semejanza, conformidad o relación de una cosa con otra ya nombrada.

1. Modifica a toda la oración. (349)

"A mí me encanta también eso." (III, p.44)

"...y también allí es muy interesante." (XV, p.195)

2. Modifica al adjetivo. (4)

"Y hay una iglesia también muy bonita arriba en Tibidabo."

(XV, p.199)

"Por eso ésta es una cosa también bonita."

(XXXII, p.446)

3. Modifica al adverbio. (1)

"Fue un elogio también muy bien hecho, porque..."

(IV, p.59)

4. Modifica al complemento circunstancial. (1)

"...ya oyen misa también en catalán." (XV, p.194)

5. Forma parte de una pro-oración. (19)

--Siempre dice eso.

--A mí también."

(XVIII, p.254)

5.4. Adverbios de negación (3776)

5.4.1. Inventario:

menos, mucho menos, ni de chiste, ni modo, no, qué va.

5.4.1.1. Los adverbios que están subrayados en el apartado anterior no aparecen en el Cuestionario.

5.4.1.2. Los adverbios que aparecen en el Cuestionario que no documenté son los siguientes:

de ninguna manera, forma, modo; en absoluto, qué esperanza, cuándo, ca, de dónde, qué capaz, ni riesgo(s), ni atado.

5.4.1.3. Los que subrayados en 5.4.1.2. no se usan en México.

5.4.2. Adverbios negativos en función oracional (en alternancia con formas verbales negadas):

1.1. Respuestas a preguntas: adverbio solo (no), o con interjección (Ah, oh no), o con demostrativo (eso no) o con el núcleo de la pregunta: (262)

1.1.1. Adverbio solo (91)

--¿Entonces ustedes todavía no estaban casados?

---

99. Nunca, jamás, nunca jamás, en jamás de los jamases ya los traté en el capítulo 2. y absolutamente también en el 3.

- No, no, no." (VI, p.77)  
"--¿Y en esa misma casa fue de...lo del policía?  
--No." (X, p.123)

1.1.2. Con interjección

No documenté ningún caso, pero se da en México.

1.1.3. Con demostrativo

No documenté ningún caso, pero se da en México.

1.1.4. Con el núcleo de la pregunta (166)

- ¿Qué, hubo niñitos lesionados?  
--No, no hubo eso:..." (VII, p.95)  
"--...¿No crees?  
--No, no lo creo." (XIV, p.176)

1.1.5. Con otro adverbio (5)<sup>100</sup>

Con absolutamente (1)

- ...¿No ha habido problema?  
--No, absolutamente." (XIII, p.171)

Con definitivamente (1)

- ...¿que no tiene dependencia con la...con la inteligencia?  
--No, definitivamente no." (V, p.76)

---

100. Este apartado no está considerado en el Cuestionario.

Con desgraciadamente (1)

"--Ahora dime una cosa: las vestimentas típicas ¿se siguen usando mucho en México?

--No, fíjate, desgraciadamente;..." (III, p.53)

Con todavía (2)

"--...¿Tú no has estado en Yucatán?

--No, todavía no." (III, p.45)

1.2. Rechazo de enunciaciones anteriores. (469)

1.2.1. Adverbio solo (303)

"--...Así, por ejemplo, que me decías que era muy sencilla . Ella no...no parecía...no estaba siempre muy seria o muy abstraída o así.

--No, no. Pues tenía muchos deseos de..." (XII, p.142)

"--...tú nunca llegaste a pensar en dedicarte...

--No; ya cuando..." (XIII, p.158)

1.2.2. Con interjección (6)

"--...Realmente no valía la pena unas que no fueran muy buenas ¿no crees?

--No; lo que pasa es que...Mira: son como ágatas...

--¡Ay, no!..." (XIV, p.137)

"--Yo creo que allí están cuidando mejor su grabadora...

--¡Ah, no!..." (XVIII, p.249)

1.2.3. Con el núcleo del diálogo anterior. (157)

"--No pueden crear más.

--No, no pueden crear más ¿verdad?" (II, p.32)

--Y los bordados ¿en qué color son?

--¿En blanco también?

--No tiene bordados.

--Ah, no tiene bordados." (III, p.54)

1.2.4. Con otro adverbio. (3)<sup>101</sup>

Con todavía (2)

--Ahí lo conocí.

--No, todavía no; todavía no." (VIII, p.100)

Con ya (1)

--No puede ser eso.

--No, ya no." (XVI, p.257)

2. Respuesta a preguntas que repiten el verbo de otra ya con testada, con o sin también o tampoco: (1)

En México no se usa también no como equivalente de tampoco. Solamente documenté 1 caso de tampoco solo.

--¿Y cómo estaba el teatro? ¿Lleno?

--No, no lleno. Otras veces ha estado casi, pero totalmente, no.

--¿Y con Skoda no se llenó tampoco?

--No, tampoco. Totalmente, no. " (XXXI, p.421)

3. Algunas negaciones enfáticas especiales: (20)

Documenté únicamente menos, mucho menos, ni de chiste, ni

---

101. Este apartado no está considerado en el Cuestionario.

modo, qué va. <sup>102</sup>

MENOS (3)

"---Pero no para el pobre hombre que está de guardia. Y menos para su familia..." (XVI, p.218)

"--No creo...ningún monje, ninguna monja, ningún sacerdote, en fin..."

--No, y menos en eso." (XX, p.282)

MUCHO MENOS (5) <sup>103</sup>

"Todas las casas de San Angel...digamos, ya no son los - dueños originales ni mucho menos." (III, p.53)

"...no se casan todas con un millonario ni mucho menos..." (XXI, p.295)

NI DE CHISTE (1)

"...es muy bonito, pero fuera de eso, pues ¡hombre!, ti ne sus florecitas, pero ¿cuándo como el Bosque de Chapultepec? ¡Ah, no! ¡Qué va! ¡Ni de chiste!..."

(XIV, p.179)

NI MODO (10)

No parece que ni modo sea adverbio sino más bien una frase hecha que equivale a "No hay remedio" o algo así. En

---

102. Cuando menos se utiliza en una oración a la que antecede otro con no, lo considero como adverbio de negación enfático.

103. W.Beinhauer dice: "Entran en el mismo esquema algunas locuciones o sin tagmas invariables como este hombre no me gusta ni poco ni mucho ('nada') OM12 ...no le soy indiferente ni mucho menos, que se explica como adición a un 'na

México, "ni modo" con valor de negación enfática, equivalente a "¡Qué esperanza!", "¡Qué va!", etc., no se usa. El sentido de esta expresión en México es aproximadamente "no hay remedio".

"...si también tiene que a veces dejar a los niños para seguir al marido, bueno, pues ni modo;..."

(XVI, p.223)

--Sí, eso es malo.

--Pero, pues, ni modo: tiene uno que ver de todo."

(XXII, p.319)

#### QUE VA (1)

"...es muy bonito, pero fuera de eso, pues ¡hombre!, tiene sus florecitas, pero ¿cuánto como el Bosque de Chapultepec? ¡Ah, no! ¡Qué va!! ¡Ni de chiste!..."

(XIV, p.179)

#### 5.4.3. Negación simple y doble negación: (2552)

##### 1. Negación simple. (2549)

Modifica al verbo. (2514)

"Sin embargo, en el poder, no pudo resistir la fuerza de la adulación."

(IX, p.114)

"Y el capitán no les hacía caso,..." (XI, p.138)

Modifica al adjetivo. (11)

"Pero lo tomábamos siempre en un plan no serio,..."

(XIII, p.157)

---

da' omitido: "no le soy (nada) indiferente ni..." ('nada indiferente ni mucho menos que nada') Cf. El español coloquial, p.186.

"...son...eh...pueblos eminentemente no cristianos..."

(XIX, p.273)

Modifica al adverbio. (23)

"...pueden ser...equivocados los consejos, pero no mal in-  
tencionados."

(XXI, p.303)

"Pero no siempre les quedan los mismos papeles y..."

(XXII, p.316)

Modifica al complemento circunstancial. (1)

"...no porque no se quiera a la madre, sino porque ya es-  
tá fuera del ambiente familiar de los hijos, se vuelve u-  
na...una cosa pesada..."

(XVII, p.222)

## 2. Negación doble (3)

Aunque en mi material documenté pocos casos de doble ne-  
gación, ésta es muy común en el español de México.<sup>104</sup>

5.4.4. No, usado para mantener la situación comunicativa (función  
"fática" de Jakobson), o como simple muletilla: (446)

Encontré 446 casos de no de función fática y 17 de muleti-  
lla.

---

104. La doble negación puede manifestarse por medio de dos adverbios negati-  
vos ("no lo encontré nunca.") y por medio de un adverbio de negación y cier-  
tos pronombres indefinidos ("no vino nadie."). Para fines estadísticos sólo -  
tomo en cuenta construcciones del primer tipo, pues el estudio de los pronom-  
bres indefinidos no corresponde al tema de mi trabajo.

1. No, función fática (446)

"Me imagino, me imagino que se puede llevar adelante ¿no?"  
(VI, p.78)

"Oye, pero el cochero ése era simpatiquísimo ¿no?"  
(XIV, p.177)

2. No, muletilla (17)

"--...Pero si a ti te entusiasma poner todo en aerosol...  
--No; es que así es." (II, p.27)

"--...Bueno, al principio del mundo Dios les hablaba a los patriarcas y a los profetas y...

--No, pues ya ves ahora; también a ella..."  
(XII, p.151)

5.4.5. Tampoco (26): (funciones no consideradas en el Cuestionario)

1. Modifica a toda la oración. (24)

"No es tampoco ni cosa de obligar o que sea la natación precisamente;..." (XIII, p.162)

"No tengo por qué andarle rogando, ni andar tras de nadie. Ni sirvo yo tampoco para ayudarle ¿eh?" (XX, p.287)

2. Funciona como pro-oración o forma parte de ella. (2)

"--No, en eso yo no estoy de acuerdo.  
--Tampoco." (XIX, p.261)

"--¿No lo conocía?  
--No, tampoco, niño." (VI, p.77)

5.5. Adverbios de duda (42): (no considerados en el Cuestionario como clase aparte.)

5.5.1. Inventario:

acaso, quizá(s), tal vez.

5.5.2. Funciones:

Documenté 42 casos de los adverbios de duda, de los cuales:

Acaso	:	1	Quizás	:	5
Quizá	:	9	Tal vez	:	27

Considero a todos los adverbios de duda como modificadores de la oración.

5.5.3. Particularidades en su uso.

5.5.3.1. Acaso (1)

"Lo único que podía hacerse por aquella época, si acaso, pues...era una vieja escuela de sordomudos..."

(VIII, p.102)

5.5.3.2. Quizá (9)

"En verdad, quizá haya otras maneras de hacerlo más fáciles..."

(V, p.67)

"Quizá venga un solo idioma que una a los hombres..."

(IX, p.120)

5.5.3.3. Quizás (5)

"Si yo hubiera tenido quien me hubiera dicho...quizás me hubiera yo recibido hace años;..." (XVI, p.213)

"Mira, tú ahorita, que eres soltera, quizás no...no lo en tiendas así..." (XXI, p.298)

5.5.3.4. Tal vez (27)

"Pues eso, tal vez, sea necesario...encauzarlo un poco." (II, p.30)

"...pero no lo hace, no lo lleva a cabo, tal vez por pereza..." (VI, p.78)

5.6. Problemas morfológicos y sintácticos de los adverbios.

5.6.1. Adverbios formados con adjetivos invariables. Inventario de los más usados en México.

claro, correcto, duro, exacto, fácil, fatal, mero, perfecto, primero, pronto, rápido, seguro.

5.6.2. Adverbios en -mente.

1. Indicar cuáles retienen sólo el significado léxico del adjetivo, cuáles lo conservan pero agregan otros, cuáles lo cambian.<sup>105</sup>

La mayoría de los adverbios en -mente que traté en el capítulo 3. mantienen el significado léxico del adjetivo, - del cual son producto. Solamente en ciertos casos algunos agregan otro significado o cambian el valor semántico del adjetivo:

generalmente (casi siempre): "Claro que es difícil por... digo, porque generalmente cuando uno empieza, cuenta con pocos recursos." (II, p.37); naturalmente (obviamente):

"Naturalmente esas cosas en Europa son carísimas, mano"

(XIV, p.186); prácticamente (de hecho, en realidad, casi):

---

105. Ernesto Zierer distingue el significado de seguramente y el de seguro y dice: "1) Seguramente, saldrá mañana. 2) Su salida es segura. En la oración (1) la palabra modal expresa cierta conjetura por parte del hablante con respecto a la acción, mientras que la oración (2) es una afirmación segura." Cf. Simposio de México, "sobre los adverbios y expresiones modales del castellano y sus equivalentes en el idioma alemán", p.93. Julio Casares también menciona este ligero cambio de significado, y dice: "estos adverbios no siempre se con

"...aprovechábamos y nos lanzábamos más al sur; y así es como...recorrí prácticamente toda América del Sur..." (VIII, p.105): "...pero no...no tocaba ella. Prácticamente no tocaba." (XXXI, p.424); precisamente (a propósito, por cierto): "He pensado, precisamente, que el estudiar a mí me permite tener un interés..." (XVII, p.221); seguramente (probablemente): "...entró a formar parte de una colonia...dejándonos grandes héroes, como Cuauhtémoc, seguramente el prototipo del héroe mundial." (IX, p.113); sumamente (muy): "Muy poca; es un número muy reducido, sumamente reducido." (XVII, p.226); decididamente (el participio pasivo de decidir es el que determina el significado y no el adjetivo decidido): "Como decididamente a mí no me queda más que escribir para liberarme..." (XXVII, p.370); últimamente ("espacio de tiempo próximo al presente") (Cf. J.Casares, Lexicografía, p.321): "Pues yo últimamente ya no vi a Elenita; yo la quise mucho." (XI, p.130)

2. Indicar si se usan mismamente, talmente, casamente, nuncamente y otros adverbios poco generalizados.

---

tentan con el significado que tomaron del adjetivo. Una vez formados e introducidos en el uso, campan por sus respetos y corren las mismas aventuras semánticas que cualquier otra palabra." Cf. Introducción a la lexicografía moderna, Madrid, 1969, p.321.

En México no existen estas formaciones, a no ser con sentido humorístico intencional.

3. Coordinación de adverbios en -mente. Ver si se repite o no el morfema en todos los adverbios, si influye el tipo de conjunción y el número de adverbios coordinados, si se prefiere la forma en -o o en -a para los primeros adverbios:<sup>106</sup>

Aunque no son muchas las acumulaciones registradas en mi material (Cf.3.3.25.3.), lo común en México es no repetir el morfema -mente en la coordinación y mantener, en su caso, la forma en -a.<sup>107</sup>

- 5.6.3. Adverbios que admiten sufijos con cambio semántico de la base o sin él:

El uso de diminutivos y superlativos en los adverbios es frecuente en México. Los adverbios en aumentativo no se dan en México.

#### DIMINUTIVOS

Documenté 130 casos de diminutivos, de los cuales:

---

106. Coste J. y A.Redondo afirma lo siguiente: "Cuando dos adverbios de manera son coordinados, sólo el último lleva el sufijo "-mente". El primero es reducido por el apócope a la forma femenina al adjetivo correspondiente. Los dos adverbios pueden ser coordinados por y(e), o(u), pero(mas), ni-ni, no-sino, tan-como, etc. Cf.Syntaxe, p.96.

107. Sin embargo apareció una vez la forma en -o, que resulta anormal en el español mexicano: "¡A cántaros llovía!...rápido y violentamente, después de haber estado una mañana brillante de sol." (X, p.127)

Ahorita	: 91	Poquito	: 1
Al ratito	: 3	Seguidito	: 1
Despacito	: 3	Tantito	: 4
Enfrentito	: 1	Un poquito	: 24
Otro ratito	: 2		

Solamente transcribiré algunos ejemplos:

"Ahorita está en San Antonio." (VI, p.81); "...que el vapor iba despacito, despacito..." (XI, p.137); "...estaba con la madre pegado otro ratito, y se iba ..." (XXV, p.350); "¿Te acuerdas que hubo...hubo siete semanas que ...seguidito se iba a Monterrey?" (XVIII, p.248); "...tengo que concretarme un poquito." (IX, p.117)

#### SUPERLATIVOS

Documenté 18 casos de superlativos, de los cuales:

Muchísimo : 17                      Rapidísimo : 1

"...Que la quiere muchísimo." (XVIII, p.245)

--Y hacemos una tómbola que...que la vendemos el boleto en diez pesos, y en una hora acabamos.

--Ah, sí, rapidísimo..." (VII, p.89)

#### 5.6.4. Formas apocopadas: tan y tanto:

En México tanto se apocopa ante adjetivos o adverbios, excepto ante mayor, menor, peor (Cf. 4.3.6.). Por lo que toca a "tan es así" :: "tanto es así", no documentados en mi material, se usan ambos, con predominio de "tan es así".

5.6.5. Flexiones de género y número en todo y medio:

En mi material no se dieron casos de adverbios adjetivados del tipo "medias locas". A mi juicio se dan sólo esporádicamente en el habla culta y con más frecuencia en otros niveles. (Cf. 4.3.1.1.)

TOTAL DE ADVERBIOS Y LA FRECUENCIA DE  
APARICION DE ACUERDO A SU FUNCION

TOTAL	13569
LUGAR	766
TIEMPO	2563
MODO	1986
CANTIDAD	2119
ADVERBIOS QUE SE COMPORTAN COMO SI FUERAN ORACIONES	24
INTERROGATIVOS Y EXCLAMATIVOS	419
AFIRMACION	1635
NEGACION	3776
DUDA	42
PRO-ORACION	236
TRANSPOSICION FUNCIONAL	103

B I B L I O G R A F I A

- ALARCOS LLORACH, Emilio. Estudio de Gramática Funcional del Español, Ed. Gredos, Madrid, 1970, 253pp.
- Gramática Estructural, Ed. Gredos, 2a. edición, Madrid, 1977, 129 pp.
- ALCINA FRANCH, Juan y BLECUA, José Manuel. Gramática Española, Ed. Ariel, Barcelona, 1975, 1244 pp.
- ALONSO, Amado y HENRIQUEZ URAÑA, P. Gramática Castellana, segundo curso, 20a. ed., Losada, Buenos Aires, 1964, 240 pp.
- ALEN, Martha E. "Notes on the use of "de" and "que" with "antes" and "después", en Hispania, Vol. 41 (1958), pp.504-510
- BAKER DAVIS, John. "Delante mfo: enfoque y análisis del problema", en Español Actual (OFINES), No. 7 (1966), pp.4-6
- BARRENECHEA, Ana Ma. "Las clases de palabras en español, como - clases funcionales" en Estudios de Gramática estructural, Ed. Paidós, 2a. ed., Buenos Aires, 1971, pp.9-26
- "Operadores pragmáticos de actitud oracional: los adverbios en -mente" en Estudios sobre el Español hablado en las principales ciudades de América, UNAM, México, 1977, pp.313-332
- BEINHAUER, Werner. El español coloquial, Ed. Gredos, Madrid, 1963 459 pp.

- BELLO, Andrés. Gramática de la Lengua Castellana, Ed. Sopena, 8a. ed., Buenos Aires, 1970, 546 pp.
- BERINSTAIN, Helena. Gramática Estructural de la Lengua Española, UNAM, México, 1975, 522 pp.
- BULL, William E. Spanish for teachers, applied linguistics, The Ronald Press Company, New York, 1965, 306 pp.
- CANTINELLI, Antonio. "Esquema formal de las partes de la oración" en Español Actual, No. 13 (1969), pp.1-2
- CASARES, Julio. Introducción a la lexicografía moderna, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1969, 354 pp.
- CONTRERAS, Lidia. Los Complementos, Cuadernos del Instituto Lingüístico Latinoamericano, No.13, Montevideo, 1966, 42 pp.
- COSTE, J. y REDONDO, A. Syntaxe de l'espagnol Moderne, Ed.Sedes, París, 1965, 606 pp.
- CRESSEY, William W. "Relative adverbs in Spanish: a transformational analysis" en Language, 44 (1968), pp.487-500
- CRIADO DE VAL, Manuel. Gramática Española y comentario de textos, Ed. S.A.E.T.A., 5a. ed., Madrid, 1973, 273 pp.
- DYER, Nancy J. "A study of the old Spanish adverb in -mente" en Hispanic Review, XL (1972), pp.303-308
- DOMINGUEZ DE R.P., Petrona. "Morfología y Sintaxis del adverbio en -mente" en Actas III Congreso Internacional de Hispa-

- nistas, El Colegio de México, México, 1970, pp.293-304
- DUCROT, Oswald y TODOROV, Tzvetan. Diccionario enciclopédico de las ciencias del Lenguaje, Ed. Siglo XXI, 4a. ed., México, 1978, 420 pp.
- FLOREZ, Luis. Lengua Española, Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, 1953, 289 pp.
- GARCIA DE DIEGO, Vicente. Gramática Histórica Española, Ed. Gredos, Madrid, 1951, 429 pp.
- GILI GAYA, Samuel. Curso Superior de Sintaxis Española, Ed. Bibliograf, 11a. ed., Barcelona, 1976, 341 pp.
- GRANADA, D. "Vicios de elocución: uso impropio del adverbio 'dentro'" en Boletín de la Real Academia Española, IV (1917), pp.627-630
- GREGORES, E. "Las formaciones adverbiales en -mente: estudio descriptivo sobre el adverbio español" en Filología, VI (1960). pp.77-102.
- HADLICH, Roger L. Gramática transformativa del Español, Ed. Gredos, Madrid, 1973, 464 pp.
- KANY, Charles E. Semántica hispanoamericana, Ed. Aguilar, 2a. ed., Madrid, 1969, 298 pp.
- Sintaxis Hispanoamericana, Ed. Gredos, Madrid, 1969, 550 pp.

- LAMIQUIZ, Vidal. "El demostrativo en español y en francés" en Revista de Filología Española, L (1967), pp.163-202
- LAZARO CARRETER, Fernando. Diccionario de términos filológicos, Ed. Gredos, 3a. ed., Madrid, 1977, 442 pp.
- LENZ, Rodolfo. La oración y sus partes, Centro de Estudios Históricas, 3a. ed., Madrid, 1935, 570 pp.
- LOPE BLANCH, Juan M. "La cláusula y el análisis del discurso" en Nueva Revista de Filología Hispánica, XXVIII-1 (1979), pp.1-29
- MARCOS MARIN, F. Aproximación a la gramática española, Ed. Cin-cel, Madrid, 1972, 321 pp.
- PEÑA, Rafael A. DE LA. Gramática teórica y práctica de la lengua castellana, Ed. Herrero Hnos., 2a. ed., México, 1900, 478 pp.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1977, 592 pp.  
Diccionario de la Lengua Española, Ed. Espasa-Calpe, 18a. ed., Madrid, 1956, 1366 pp.
- RIVERO, Ma. Luisa. "Una restricción de la estructura superficial sobre la negación en español" en Los fundamentos de la gramática transformacional, Ed. Siglo XXI, 5a. ed., México, 1978, pp.91-134

- Estudios de gramática generativa del español, Ed. Cátedra, 2a. ed., Madrid, 1979, 161 pp.
- ROCA PONS, José. Introducción a la gramática, Vergara Editorial, Barcelona, 1960, 239 pp.
- SACKS, Norman P. "Aquí, acá, allí, and allá" en Hispania, Vol.37 (1954), pp.263-266
- SECO, Manuel. Gramática esencial del español, Ed. Aguilar, Madrid, 1972, 260 pp.
- SECO, Rafael. Manual de Gramática Española, Ed. Aguilar, 9a. ed., Madrid, 1973, 321 pp.
- SHENTON, C. G. "'Bajo' and 'debajo de'" en Hispania, Vol.47 (1964), pp.362-366
- SOLE, Yolanda R. y SOLE, Carlos A. Modern Spanish Syntax - a study in contrast, D. C. Heath and Company, Toronto, 1977, 405 pp.
- STOCKWELL, Robert P., BOWEN, J. Donald y MARTIN, John W. The grammatical structures of English and Spanish, The University of Chicago Press, Chicago, 1965, 328 pp.
- ZIEMER, Ernesto. "Sobre los adverbios y expresiones modales del castellano y sus equivalentes en el idioma alemán" en Simposio de México, México, 1968, pp.90-94